

# SIEMENS



## Digital Video Recorder

### SSTORE AX4 Lite 250/100 V2.0

### Installation Guide

Liefermöglichkeiten und technische Änderungen vorbehalten.  
Data and design subject to change without notice. / Supply subject to availability.  
© 2009 Copyright by  
Siemens Building Technologies

Wir behalten uns alle Rechte an diesem Dokument und an dem in ihm dargestellten Gegenstand vor. Der Empfänger erkennt diese Rechte an und wird dieses Dokument nicht ohne unsere vorgängige schriftliche Ermächtigung ganz oder teilweise Dritten zugänglich machen oder außerhalb des Zweckes verwenden, zu dem es ihm übergeben worden ist.

We reserve all rights in this document and in the subject thereof. By acceptance of the document the recipient acknowledges these rights and undertakes not to publish the document nor the subject thereof in full or in part, nor to make them available to any third party without our prior express written authorization, nor to use it for any purpose other than for which it was delivered to him.

# Contents

<b>1</b>	<b>Safety .....</b>	<b>5</b>
1.1	Target readers.....	5
1.2	Work safety information .....	5
1.2.1	Transport.....	5
1.2.2	Installation .....	6
1.2.3	Service and maintenance .....	6
1.3	Meaning of the written warning notices .....	7
1.4	Meaning of the hazard symbols .....	7
<b>2</b>	<b>Directives and standards .....</b>	<b>8</b>
2.1	European Directives.....	8
2.2	FCC compliance.....	8
<b>3</b>	<b>Technical data .....</b>	<b>9</b>
<b>4</b>	<b>Details for ordering.....</b>	<b>10</b>
<b>5</b>	<b>Scope of delivery .....</b>	<b>10</b>
<b>6</b>	<b>Installation .....</b>	<b>10</b>
<b>7</b>	<b>Operation .....</b>	<b>11</b>
7.1	Turning on the power .....	11
7.2	Front panel buttons and LEDs .....	12
7.3	Playback commands.....	12
7.4	System setup .....	13
<b>8</b>	<b>Disposal .....</b>	<b>13</b>



# 1 Safety

## 1.1 Target readers

---

The instructions in this document are designed for the following target readers:

Target readers	Qualification	Activity	Condition of the product
Operational startup personnel	Technical training for building or electrical installations.	Puts the product into operation for the first time.	The product is not yet installed and configured.

## 1.2 Work safety information

---

- Read the general safety precautions before operating the device.
- Keep this document for reference.
- Follow all warnings and instructions marked on the device.
- Always pass this document on together with the device.
- Any national or local safety standards or laws that apply to the development, design, installation, operation or disposal of a product must be adhered to in addition to the instructions in the product documentation.

### Radio interference with other devices in the environment

- This is a Class A device. This equipment may cause radio interference in a residential installation. In this case the user is encouraged to perform appropriate measures to correct the interference.

### Liability claim

- Do not connect the device if it is damaged or any parts are missing.
- Do not make any changes or modifications to the device unless they have been approved by the manufacturer.
- Use only spare parts and accessories that have been approved by the manufacturer.

### 1.2.1 Transport

---

#### Damage during transport

- Do not expose the device to mechanical vibrations or shocks.
- Keep the packaging material for future transportation.

## 1.2.2 Installation

---

### **Damage due to unsuitable mounting location**

- The environmental conditions recommended by the manufacturer must be observed (see Section 3: Technical data).
- Do not operate the device close to sources of powerful electromagnetic radiation.
- Do not operate the device in dusty places.
- The device should only be used for indoor applications.
- Do not expose the device to mechanical vibrations or shocks.
- Protect the device against moisture.

### **Cable damage due to mechanical load**

- Make sure that cables are not under stress, kinked or damaged.

### **Damage to the device due to lack of ventilation**

- Do not block or cover the ventilation openings of the device.
- Do not stack several devices on top of each other and do not place any objects on the device.
- Place this equipment only in an upright position. This equipment has an open-frame Switching Mode Power Supply (SMPS), which can cause a fire or electric shock if anything is inserted through the ventilation holes on the side of the equipment.

### **Danger of electrical shock due to incorrect connection**

- Use the device only in conjunction with a power supply cable that has been approved in your country and complies with the national standards.
- This product is designed for TN power systems and for IT power systems in Norway with 230 V phase-to-phase voltage. Do not connect the device to any other IT power systems.

### **Damage to the device due to overvoltage**

- Connect the device only to power sources with the specified voltage. Voltage supply requirements can be found on the type label (see Section 3: Technical data).

## 1.2.3 Service and maintenance

---

### **Danger of electrical shock during maintenance**

- Always disconnect the power cable and other cables from the main power supply before performing maintenance.

### **Danger of electrical shock while cleaning the device**

- Disconnect the device from the mains supply before cleaning.
- Do not use liquid cleaners or sprays that contain alcohol, spirit or ammonia.

## 1.3 Meaning of the written warning notices

---

The severity of a hazard is indicated by the following written warning notices.

Signal word	Type of risk
CAUTION	There is a risk of minor injuries or damage to property.

## 1.4 Meaning of the hazard symbols

---

The nature of the hazard is indicated by icons.



---

Warning of a hazard

---

## 2 Directives and standards

### 2.1 European Directives

---

This product complies with the requirements of the following European directives. The EU declaration of conformity is available to the responsible agencies at:

Siemens Building Technologies  
Fire & Security Products GmbH & Co. oHG  
76181 Karlsruhe  
Germany

#### European Directive 2004/108/EC "Electromagnetic Compatibility"

Compliance with the European Directive 2004/108/EC has been proven by testing according to the following standards:

Emitted interference:	EN 61000-6-4 EN 55022 Class A
Interference resistance:	EN 50130-4

#### European Directive 2006/95/EEC "Low-Voltage Directive"

Compliance with the European Directive 2006/95/EEC has been proven by testing according to the following standard:

Safety:	EN 60950-1
---------	------------

### 2.2 FCC compliance

---

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a **Class A** digital device, pursuant to **Part 15 of the FCC Rules**. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications.

Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense. Shielded cables should be used with this unit to ensure compliance with class A limits.



### 3 Technical data

---

#### Video

Signal format	PAL or NTSC (auto-detect)
Video input	Composite: 4 looping inputs, 1 Vpp auto-terminating, 75 Ohms
Monitor outputs	Composite: 1 BNC, 1 Vpp, 75 Ohms VGA: 1 (auto-detect)
Video resolution	Composite: 720 x 576 (PAL), 720 x 480 (NTSC) VGA: 720x576 @ 75 Hz (PAL), 720x480 @ 60 Hz (NTSC)
Playback/record speed (images per second)	100 ips (PAL), 120 ips (NTSC)

#### Inputs / Outputs

Alarm input	4 TTL, programmable as NC or NO, 4.3 V threshold
Alarm output	1 relay output, terminal blocks, programmable as NC or NO, 2 A @ 125 V AC, 1 A @ 30 V DC
Alarm reset input	1x TTL, terminal block
Internal buzzer	80 dB @ 10 cm
Network connectivity	10/100 Mbps Ethernet (RJ-45)

#### Connections

Video input	Composite: 4 BNC
Video loop	Composite: 4 BNC (auto-terminating)
Monitor output	Composite: 1 BNC VGA: 1 VGA
Alarm input/output	Terminal blocks
Ethernet port	RJ-45
RS-232C serial port	DB9 (P)
RS-485 serial port	2-connector terminal block
USB port	1 (USB 2.0)
IR port	1 remote control

#### Storage

Primary storage	SATA hard disk drive
Secondary storage (optional)	USB hard-disk drive, USB CD-RW drive or USB flash drive

#### Environmental

Operating temperature	5 – 40 °C (41 – 104 °F)
Operating humidity	0 – 90 %

#### Power supply

Power	100 - 240 V AC, 0.8 – 0.4 A, 60/50 Hz
Power consumption	30 W max.

#### General

Dimensions (WxHxD)	340 x 46.5 x 310 mm (13.4" x 1.8" x 12.2")
Unit weight	3.0 kg (6.6 lbs)
Shipping weight	4.5 kg (9.9 lbs)
Shipping dimensions (WxHxD)	440 x 143 x 410 mm (17.3" x 5.6" x 16.1")

Specifications are subject to change without notice.

## 4 Details for ordering

Type	Order No.	Designation	Weight
SISTORE AX4 Lite 250/100	S54569-C50-A13	SISTORE AX4 Lite, 250 GB, 100 ips	4.5 kg

## 5 Scope of delivery

- Digital video recorder
- Power cord
- User Manual, Multilingual RAS Software and User Manual on CD-ROM
- Multilingual Installation Guide
- Infrared remote control

## 6 Installation



### CAUTION

Always disconnect the power cable and other cables from the main power supply before installing the device.

The SISTORE AX4 Lite is designed to work with a variety of other equipment. The basic system will consist of a video camera and system monitor.

Refer to the User Manual CD for details of installing each type of equipment.

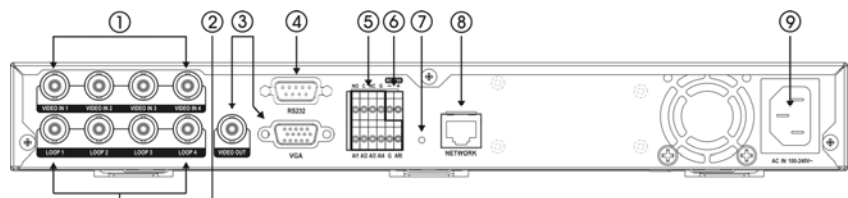


Fig. 1 Rear panel

- |                        |                      |                        |
|------------------------|----------------------|------------------------|
| ① Video input          | ② Video loop-through | ③ Video out            |
| ④ RS232 port           | ⑤ Alarm input/output | ⑥ RS485 port           |
| ⑦ Factory reset switch | ⑧ Network port       | ⑨ Power cord connector |

### Step 1:

Video In: Connect cameras (up to 4) to camera BNC inputs. If looping is required, connect camera out to second source (second BNC).

**Step 2:**

Video Out: Connect a monitor to a composite video output for multi-screen display and playback. A VGA connector is provided so that you can use a standard, multi-sync computer monitor as your main monitor.

**Step 3:**

Power connector: Apply power to the unit.

## 7 Operation

### 7.1 Turning on the power

The SISTORE AX4 Lite is operational in approximately 60 seconds after the power cable is connected to the system. The SISTORE AX4 Lite may be powered down by selecting **Shutdown** from the **System** Menu. When shutting down the DVR, you need to confirm that you want to shut down the unit. No on/off switch is provided.

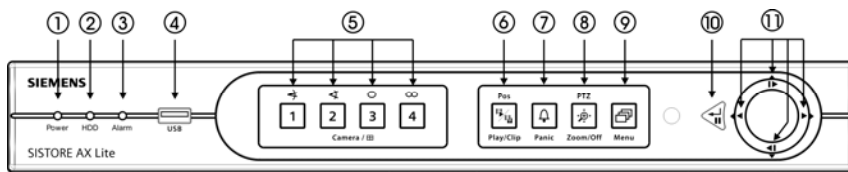


Fig. 2 Front panel

- |                      |                   |                    |
|----------------------|-------------------|--------------------|
| ① Power LED          | ⑤ HDD LED         | ③ Alarm Out LED    |
| ④ USB connector      | ⑥ Camera buttons  | ⑦ Play/Clip button |
| ⑦ Panic button       | ⑧ PTZ/Zoom button | ⑨ Menu button      |
| ⑩ Enter/Pause button | ⑪ Arrow buttons   |                    |
























#### Display modes

Press the desired camera number button to view the desired camera image, and press the camera button again to change the displays format to the quad (2x2) mode.















#### Recording

Once you have installed the system following the instructions described in the User's Manual, it is ready to record. There is no recording button on the front panel to initiate recording video. The SISTORE AX4 Lite will start recording video according to the schedule configured by the user and from external and internal events such as alarm input, motion detection or text-in events.

## 7.2 Front panel buttons and LEDs

<b>Power LED</b>	The Power LED is lit when the unit is On.
<b>HDD LED</b>	The HDD LED flickers when the DVR is recording or searching video on the hard disk drive.
<b>Alarm Out LED</b>	The Alarm LED is lit when alarm output or internal buzzer is activated.
<b>Camera buttons (1 to 4)</b>	Pressing the individual camera buttons will cause the selected camera to display full screen, and pressing the button again changes the display format to the quad (2x2) mode. Buttons 1 to 4 are also used to enter passwords.  In the PTZ mode, pressing the button 1 zooms in the screen and the button 2 zooms out the screen, and pressing the button 3 focuses near and button 4 focuses far.
<b>Play/Clip button</b>	Pressing the <b>Play/Clip</b> button enters the playback mode, and pressing the button again exits the playback mode. When entering the playback mode, video is paused. Pressing the  arrow button plays back video at regular speed. The screen displays  when the DVR is in the Pause mode and the screen displays  when the DVR is playing back video. The button is also used to load a Preset View in the PTZ mode.  Pressing and holding the <b>Play/Clip</b> button for three seconds or longer allows you to copy video clips.
<b>Panic button</b>	Pressing the <b>Panic</b> button starts panic recoding of all camera channels, and displays  on the screen. Pressing the button again will stop panic recording.
<b>PTZ/Zoom button</b>	In the live monitoring mode, pressing the <b>PTZ/Zoom</b> button enters the PTZ mode, and pressing the button again exits the PTZ mode and enters the zoom mode. When in the zoom mode, pressing the button again exits the zoom mode.  When in the PTZ mode, pressing the arrow buttons or <b>Menu</b> button allows you to control properly configured cameras.  When in the zoom mode, a rectangle displays on the screen. A rectangle shows the area that will be enlarged. You can move the rectangle around using the arrow buttons. Pressing the  (Enter) button enlarges the area in rectangle.
<b>Menu button</b>	Pressing the <b>Menu</b> button enters the Setup screen. You will need to enter the authorized user and password to access Setup. Pressing the button also closes the current menu or setup dialog box. In the Playback mode, pressing the button displays the Search menu.  Pressing and holding the button for three seconds or longer displays live channels sequentially.
<b>Enter/Pause button</b>	When in the setup mode, pressing the  button selects a highlighted item or completes an entry that you have made.  In the live monitoring mode, pressing the button freezes the current screen and the screen displays  icon. When in the playback mode, pressing the button pauses playing video.
<b>Up, Down, Left, Right Arrow buttons</b>	These buttons are used to navigate through menus and GUI.  The Up and Down arrow buttons are also used to change numbers by highlighting a number in the menu and by increasing or decreasing the number's value.  These buttons are also used to control Pan and Tilt when in the PTZ mode. In the playback mode, pressing the  button plays video backward at high speed. Pressing the button again toggles the playback speed from  ,  and  , and the screen displays  ,  and  respectively. While playing video, pressing the  button plays video forward at high speed. Pressing the button again toggles the playback speed from  ,  and  , and the screen displays  ,  and  respectively. When in the pause mode, pressing the  button moves to the next image and pressing the  button moves to the previous image.

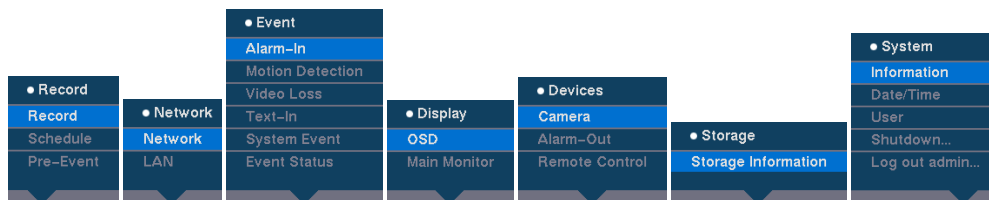
## 7.3 Playback commands

<b>Camera buttons (1 to 4)</b>	Pressing the individual camera buttons will cause the selected camera to display full screen.
<b>Up, Down, Left, Right Arrow buttons</b>	Pressing the  button plays video backward at high speed. Pressing the button again toggles the playback speed from  ,  and  . Pressing the  button plays video forward at high speed. Pressing the button again toggles the playback speed from  ,  and  . When in the pause mode, pressing the  button moves to the next image and pressing the  button moves to the previous image.
<b>Pause button</b>	Pressing the  button pauses playing video.
<b>Play button</b>	Pressing the <b>Play</b> button enters the playback mode, and pressing the button again exits the playback mode. When entering the playback mode, video is paused. Pressing the  button plays back video at regular speed. The screen displays  when the DVR is in the Pause mode and the screen displays  when the DVR is playing back video.
<b>Zoom button</b>	Pressing the <b>Zoom</b> button zooms in the current image in double on the screen.

## 7.4 System setup

The front panel buttons are used to enter system commands and for programming. Press **Menu** button on the front panel and enter the password by pressing the appropriate combination of Camera number buttons and then the **Enter** button. Refer to the User's Manual for the setup instructions in detail. The documentation is located on the CD or in the application folder on the PC hard disk (C:\SISTORE AX\...).

### Setup menu



## 8 Disposal



All electrical and electronic products should be disposed of separately from the municipal waste stream via designated collection facilities appointed by the government or the local authorities.

This crossed-out wheeled bin symbol on the product means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.

The correct disposal and separate collection of your old appliance will help prevent potential negative consequences for the environment and human health. It is a precondition for reuse and recycling of used electrical and electronic equipment. For more detailed information about disposal of your old appliance, please contact your city office, waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Issued by  
Siemens Building Technologies  
Fire & Security Products GmbH & Co. oHG  
D-76181 Karlsruhe

[www.sbt.siemens.com](http://www.sbt.siemens.com)

© 2009 Copyright by  
Siemens Building Technologies  
Data and design subject to change without notice.  
Supply subject to availability.

---

Document no. **A6V10233984**  
Edition 16.01.2009

# SIEMENS



## Digitaler Bildspeicher SSTORE AX4 Lite 250/100 V2.0

### Installationsanleitung

Liefermöglichkeiten und technische Änderungen vorbehalten.  
Data and design subject to change without notice. / Supply subject to availability.  
© 2009 Copyright by  
Siemens Building Technologies

Wir behalten uns alle Rechte an diesem Dokument und an dem in ihm dargestellten Gegenstand vor. Der Empfänger erkennt diese Rechte an und wird dieses Dokument nicht ohne unsere vorgängige schriftliche Ermächtigung ganz oder teilweise Dritten zugänglich machen oder außerhalb des Zweckes verwenden, zu dem es ihm übergeben worden ist.

We reserve all rights in this document and in the subject thereof. By acceptance of the document the recipient acknowledges these rights and undertakes not to publish the document nor the subject thereof in full or in part, nor to make them available to any third party without our prior express written authorization, nor to use it for any purpose other than for which it was delivered to him.



# Inhalt

<b>1</b>	<b>Sicherheit</b> .....	<b>5</b>
1.1	Zielgruppe .....	5
1.2	Sicherheitshinweise .....	5
1.2.1	Transport.....	5
1.2.2	Installation .....	6
1.2.3	Instandhaltung und Wartung.....	6
1.3	Bedeutung der schriftlichen Warnhinweise.....	7
1.4	Bedeutung der Gefahrensymbole.....	7
<b>2</b>	<b>Richtlinien und Normen</b> .....	<b>8</b>
2.1	EG-Richtlinien .....	8
2.2	FCC-Kompatibilität .....	8
<b>3</b>	<b>Technische Daten</b> .....	<b>9</b>
<b>4</b>	<b>Bestellangaben</b> .....	<b>10</b>
<b>5</b>	<b>Lieferumfang</b> .....	<b>10</b>
<b>6</b>	<b>Installation</b> .....	<b>10</b>
<b>7</b>	<b>Bedienung</b> .....	<b>11</b>
7.1	Einschalten des Gerätes.....	11
7.2	Tasten und LEDs an der Frontseite .....	12
7.3	Wiedergabefunktionen .....	13
7.4	Systemkonfiguration .....	13
<b>8</b>	<b>Entsorgung</b> .....	<b>13</b>



# 1 Sicherheit

## 1.1 Zielgruppe

Die Anweisungen in dieser Dokumentation richten sich an die folgende Zielgruppe:

Zielgruppe	Qualifikation	Tätigkeit	Zustand des Produkts
Inbetriebsetzer	Besitzt Fachkenntnisse im Bereich Gebäudeinstallations-technik oder Elektroinstallationen.	Nimmt das Produkt zum ersten Mal in Betrieb.	Produkt ist noch nicht installiert und konfiguriert.

## 1.2 Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor der Installation des Gerätes die Sicherheitshinweise.
- Bewahren Sie dieses Dokument zum Nachschlagen auf.
- Beachten Sie alle auf dem Gerät angebrachten Warnungen und Sicherheitshinweise.
- Geben Sie dieses Dokument auch bei der Weitergabe des Produktes mit.
- Beachten Sie zusätzlich die landesspezifischen oder ortsüblichen Sicherheitsnormen oder Gesetze für die Planung, die Konzeption, die Installation, den Betrieb und die Entsorgung des Produktes.

### Funkstörungen im Umfeld des Gerätes

- Dies ist eine Einrichtung der Klasse A. Diese Einrichtung kann im Wohnbereich Funkstörungen verursachen; in diesem Fall kann vom Betreiber verlangt werden, geeignete Entstörungsmaßnahmen vorzunehmen.

### Haftungsausschluss

- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn es unbeschädigt ist und wenn der Lieferumfang vollständig ist.
- Nehmen Sie nur Veränderungen am Gerät vor, die vom Hersteller genehmigt wurden.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller genehmigte Ersatz- und Zubehörteile.

### 1.2.1 Transport

#### Geräteschaden bei Transport

- Setzen Sie das Gerät keinen starken Erschütterungen aus.
- Bewahren Sie die Verpackung des Gerätes für den Weitertransport auf.

## 1.2.2 Installation

---

### **Geräteschaden durch den falschen Standort**

- Halten Sie die vom Hersteller empfohlenen Umgebungsbedingungen ein (siehe Kap 3: Technische Daten).
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe einer stark elektromagnetischen Strahlungsquelle.
- Betreiben Sie das Gerät nicht an staubigen Orten.
- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich.
- Setzen Sie das Gerät keiner Erschütterung aus.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe.

### **Kabelschaden durch Belastung**

- Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht geknickt oder beschädigt werden.

### **Geräteschaden durch unzureichende Belüftung**

- Blockieren Sie nicht die Belüftungsöffnungen des Gerätes.
- Stellen Sie nicht mehrere Geräte aufeinander und stellen Sie keine anderen Gegenstände auf das Gerät.

### **Stromschlaggefahr durch falschen Netzanschluss**

- Verwenden Sie das Gerät nur mit einem Spannungsversorgungskabel, das für das jeweilige Land zugelassen ist und den landesspezifischen Bestimmungen entspricht.
- Dieses Gerät ist ausgelegt für TN-Netze und für IT-Netze in Norwegen mit 230 V Außenleiterspannung. Schließen Sie das Gerät nicht an andere IT-Netze an.
- Stellen Sie dieses Gerät nur aufrecht auf. Das Gerät hat ein SMPS (Schaltnetzteil) mit offenem Rahmen, das einen Brand oder Stromschlag auslösen kann, wenn irgendein Gegenstand durch die Ventilationslöcher seitlich am Gerät eingeführt wird.

### **Geräteschaden durch überhöhte Spannung**

- Schließen Sie das Gerät nur an Stromquellen mit der angegebenen Spannung an. Auf dem Typenschild finden Sie Hinweise zur Spannungsversorgung (siehe Kap. 3: Technische Daten).

## 1.2.3 Instandhaltung und Wartung

---

### **Stromschlaggefahr bei der Wartung**

- Trennen Sie das Netzkabel und andere Anschlüsse vom Stromnetz bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

### **Stromschlaggefahr bei der Reinigung**

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz.
- Verwenden Sie keine Flüssigreiniger oder Sprays, die Alkohol, Spiritus oder Ammoniak enthalten.

## 1.3 Bedeutung der schriftlichen Warnhinweise

---

Auf die Schwere der Gefahr wird mit Signalwörtern hingewiesen.

Signalwort	Art der Gefahr
VORSICHT	Gefahr von mittlerer bzw. leichter Körperverletzung oder Sachschaden

## 1.4 Bedeutung der Gefahrensymbole

---

Die Art der Gefahr wird mit Symbolen dargestellt.



---

Warnung vor einer Gefahr

---

## 2 Richtlinien und Normen

### 2.1 EG-Richtlinien

---

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der nachfolgenden EG-Richtlinien. Die EG-Konformitätserklärung wird zur Verfügung gestellt bei:

Siemens Building Technologies  
Fire & Security Products GmbH & Co. oHG  
76181 Karlsruhe  
Deutschland

#### **EG-Richtlinie 2004/108/EC „Elektromagnetische Verträglichkeit“**

Die Konformität mit der EG-Richtlinie 2004/108/EC wird nachgewiesen durch die Einhaltung folgender Normen:

Störaussendung:	EN 61000-6-4 EN 55022 Klasse A
Störfestigkeit:	EN 50130-4

#### **EG-Richtlinie 2006/95/EG „Niederspannungsrichtlinie“**

Die Konformität mit der EG-Richtlinie 2006/95/EG wird nachgewiesen durch die Einhaltung folgender Norm:

Sicherheit:	EN 60950-1
-------------	------------

### 2.2 FCC-Kompatibilität

---

Dieses Gerät wurde getestet und entspricht den Grenzwerten für digitale Geräte der **Klasse A** gemäß **Abschnitt 15 der FCC-Richtlinien**. Diese Grenzwerte bieten einen ausreichenden Schutz gegen Interferenzen beim Betrieb in einem gewerblichen Umfeld.

Das Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzenergie und kann diese abstrahlen. Bei nicht vorschriftsmäßiger Installation und Benutzung kann es zu einer Störung des Radio- und Fernsehempfangs kommen.

Beim Betrieb dieses Geräts in einem Wohnbereich kann es zu Störungen kommen, die gegebenenfalls vom Benutzer zu beseitigen sind. Zur Einhaltung der Klasse-A-Grenzwerte ist dieses Gerät mit abgeschirmten Kabel zu verwenden.

### 3 Technische Daten

#### Video

Signalformat	PAL oder NTSC (automatische Erkennung)
Videoeingang	Composite: 4 durchschleifbare Eingänge, 1 Vss automatische Terminierung, 75 Ohm
Monitorausgänge	Composite: 1 BNC, 1 Vss, 75 Ohm VGA: 1 (automatische Erkennung)
Videoauflösung	Composite: 720 x 576 (PAL), 720 x 480 (NTSC) VGA: 720x576 @ 75 Hz (PAL), 720x480 @ 60 Hz (NTSC)
Wiedergabe-/Aufnahmegeschwindigkeit (Bilder pro Sekunde)	100 ips (PAL), 120 ips (NTSC)

#### Eingänge / Ausgänge

Alarমেingang	4 TTL, programmierbar als NC oder NO, Schwellenspannung 4,3 V
Alarmausgang	1 Relaisausgänge, Anschlussklemmen, programmierbar als NC / NO, 2 A @ 125 V AC, 1 A @ 30 V DC
Ausgang für Alarm Reset	1x TTL, Anschlussklemme
Interner Summer	80 dB bei 10 cm
Netzwerkonnektivität	10/100 Mbps Ethernet (RJ-45)

#### Anschlüsse

Videoeingang	Composite: 4 BNC
Durchschleifbarer Videoanschluss	Composite: 4 BNC (automatische Terminierung)
Monitorausgang	Composite: 1 BNC VGA: 1 VGA
Alarমেingang/-ausgang	Anschlussklemmen
Ethernet -Port	RJ-45
Serieller RS-232C Port	DB9 (P)
Serieller RS-485 Port	Anschlussblock mit zwei Anschlüssen
USB-Port	1 (USB 2.0)
IR-Port	1 Fernbedienung

#### Speicher

Hauptspeicher	SATA-Festplattenlaufwerk
Sekundärspeicher (optional)	USB-Festplattenlaufwerk, USB CD-RW-Laufwerk oder USB Flash-Laufwerk

#### Umgebungsbedingungen

Betriebsumgebungstemperatur	5 – 40 °C
Luftfeuchtigkeit	0 – 90 %

#### Spannungsversorgung

Spannungsversorgung	100 - 240 V AC, 0,8 – 0,4 A, 60/50 Hz
Leistungsaufnahme	max. 30 W

#### Allgemein

Abmessungen (B x H x T)	340 x 46,5 x 310 mm
Gerätengewicht	3,0 kg
Versandgewicht	4,5 kg
Versandabmessungen (B x H x T)	440 x 143 x 410 mm

Änderungen der technischen Daten ohne vorherige Ankündigung bleiben vorbehalten.

## 4 Bestellangaben

Typ	Bestellnummer	Bezeichnung	Gewicht
SISTORE AX4 Lite 250/100	S54569-C50-A13	SISTORE AX4 Lite, 250 GB, 100 ips	4,5 kg

## 5 Lieferumfang

- Digitaler Videorecorder
- Netzkabel
- Benutzerhandbuch, Mehrsprachige RAS Software und mehrsprachiges Benutzerhandbuch auf CD-ROM
- Mehrsprachige Installationsanleitung
- Infrarot-Fernbedienung

## 6 Installation



### VORSICHT

Trennen Sie das Netzkabel und andere Anschlüsse vom Stromnetz, bevor Sie Installationsarbeiten durchführen.

Der SISTORE AX4 Lite kann mit einer Vielzahl anderer Geräte betrieben werden. Im Grundausbau besteht das System aus einer Videokamera und einem Systemmonitor. Details zur Installation der einzelnen Komponenten finden Sie auf der mitgelieferten CD.

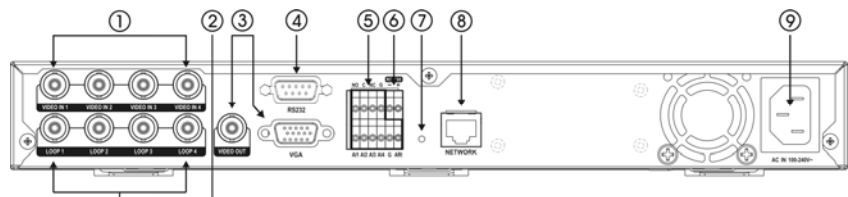


Abb. 1 Rückseite

- |                                     |                                    |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| ① Videoeingänge                     | ② Durchschleifbare Videoanschlüsse |
| ③ Videoausgänge                     | ④ RS232-Port                       |
| ⑤ Alarmeingänge / Alarmausgänge     | ⑥ RS485-Anschluss                  |
| ⑦ Zurücksetzen auf Standardvorgaben | ⑧ Netzwerkanschluss                |
| ⑨ Netzkabelanschluss                |                                    |

### Schritt 1:

**Videoeingang:** Schließen Sie die Kameras (max. 4) an die entsprechenden BNC-Eingänge an. Falls Durchschleifen erforderlich ist, schließen Sie den Kameraausgang an die zweite Quelle (zweite BNC-Buchse) an.



**Schritt 2:**

Videoausgang: Schließen Sie einen Monitor an den kombinierten Videoausgang für Mehrfachbilddarstellung und Wiedergabe an. Es gibt einen VGA-Anschluss, so dass Sie einen standardmäßigen Multi-Sync-Computer-Monitor als Hauptmonitor anschließen können.

**Schritt 3:**

Netzanschluss: Buchse für Anschlusskabel.

## 7 Bedienung

### 7.1 Einschalten des Gerätes

Der SISTORE AX4 Lite ist innerhalb von ca. 60 Sekunden nach Anschluss des Netzkabels betriebsbereit. Ausgeschaltet wird der SISTORE AX4 Lite, indem man im Systemmenü die entsprechende Option wählt. Bevor der DVR ausgeschaltet wird, müssen Sie den Vorgang bestätigen. Ein EIN/AUS-Schalter ist nicht vorhanden.

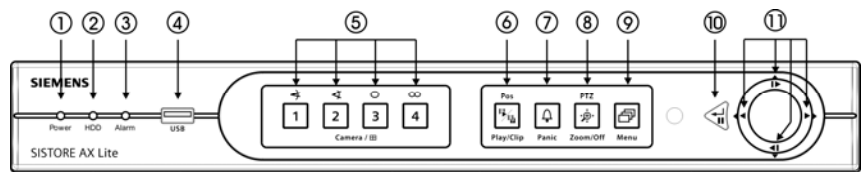


Abb. 2 Frontseite

- |                       |                   |                         |
|-----------------------|-------------------|-------------------------|
| ① Netz-LED            | ② Festplatten-LED | ③ Alarm-Aus-LED         |
| ④ USB-Anschluss       | ⑤ Kameratasten    | ⑥ Taste Wiedergabe/Clip |
| ⑦ Taste Panik         | ⑧ Taste PTZ/Zoom  | ⑨ Taste Menü            |
| ⑩ Taste Eingabe/Pause | ⑪ Pfeiltasten     |                         |
























**Bildschirmmodus**

Wählen Sie mittels der Kamerawahltasten die Kamera(s), deren Bilder Sie sich ansehen möchten; durch erneutes Drücken ändert sich das Anzeigeformat in den Quad (2x2)-Modus.

















**Aufnahme**

Nachdem das System gemäß Anleitung im Benutzerhandbuch installiert wurde, ist es aufnahmebereit. An dem Gerät befindet sich keine Taste zum Starten des Aufnahmebetriebs. Der SISTORE AX4 Lite startet den Aufnahmebetrieb entsprechend seiner Konfiguration durch den Benutzer aufgrund externer oder interner Ereignisse wie z.B. Alarme oder erkannte Bewegungen oder Texteingabeereignisse.



## 7.2 Tasten und LEDs an der Frontseite

<b>Netz-LED</b>	Die Netz-LED leuchtet, wenn das System eingeschaltet ist.
<b>Festplatten-LED</b>	Die Festplatten-LED flackert, wenn der DVR Videobilder aufnimmt oder auf dem Festplattenlaufwerk danach sucht.
<b>Alarm-Aus-LED</b>	Die Alarm-Aus-LED leuchtet, wenn der Alarmausgang oder der interne Summer aktiviert ist.
<b>Kameratasten (1 bis 4)</b>	Durch Drücken der einzelnen Kameratasten wird die ausgewählte Kamera im Vollbildmodus angezeigt; durch erneutes Drücken ändert sich das Anzeigeformat in den Quad (2x2)-Modus. Die Tasten 1 bis 4 dienen auch zur Eingabe von Kennwörtern. Um den Bildschirm einzuzoomen, drücken Sie im PTZ-Modus die Taste 1, um ihn auszuzoomen, drücken Sie die Taste 2, und um nah zu fokussieren, drücken Sie die Taste 3, um fern zu fokussieren, die Taste 4.
<b>Taste Wiedergabe/Clip</b>	Durch Betätigen der Taste <b>Wiedergabe/Clip</b> wechseln Sie in den Wiedergabemodus, durch erneutes Betätigen wechseln Sie zurück in den Wiedergabemodus. Bei Aktivierung des Wiedergabemodus wird die Videoanzeige unterbrochen. Durch Drücken der Taste  können Sie Videobilder mit normaler Geschwindigkeit wiedergeben. Befindet sich der DVR im Pause-Modus, erscheint auf dem Bildschirm  , wenn er Videobilder wiedergibt, erscheint  . Außerdem wird mit dieser Taste im PTZ-Modus eine Vorschauansicht geladen. Indem man die Taste <b>Wiedergabe/Clip</b> mindestens 3 Sekunden lang gedrückt hält, kann man Videoclips kopieren.
<b>Taste „Panik“</b>	Durch Drücken der Taste <b>Panik</b> wird eine Panikaufnahme aller Kamerakanäle gestartet und auf dem Bildschirm erscheint  . Durch erneutes Drücken wird die Panikaufnahme wieder gestoppt.
<b>Taste „PTZ/Zoom“</b>	Wird die Taste <b>PTZ/Zoom</b> im Liveüberwachungsmodus gedrückt, wechselt man in den PTZ-Modus; durch erneutes Drücken wird der PTZ-Modus beendet und der Zoom-Modus aktiviert. Drückt man Taste im Zoom-Modus erneut, wird dieser Modus beendet. Im PTZ-Modus können Sie durch Drücken der Pfeiltasten oder der Taste <b>Menü</b> entsprechend konfigurierte Kameras steuern. Im Zoom-Modus erscheint ein Rechteck auf dem Bildschirm, das den zu vergrößernden Bereich andeutet. Mit Hilfe der Pfeiltasten können Sie das Rechteck verschieben. Mit der Taste  (Eingabe) wird der Bereich im Rechteck vergrößert.
<b>Taste „Menü“</b>	Mit der Taste <b>Menü</b> rufen Sie den Einstellungsbildschirm auf. Für den Zugriff auf die Einstellungsoptionen müssen Sie sich als autorisierter Benutzer mit einem Kennwort anmelden. Mit dieser Taste schließen Sie auch das aktuelle Menü bzw. den Konfigurationsdialog. Im Wiedergabemodus wird mit dieser Taste das Suchmenü aufgerufen. Wenn Sie die Taste mindestens 3 Sekunden lang drücken, werden die Livekanäle sequenziell angezeigt.
<b>Taste „Eingabe/Pause“</b>	Mit Hilfe der Eingabetaste  wählen Sie während der Systemeinstellung ein markiertes Element aus oder schließen eine vorgenommene Eingabe ab Wenn Sie die Taste im Liveüberwachungsmodus drücken, wird der aktuelle Bildschirm „eingefroren“ und es erscheint das Symbol  . Wenn Sie die Taste im Wiedergabemodus drücken, wird die Videowiedergabe angehalten.
<b>Pfeiltasten</b>	Mit diesen Tasten können Sie in den Menüs und auf der grafischen Oberfläche navigieren. Die Pfeiltasten „Oben“ und „Unten“ dienen auch dazu, Werte zu ändern, indem man diese im Menü markiert und mit der entsprechenden Taste vergrößert oder verringert. Mit diesen Tasten wird im PTZ-Modus auch die Schwenk- und Neigefunktion gesteuert. Wenn man die Taste  im Wiedergabemodus drückt, wird die Videoaufzeichnung mit hoher Geschwindigkeit rückwärts wiedergegeben. Durch erneutes Drücken wechselt die Wiedergabegeschwindigkeit zwischen  ,  und  , wobei auf dem Bildschirm wird entsprechend  ,  and  angezeigt wird. Drückt man die Taste  während der Videowiedergabe, wird die Aufzeichnung mit hoher Geschwindigkeit vorwärts wiedergegeben. Durch erneutes Drücken wechselt die Wiedergabegeschwindigkeit zwischen  ,  and  , wobei auf dem Bildschirm wird entsprechend  ,  and  angezeigt wird. Drückt man die Taste  im Pausemodus, wird das nächste Bild gezeigt, drückt man die Taste  , wird das vorhergehende Bild gezeigt.

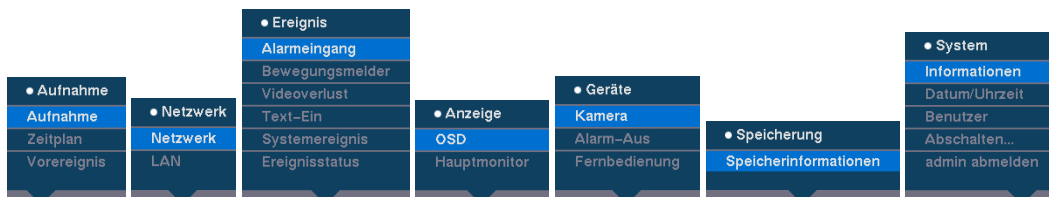
## 7.3 Wiedergabefunktionen

<b>Kameratasten (1 bis 4)</b>	Durch Drücken der einzelnen Kameratasten wird die ausgewählte Kamera im Vollbildmodus angezeigt.
<b>Pfeiltasten</b>	Durch Drücken der Taste  werden Videobilder im Schnelrücklauf wiedergegeben. Durch erneutes Drücken der Taste wechselt die Wiedergabegeschwindigkeit zwischen  ,  und  . Durch Drücken der Taste  werden Videobilder im Schnellvorlauf wiedergegeben. Durch erneutes Drücken der Taste wechselt die Wiedergabegeschwindigkeit zwischen  ,  und  . Drückt man die Taste  im Pausemodus, wird das nächste Bild gezeigt, drückt man die Taste  , wird das vorhergehende Bild gezeigt.
<b>Taste „Pause“</b>	Durch Drücken der Taste  wird das Video angehalten.
<b>Taste „Wiedergabe“</b>	Durch Betätigen der Taste  wechseln Sie in den Wiedergabemodus; durch erneutes Betätigen wechseln Sie zurück in den Wiedergabemodus. Bei Aktivierung des Wiedergabemodus wird die Videoanzeige unterbrochen. Durch Drücken der Taste  werden Videobilder mit normaler Geschwindigkeit wiedergegeben. Befindet sich der DVR im Pause-Modus, erscheint auf dem Bildschirm  ; wenn er Videobilder wiedergibt, erscheint  .
<b>Taste „Zoom“</b>	Durch Drücken der Taste  wird das aktuelle Bild doppelt so groß auf dem Bildschirm angezeigt.

## 7.4 Systemkonfiguration

Die Tasten an der Vorderseite des Gerätes werden für die Eingabe von Systembedienungsbefehlen und zur Programmierung verwendet. Drücken Sie die Taste  an der Frontseite und geben Sie mittels der entsprechenden Kamerawahltasten und anschließendes Drücken der  (Eingabe)-Taste das Passwort ein. Eine detaillierte Konfigurationsanleitung finden Sie im Benutzerhandbuch auf CD.

### Einstellungsmenü



## 8 Entsorgung



Alle Elektro- und Elektronikgeräte sind getrennt vom allgemeinen Hausmüll über dafür staatlich vorgesehene Stellen zu entsorgen.

Wenn dieses Symbol eines durchgestrichenen Abfalleimers auf einem Produkt angebracht ist, unterliegt dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.

Die sachgemäße Entsorgung und getrennte Sammlung von Altgeräten dienen der Vorbeugung von potenziellen Umwelt- und Gesundheitsschäden. Sie sind eine Voraussetzung für die Wiederverwendung und das Recycling gebrauchter Elektro- und Elektronikgeräte. Ausführlichere Informationen zur Entsorgung Ihrer Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Kommune, Ihrem Müllentsorgungsdienst oder dem Fachhändler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

Herausgegeben von  
Siemens Building Technologies  
Fire & Security Products GmbH & Co. oHG  
D-76181 Karlsruhe

[www.sbt.siemens.com](http://www.sbt.siemens.com)

© 2009 Copyright by  
Siemens Building Technologies  
Liefermöglichkeiten und technische Änderungen vorbehalten.

---

Dokument Nr. **A6V10233984**  
Ausgabe 16.01.2009

# SIEMENS



## Digitale videorecorder SSTORE AX4 Lite 250/100 V2.0

### Installatiehandleiding

**Building Technologies**

Fire Safety & Security Products

Wijzigingen in het ontwerp en de technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving voorbehouden. / Levering afhankelijk van beschikbaarheid.

Data and design subject to change without notice. / Supply subject to availability.

© 2009 Copyright by  
Siemens Building Technologies

We behouden ons alle rechten voor met betrekking tot dit document en de daarin behandelde onderwerpen. Door aanvaarding van dit document erkent de ontvanger deze rechten en zal geen enkel deel van dit document of een daarin behandeld onderwerp openbaar maken, noch zonder daartoe vooraf schriftelijk en expliciet toestemming te hebben aan derden ter beschikking stellen, noch het te gebruiken voor een ander doel dan waarvoor het aan hem is geleverd.

We reserve all rights in this document and in the subject thereof. By acceptance of the document the recipient acknowledges these rights and undertakes not to publish the document nor the subject thereof in full or in part, nor to make them available to any third party without our prior express written authorization, nor to use it for any purpose other than for which it was delivered to him.

# Inhoud

<b>1</b>	<b>Veiligheid .....</b>	<b>5</b>
1.1	Doelgroep.....	5
1.2	Algemene veiligheidsvoorzorgsmaatregelen .....	5
1.2.1	Transport.....	5
1.2.2	Installatie .....	6
1.2.3	Service en onderhoud.....	6
1.3	Betekenis van de aanwijzing.....	7
1.4	Betekenis van de gevarensymbolen.....	7
<b>2</b>	<b>Richtlijnen en normen .....</b>	<b>8</b>
2.1	EU-richtlijnen.....	8
2.2	Conformiteit met de richtlijnen van de FCC .....	8
<b>3</b>	<b>Technische gegevens.....</b>	<b>9</b>
<b>4</b>	<b>Bestelinformatie .....</b>	<b>10</b>
<b>5</b>	<b>Inhoud verpakking .....</b>	<b>10</b>
<b>6</b>	<b>Installeren .....</b>	<b>10</b>
<b>7</b>	<b>Bediening.....</b>	<b>11</b>
7.1	Voedingskabel aansluiten .....	11
7.2	Toetsen en LED's op voorpaneel.....	12
7.3	Afspelopdrachten .....	13
7.4	Systeem instellen.....	13
<b>8</b>	<b>Verwerking.....</b>	<b>13</b>





# 1 Veiligheid

## 1.1 Doelgroep

De instructies in dit document zijn **alleen** bestemd voor gebruikers uit de volgende doelgroep:

Doelgroep	Kwalificatie	Activiteit	Staat van de uitrusting
Technici die het apparaat gebruiksklaar maken	Technische training voor het samenstellen van elektrische installaties.	Stellen het apparaat voor de eerste keer in gebruik.	Het apparaat is nog niet geïnstalleerd en geconfigureerd.

## 1.2 Algemene veiligheidsvoorzorgsmaatregelen

- Lees de algemene veiligheidsmaatregelen voordat u het apparaat gaat installeren.
- Bewaar dit document ter referentie.
- Neem alle waarschuwingen en instructies op het apparaat in acht.
- Geef dit document altijd mee met het product.
- Behalve de instructies in de productdocumentatie moeten de nationale of lokale veiligheidsnormen of -voorschriften met betrekking tot de ontwikkeling, het ontwerp, de installatie, de bediening of de verwijdering van een product moeten worden nageleefd.

### Radiostoring met andere apparaten in de omgeving

- Dit is een apparaat van klasse A. Deze apparatuur kan radiostoring in een huisinstallatie veroorzaken. In dit geval dient de gebruiker passende maatregelen te treffen om de storing te verhelpen.

### Aansprakelijkheidsclaim

- Sluit het apparaat niet aan als dit beschadigd is of als er onderdelen ontbreken.
- Voer aan de apparatuur geen wijzigingen of aanpassingen uit die niet zijn goedgekeurd door de fabrikant.
- Gebruik alleen door de fabrikant goedgekeurde reserveonderdelen en accessoires.

### 1.2.1 Transport

#### Beschadiging tijdens transport

- Stel het apparaat niet bloot aan mechanische trillingen of schokken.
- Bewaar het verpakkingsmateriaal voor later transport.

## 1.2.2 Installatie

---

### **Beschadiging als gevolg van een ongeschikte montageplaats**

- De door de fabrikant aanbevolen omgevingsomstandigheden moeten in acht worden genomen. Zie paragraaf 3: Technische gegevens.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van bronnen met een sterke elektromagnetische straling.
- Gebruik het apparaat niet in een stoffige omgeving.
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.
- Stel het apparaat niet bloot aan mechanische trillingen of schokken.
- Bescherm het apparaat tegen vocht.

### **Beschadiging van de kabels als gevolg van mechanische belasting**

- Zorg ervoor dat de kabels niet te strak staan, verbogen zijn of beschadigd zijn.

### **Beschadiging van het apparaat door te weinig ventilatie**

- Zorg ervoor dat ventilatieopeningen van het apparaat niet worden geblokkeerd of afgedekt.
- Stapel meerdere apparaten niet op elkaar en plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Plaats deze apparatuur altijd rechtop. Deze apparatuur heeft een open-frame Switching Mode Power Supply (SMPS), die brand of elektrische schokken kan veroorzaken als er een voorwerp via de ventilatieopeningen aan de zijkant van de apparatuur wordt ingebracht.

### **Gevaar van elektrische schok door verkeerde aansluiting**

- Gebruik het apparaat uitsluitend in combinatie met een voor uw land goedgekeurde voedingskabel die aan de nationale normen voldoet.
- Dit product is ontworpen voor TN-elektriciteitssystemen en voor IT-elektriciteitssystemen in Noorwegen met 230 V driehoeksspanning. Sluit het apparaat niet aan op andersoortige IT-elektriciteitssystemen.

### **Beschadiging van het apparaat als gevolg van een te hoge spanning**

- Sluit het apparaat alleen aan op voedingsbronnen met de opgegeven spanning. De spanningsvoorschriften vindt u op de voedingsadapter (zie paragraaf 3: Technische gegevens).

## 1.2.3 Service en onderhoud

---

### **Gevaar voor een elektrische schok tijdens onderhoud**

- Trek altijd de voedingskabel en andere kabels uit het stopcontact voordat u onderhoud uitvoert.

### **Gevaar voor een elektrische schok tijdens het schoonmaken van het apparaat**

- Koppel het apparaat altijd los van de voeding voordat u het schoonmaakt.
- Gebruik geen vloeibare schoonmaakmiddelen of spuitbussen die alcohol, spiritus of ammoniak bevatten.

## 1.3 Betekenis van de aanwijzing

---

De ernst van een gevaar wordt aangeduid met de volgende geschreven aanwijzingen.

Aanwijzing	Soort gevaar
WAARSCHUWING	Risico op minder tot gemiddeld ernstig lichamelijk letsel of schade aan eigendommen.

## 1.4 Betekenis van de gevarensymbolen

---

De aard van het gevaar wordt aangeduid met pictogrammen.



---

Waarschuwing voor gevaar

---

## 2 Richtlijnen en normen

### 2.1 EU-richtlijnen

---

Dit product voldoet aan de eisen van de volgende Europese richtlijnen. De EU-verklaring van overeenstemming is door de verantwoordelijke instanties op te vragen bij:

Siemens Building Technologies  
Fire & Security Products GmbH & Co. oHG  
76181 Karlsruhe

Duitsland

#### **EU-richtlijn 2004/108/EC betreffende elektromagnetische compatibiliteit**

Conformiteit met de Europese Richtlijn 2004/108/EC is aangetoond door naleving van de volgende normen:

Storingsinvloed:	EN 61000-6-4 EN 55022 Klasse A
Storingsweerstand:	EN 50130-4

#### **EU-richtlijn 2006/95/EEC 'Laagspanningsrichtlijn'**

Tests volgens de onderstaande normen hebben aangetoond dat het product voldoet aan Europese Richtlijn 2006/95/EEC:

Veiligheid:	EN 60950-1
-------------	------------

### 2.2 Conformiteit met de richtlijnen van de FCC

---

Dit apparaat werd getest en voldoet aan de beperkingen voor een digitaal apparaat van **klasse A** volgens **deel 15 van de FCC-regels**. Deze beperkingen zijn bedoeld om een redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke storingen bij gebruik in een werkomgeving.

Dit apparaat genereert, gebruikt en straalt mogelijk radiofrequentie-energie uit. Indien het niet volgens de handleiding wordt geplaatst en gebruikt, kan het storingen in radiocommunicatie veroorzaken.

Het gebruik van deze installatie in een woonomgeving heeft waarschijnlijk schadelijke storingen tot gevolg. Het is mogelijk dat van de gebruiker wordt geëist om de storingen te verhelpen. Bij dit apparaat moeten afgeschermd kabels worden gebruikt om de beperkingen van klasse A na te leven.

### 3 Technische gegevens

#### Video

Signaalformaat	PAL of NTSC (automatische detectie)
Video-ingang	Composiet: 4 doorgeluste ingangen, 1 Vpp met automatische afsluiting, 75 ohm
Monitoruitgangen	Composiet: 1 (BNC), 1 Vpp, 75 ohm VGA: 1 (automatische detectie)
Videoresolutie	Composiet: (PAL) 720 x 576, (NTSC) 720 x 480 VGA: (PAL) 720 x 576 bij 75 Hz, (NTSC) 720 x 480 bij 60 Hz
Afspeel-/opnamesnelheid (beelden per seconde)	100 bps (PAL), 120 bps (NTSC)

#### In- en uitgangen

Alarmingang	4 TTL, programmeerbaar als NG of NO
Alarmuitgang	1 relaisuitgang, klemmenstroken, programmeerbaar als NG/NO, 2 A bij 125 V AC, 1 A bij 30 V DC
Alarmresetingang	1x TTL, klemmenstrook
Binnensirene	80 dB bij 10 cm
Netwerkaansluiting	10/100 Mbps Ethernet (RJ45)

#### Aansluitingen

Video-ingang	Composiet: 4 BNC
Videolus	Composiet: 4 BNC (met automatische afsluiting)
Monitoruitgang	Composiet: 1x BNC VGA: 1 VGA
Alarmingang/-uitgang	Klemmenstroken
Ethernet-poort	RJ45
Seriële RS232C-poort	DB9 (P)
Seriële RS485-poort	Klemmenstrook voor 2 connectoren
USB-poort	1 (USB 2.0)
IR-poort	1 afstandsbediening

#### Opslag

Primaire opslag	SATA harde schijf
Secundaire opslag (optie)	USB harde schijf, USB CD-RW-station of USB-flashstation

#### Beschermingsklasse

Bedrijfstemperatuur	5 – 40 °C
Bedrijfsvochtigheid	0 – 90 %

#### Voedingsspanning

Voeding	100 - 240 V AC, 0,8 – 0,4 A, 60/50 Hz
Energieverbruik	max. 30 W

#### Algemeen

Afmetingen (B x H x D)	340 x 46,5 x 310 mm
Gewicht	3,0 kg
Verzendgewicht	4,5 kg
Verzendafmetingen (BxHxD)	440 x 143 x 410 mm

Specificaties kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd.

## 4 Bestelinformatie

Type	Artikelnr.	Omschrijving	Gewicht
SISTORE AX4 Lite 250/100	S54569-C50-A13	SISTORE AX4 Lite, 250 GB, 100 ips	4,5 kg

## 5 Inhoud verpakking

- Digitale videorecorder
- Netvoedingskabel
- Gebruikershandleidingen, meertalige RAS-software en Gebruikershandleidingen op cd-rom
- Meertalige Installatiehandleiding
- Infrarood afstandsbediening

## 6 Installeren



**WAARSCHUWING** Trek altijd de voedingskabel en andere kabels uit het stopcontact voordat u het apparaat installeert.

De SISTORE AX4 Lite is speciaal ontwikkeld voor gebruik in combinatie met een verscheidenheid aan apparatuur. In een basisconfiguratie worden een videocamera en een systeemmonitor op de SISTORE AX4 Lite aangesloten.

Raadpleeg de gebruikershandleiding op de CD voor het aansluiten van elk type apparaat.

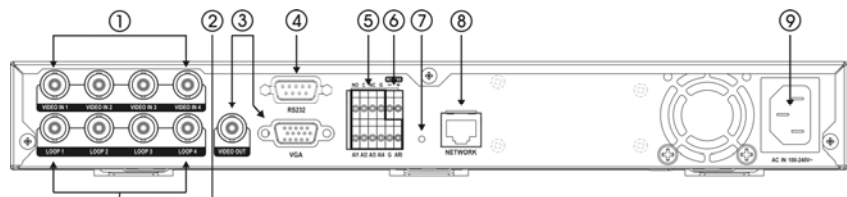


Fig. 1 Achterzijde

- |                                   |                            |                     |
|-----------------------------------|----------------------------|---------------------|
| ① Video-ingang                    | ② Videolus                 | ③ Video-uitgang     |
| ④ RS232-poort                     | ⑤ Alarmingangen/-uitgangen | ⑥ RS485-poort       |
| ⑦ Schakelaar fabrieksinstellingen | ⑧ Netwerkpoot              | ⑨ Voedingsconnector |

### Stap 1:

Video In: Sluit camera's aan (max. 4) op de BNC-ingangen. Wilt u doorlussen, sluit de camerauitgang dan aan op de tweede bron (tweede BNC).

**Stap 2:**

Video Out: Sluit een monitor aan op een samengestelde video-uitgang voor multi-screen weergave en playback. Met behulp van de VGA-connector kunt u een standaard, multi-sync computermonitor als hoofdmonitor gebruiken.

**Stap 3:**

Voedingsconnector: Sluit de voedingsspanning op de eenheid aan.

## 7 Bediening

### 7.1 Voedingskabel aansluiten

De SISTORE AX4 Lite is ongeveer 60 seconden na aansluiting van de voedingskabel gebruiksklaar. U kunt de SISTORE AX4 Lite uitschakelen door in het systeemmenu de optie Uitschakelen te kiezen. Wanneer u de DVR uitschakelt, moet u uw keuze bevestigen. De eenheid heeft geen aan/uit-schakelaar.

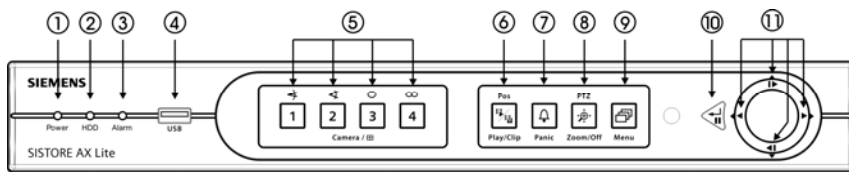


Fig. 2 Voorzijde

- |                     |                  |                   |
|---------------------|------------------|-------------------|
| ① Power LED         | ② HDD LED        | ③ Alarm Out LED   |
| ④ USB-poort         | ⑤ Cameratoetsen  | ⑥ Toets Play/Clip |
| ⑦ Toets Nood        | ⑧ Toets PTZ/Zoom | ⑨ Toets Menu      |
| ⑩ Toets Enter/Pauze | ⑪ Pijltoetsen    |                   |




















#### Weergavemodi

Druk op de toets met het nummer van de gewenste camera en druk nogmaals op de cameratoets om de weergavemodus te wijzigen in quad (2x2).

#### Opnemen















Na het aansluiten van het systeem volgens de voorschriften in de gebruikershandleiding is het systeem klaar om te gaan opnemen. Op de voorzijde bevindt zich geen opnametoets voor het starten van een opname. De SISTORE AX4 Lite begint een opname aan de hand van het door de gebruiker geprogrammeerde opnameschema of bij interne of externe pulsen, bijvoorbeeld vanaf een alarmingang of bij het detecteren van beweging of tekstgebeurtenissen.

## 7.2 Toetsen en LED's op voorpaneel


<b>Power LED</b>	Het voedingslampje brandt wanneer het apparaat is ingeschakeld.
<b>HDD LED</b>	Het HDD-lampje knippert wanneer de digitale videorecorder bezig is met opnemen of met zoeken op de harde schijf.
<b>Alarm LED</b>	Het alarmlampje brandt als een alarmuitgang of interne zoemer wordt geactiveerd.
<b>Cameratoetsen (1 t/m 4)</b>	<p>Als u op de cameratoetsen drukt, wordt de geselecteerde camera in volledig scherm weergegeven, en door nogmaals op de cameratoets te drukken wijzigt u de weergavemodus in quad (2x2). U kunt de toetsen 1 t/m 4 ook gebruiken om wachtwoorden in te voeren.</p> <p>Als u in de PTZ-modus op de toets 1 drukt, zoomt u in op het huidige beeld. Met de toets 2 zoomt u uit. Met de toets 3 stelt u dichtbij scherp en met de toets 4 stelt u veraf scherp.</p>
<b>Toets Play/Clip</b>	<p>Als u op de toets <b>Play/Clip</b> drukt, gaat u naar de modus Afspelen. Als u nogmaals op de toets drukt, verlaat u de modus Afspelen weer. Als u de modus Afspelen opent, wordt de video gepauzeerd. Als u op de pijltoets  drukt, wordt de video met normale snelheid afgespeeld. Als de digitale videorecorder zich in de Pauze-modus bevindt, verschijnt  op het scherm. Tijdens het afspelen van de video verschijnt  op het scherm. De toets wordt ook gebruikt om een vooraf ingestelde weergave te laden in de PTZ-modus.</p> <p>Door de toets <b>Play/Clip</b> ten minste drie seconden ingedrukt te houden, kunt u videofragmenten kopiëren.</p>
<b>Toets Nood</b>	Als u op de toets <b>Nood</b> drukt, nemen alle camera's in de modus Nood op. Op het beeldscherm verschijnt  . Als u nogmaals op de toets drukt, stopt de opname in de modus Nood weer.
<b>Toets PTZ/Zoom</b>	<p>Als u in de live-modus op de toets <b>PTZ/Zoom</b> drukt, activeert u de PTZ-modus. Door nogmaals op de toets te drukken, wordt de PTZ-modus afgesloten en de zoommodus geactiveerd. Wanneer u vanuit de zoommodus nogmaals op de toets drukt, wordt de zoommodus afgesloten.</p> <p>Wanneer u vanuit de PTZ-modus op de pijltoetsen of de toets <b>Menu</b> drukt, kunt u geconfigureerde camera's bedienen.</p> <p>In de zoommodus wordt op het scherm een rechthoek weergegeven. Een rechthoek geeft het gebied aan dat zal worden vergroot. U kunt de rechthoek verplaatsen met behulp van de pijltoetsen. Door op de toets  (Enter) te drukken, vergroot u het gebied in de rechthoek.</p>
<b>Toets Menu</b>	<p>Als u op de toets <b>Menu</b> drukt, gaat u naar het scherm met instellingen. U dient hiervoor te beschikken over een geldige gebruikersnaam en wachtwoord. U kunt met deze toets ook het huidige menu of dialoogvenster sluiten. Als u tijdens het afspelen op de toets drukt, opent u het menu Zoeken.</p> <p>Als u de toets ten minste drie seconden ingedrukt houdt, worden de live-camera's achter elkaar weergegeven.</p>
<b>Toets Enter/Pauze</b>	<p>Als u in de instellingsmodus op de toets  drukt, kunt u een gemarkeerd item selecteren of ingevoerde informatie doorvoeren.</p> <p>Als u in de live-modus op de toets drukt, bevriest u het huidige scherm. Op het scherm verschijnt het pictogram . Als u in de modus Afspelen op de toets drukt, wordt de video gepauzeerd.</p>
<b>Pijltoetsen Omhoog, Omlaag, Links, Rechts</b>	<p>Met deze toetsen kunt u door de menu's en de grafische gebruikersinterface (GUI) navigeren.</p> <p>Met de pijltoetsen Omhoog en Omlaag kunt u tevens nummers wijzigen door een nummer in het menu te markeren en de waarde van het nummer te verhogen of te verlagen.</p> <p>Met deze toetsen kunt u ook Pan en Tilt regelen vanuit de PTZ-modus. Door vanuit de afpeelmodus op de toets  te drukken, wordt de video met hoge snelheid achterwaarts afgespeeld. Als u nogmaals op de toets drukt, schakelt u tussen de snelheden  en . Bovendien wordt op het scherm respectievelijk  en  weergegeven.</p> <p>Wanneer u tijdens het afspelen van video op de toets  drukt, wordt de video met hoge snelheid afgespeeld. Als u nogmaals op de toets drukt, schakelt u tussen de snelheden  en . Bovendien wordt op het scherm respectievelijk  en  weergegeven. Wanneer u tijdens de Pauze-modus op de toets  drukt, gaat u naar het volgende beeld. Door op de toets  te drukken, gaat u naar het vorige beeld.</p>



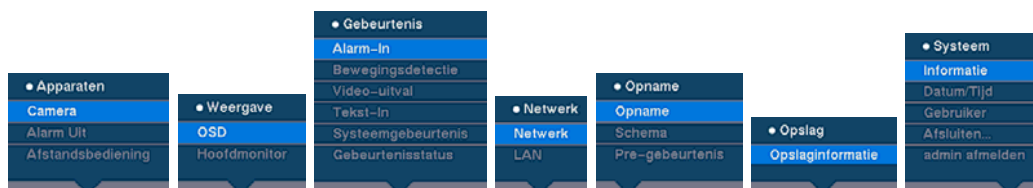
## 7.3 Afspeelopdrachten

<b>Cameratoetsen (1 t/m 4)</b>	Als u op de cameratoetsen drukt, wordt de geselecteerde camera in volledig scherm weergegeven.
<b>Pijltoetsen Omhoog, Omlaag, Links, Rechts</b>	Als u op de toets  drukt, wordt de video met hoge snelheid achterwaarts afgespeeld. Als u nogmaals op de toets drukt, schakelt u tussen de snelheden  ,  en  . Als u op de toets  drukt, wordt de video met hoge snelheid afgespeeld. Als u nogmaals op de toets drukt, schakelt u tussen de snelheden  ,  en  . Wanneer u tijdens de Pauze-modus op de toets  drukt, gaat u naar het volgende beeld. Door op de toets  te drukken, gaat u naar het vorige beeld.
<b>Toets Pauze</b>	Als u op de toets  drukt, wordt de video gepauzeerd.
<b>Toets Play</b>	Als u op de toets <b>Play</b> drukt, gaat u naar de modus Afspelen. Als u nogmaals op de toets drukt, verlaat u de modus Afspelen weer. Als u de modus Afspelen opent, wordt de video gepauzeerd. Als u op de pijltoets  drukt, wordt de video met normale snelheid afgespeeld. Als de digitale videorecorder zich in de Pauze-modus bevindt, verschijnt  op het scherm. Tijdens het afspelen van de video verschijnt  op het scherm.
<b>Toets Zoom</b>	Als u op de toets <b>Zoom</b> drukt, zoomt u twee keer in op het huidige beeld.

## 7.4 Systeem instellen

De toetsen op het voorpaneel worden gebruikt voor het programmeren en het invoeren van opdrachten. Druk op de **Menu**-toets in het voorpaneel en geef het wachtwoord op door het indrukken van de cameratoetsen met de gewenste cijfers en sluit af met het indrukken van de  (Enter) -toets. De gebruikershandleiding geeft gedetailleerdere instructies voor het instellen. U vindt deze informatie op de CD of in de toepassingenmap op de harde schijf van de PC (C:\SISTORE AX\...).

### Instellingenmenu



## 8 Verwerking



Alle elektrische en elektronische producten moeten conform de plaatselijk geldende voorschriften als speciaal afval worden verwerkt.

Deze doorgekruiste afvalcontainer betekent dat het product voldoet aan de Europese richtlijn 2002/96/EC.

De correcte afvalverwerking van uw afgedankte apparatuur levert een bijdrage aan milieubescherming en de gezondheid van de mens. Het is een voorwaarde voor hergebruik en recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Voor gedetailleerde informatie over de afvalverwerking neemt u contact op met de plaatselijke overheid of instanties voor afvalverwerking of de leverancier van het product.

Uitgegeven door  
Siemens Building Technologies  
Fire & Security Products GmbH & Co. oHG  
D-76181 Karlsruhe

© 2009 Copyright by  
Siemens Building Technologies

Gegevens en ontwerp kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd.  
Levering is afhankelijk van beschikbaarheid.

[www.buildingtechnologies.siemens.com/](http://www.buildingtechnologies.siemens.com/)

---

Document no. **A6V10233984**  
Edition 16.01.2009

# SIEMENS



## Magnétoscope numérique SISTORE AX4 Lite 250/100 V2.0

### Guide d'installation

Les données et la conception peuvent être modifiées sans préavis. / La fourniture du produit dépend de sa disponibilité.

Data and design subject to change without notice. / Supply subject to availability.

© 2009 Copyright par

Siemens Building Technologies AG

Nous nous réservons tous les droits sur ce document et le sujet traité dans ce dernier. En acceptant le document, l'utilisateur reconnaît ces droits et accepte de ne pas publier le document ni de divulguer le sujet dont il traite en tout ou partie, de ne pas le remettre à une tierce partie quelle qu'elle soit sans notre accord préalable écrit et de ne pas l'utiliser à d'autres fins que celles pour lesquelles il lui a été fourni..

We reserve all rights in this document and in the subject thereof. By acceptance of the document the recipient acknowledges these rights and undertakes not to publish the document nor the subject thereof in full or in part, nor to make them available to any third party without our prior express written authorization, nor to use it for any purpose other than for which it was delivered to him.

# Table des matières

<b>1</b>	<b>Sécurité</b> .....	<b>5</b>
1.1	Lecteurs ciblés .....	5
1.2	Informations sur la sécurité de travail .....	5
1.2.1	Transport.....	5
1.2.2	Installation .....	6
1.2.3	Entretien et maintenance .....	6
1.3	Signification des avertissements écrits .....	7
1.4	Signification des symboles indicateurs de danger.....	7
<b>2</b>	<b>Directives et standards</b> .....	<b>8</b>
2.1	Directives de l'Union européenne .....	8
2.2	Conformité au règlement de la FCC .....	8
<b>3</b>	<b>Spécifications techniques</b> .....	<b>9</b>
<b>4</b>	<b>Informations pour passer commande</b> .....	<b>10</b>
<b>5</b>	<b>Contenu de l'emballage</b> .....	<b>10</b>
<b>6</b>	<b>Installation</b> .....	<b>10</b>
<b>7</b>	<b>Fonctionnement</b> .....	<b>11</b>
7.1	Mise sous tension .....	11
7.2	Boutons et témoins du panneau avant .....	12
7.3	Commandes de lecture .....	13
7.4	Configuration du système .....	13
<b>8</b>	<b>Mise au rebut</b> .....	<b>13</b>



# 1 Sécurité

## 1.1 Lecteurs ciblés

Les instructions fournies dans ce document sont destinées aux lecteurs suivants :

Lecteurs ciblés	Qualification	Activité	État du produit
Personnel chargé de la mise en service	Formation technique dans le domaine de l'immatique ou des installations électriques. Formation sur le produit recommandée.	Première mise en service du produit ou modification de la configuration existante.	Produit installé mais pas encore configuré ou modification requise de la configuration existante.

## 1.2 Informations sur la sécurité de travail

- Lisez les consignes de sécurité générales avant d'utiliser le périphérique.
- Conservez ce document pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Respectez tous les avertissements et toutes les instructions figurant sur l'appareil.
- Joignez systématiquement ce document au périphérique.
- Tout standard de sécurité national ou local ou toute loi applicable au développement, à la conception, à l'installation, à l'utilisation ou à la mise au rebut d'un produit doit être respecté en sus des instructions fournies dans la documentation du produit.

### Interférences radioélectriques avec d'autres périphériques installés dans le même environnement

- Ce produit est un appareil de classe A. Il peut générer des interférences radioélectriques dans les installations résidentielles. Le cas échéant, l'utilisateur doit tenter d'y remédier en appliquant les mesures appropriées.

### Responsabilité

- Ne branchez pas le périphérique s'il est endommagé ou si l'un quelconque de ses composants manque.
- N'apportez au périphérique aucune modification autre que celles approuvées par le fabricant.
- N'utilisez que des pièces de rechange et accessoires approuvés par le fabricant.

### 1.2.1 Transport

#### Dommages lors du transport

- N'exposez pas le périphérique à des vibrations mécaniques ou chocs.
- Conservez les matériaux d'emballage pour pouvoir transporter le périphérique ultérieurement.

## 1.2.2 Installation

---

### **Dommages résultant d'un emplacement de montage inapproprié**

- Les spécifications environnementales recommandées par le fabricant doivent être respectées (consultez la section 3 : Spécifications techniques).
- N'utilisez pas le périphérique près de sources générant de puissants rayonnements électromagnétiques.
- N'utilisez pas le périphérique dans des endroits poussiéreux.
- Le périphérique ne doit être utilisé que dans le cadre d'applications d'intérieur.
- N'exposez pas le périphérique à des vibrations mécaniques ou chocs.
- Protégez le périphérique de l'humidité.

### **Endommagement des câbles résultant d'une charge mécanique**

- Assurez-vous que les câbles ne font l'objet d'aucune contrainte et ne sont ni entortillés ni endommagés.

### **Dommages résultant d'un manque de ventilation**

- Ne bouchez pas et ne couvrez pas les orifices de ventilation du périphérique.
- N'empilez pas plusieurs appareils et ne posez aucun objet sur l'appareil.
- Ne placez cet équipement qu'en position verticale. L'équipement possède une source d'alimentation à découpage (SMPS) à châssis ouvert, qui peut causer un incendie ou une électrocution si un objet est inséré par les orifices de ventilation situés sur le côté de l'équipement.

### **Risque d'électrocution en raison d'un branchement inapproprié**

- N'utilisez le périphérique qu'avec un câble d'alimentation homologué dans votre pays et conforme aux normes nationales.
- Ce produit est conçu pour les systèmes d'alimentation TN et les systèmes d'alimentation informatique norvégiens avec une tension phase-phase de 230 V. Ne branchez pas ce périphérique sur un autre système d'alimentation informatique.

### **Dommages résultant d'une surtension**

- Ne branchez le périphérique que sur des sources d'alimentation présentant la tension spécifiée. La tension requise est indiquée sur l'étiquette signalétique (consultez la section 3 : Spécifications techniques).

## 1.2.3 Entretien et maintenance

---

### **Risque d'électrocution lors de la maintenance**

- Débranchez systématiquement le câble d'alimentation et les autres câbles de la source d'alimentation principale avant toute opération de maintenance.

### **Risque d'électrocution lors du nettoyage du périphérique**

- Débranchez le périphérique de l'alimentation secteur avant de le nettoyer.
- N'utilisez pas de produits nettoyants liquides ou d'aérosols contenant de l'alcool ou de l'ammoniac.



## 1.3 Signification des avertissements écrits

---

La gravité d'un danger est indiquée par les avertissements écrits suivants.

Terme avertisseur	Type de risque
ATTENTION	Peut provoquer des blessures mineures ou des dégâts matériels

## 1.4 Signification des symboles indicateurs de danger

---

La nature du danger est indiquée par des icônes.



---

Attention - Zone dangereuse !

---

## 2 Directives et standards

### 2.1 Directives de l'Union européenne

---

Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes suivantes. La déclaration de conformité aux directives européennes est disponible pour les autorités compétentes auprès de :

Siemens Building Technologies  
Fire & Security Products GmbH & Co. oHG  
76181 Karlsruhe

France

#### **Directive européenne 2004/108/EC sur la compatibilité électromagnétique**

Le produit a été testé conformément aux standards suivants afin de démontrer sa conformité aux exigences de la directive européenne 2004/108/EC :

Interférences émises :	EN 61000-6-4 EN 55022 classe A
Résistance aux interférences :	EN 50130-4

#### **Directive européenne 2006/95/EC sur les équipements basse tension**

Le produit a été testé conformément au standard suivant afin de démontrer sa conformité aux exigences de la directive européenne 2006/95/EC :

Sécurité :	EN 60950-1
------------	------------

### 2.2 Conformité au règlement de la FCC

---

Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites définies pour les appareils numériques de **classe A**, telles qu'énoncées dans la **section 15 de la réglementation de la FCC**. Ces limites ont pour but de garantir un niveau de protection raisonnable contre les interférences dangereuses lorsque l'équipement est utilisé dans un environnement commercial.

Cet équipement génère, utilise et émet des ondes radioélectriques qui peuvent, s'il n'est pas installé et exploité conformément au manuel d'instruction, créer des interférences néfastes avec les transmissions radio.

L'utilisation de cet équipement dans une zone résidentielle est susceptible de générer des interférences néfastes, auquel cas l'utilisateur devra peut-être y remédier. Des câbles blindés doivent être utilisés avec cette unité afin de garantir sa conformité aux limites définies pour les appareils de classe A.

### 3 Spécifications techniques

#### Vidéo

Format des signaux	PAL ou NTSC (détection automatique)
Entrée vidéo	Composite : 4 entrées en boucle, 1 Vpp, terminaison auto., 75 ohms
Sorties moniteur	Composite : 1 BNC, 1 Vpp, 75 ohms VGA : 1 (détection automatique)
Résolution vidéo	Composite: 720 x 576 (PAL), 720 x 480 (NTSC) VGA: 720 x 576 @ 75 Hz (PAL), 720 x 480 @ 60 Hz (NTSC)
Vitesse de lecture/d'enregistrement (images par seconde)	100 images par seconde (PAL), 120 images par seconde (NTSC)

#### Entrées/sorties

Entrée d'alarme	4 entrées TTL programmables en tant qu'entrées NC ou NO, seuil de 4,3 V
Sortie d'alarme	1 sortie relais, plaquettes de connexions, programmables en tant que sorties NC ou NO, 2 A @ 125 Vca, 1 A @ 30 Vcc
Entrée de réinitialisation d'alarme	1 TTL, plaquette de connexions
Avertisseur interne	80 dB sur 10 cm
Connectivité réseau	Ethernet 10/100 Mbps (RJ-45)

#### Connecteurs

Entrée vidéo	Composite : 4 connecteurs BNC
Boucle vidéo	Composite : 4 connecteurs BNC (terminaison automatique)
Sortie moniteur	Composite : 1 connecteur BNC VGA : 1 connecteur VGA
Entrée/sortie d'alarme	Plaquettes de connexions
Port Ethernet	RJ-45
Port série RS232C	DB9 (P)
Port série RS485	Plaquette de connexions de deux connecteurs
Port USB	1 port (USB 2.0)
Port IR	1 port de contrôle distant

#### Stockage

Stockage principal	Disque dur SATA
Stockage secondaire (optionnel)	Disque dur USB, lecteur de CD-RW USB ou lecteur flash USB

#### Spécifications environnementales

Températures de fonctionnement	5 – 40 °C
Humidité en fonctionnement	0 – 90 %

#### Alimentation

Source d'alimentation	100 - 240 Vca, 0,8 – 0,4 A, 60/50 Hz
Consommation électrique	30 W max.

#### Généralités

Dimensions (l x h x p)	340 x 46,5 x 310 mm
Poids de l'unité	3,0 kg
Poids, expédition	4,5 kg
Dimensions, expédition (l x h x p)	440 x 143 x 410 mm

Les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

## 4 Informations pour passer commande

Type	N° d'article	Désignation	Poids
SISTORE AX4 Lite 250/100	S54569-C50-A13	SISTORE AX4 Lite, 250 GB, 100 ips	4,5 kg

## 5 Contenu de l'emballage

- Magnétoscope numérique
- Cordon d'alimentation
- Manuel de l'utilisateur, logiciel RAS multilingue et manuel de l'utilisateur correspondant sur CD-ROM
- Guide de démarrage rapide multilingue
- Télécommande infrarouge

## 6 Installation



### ATTENTION

Débranchez systématiquement le câble d'alimentation et les autres câbles de la source d'alimentation principale avant d'installer l'appareil.

Le SISTORE AX4 Lite est conçu pour fonctionner avec de nombreux autres équipements. Le système de base est constitué d'une caméra vidéo et d'un moniteur. Reportez-vous au CD Manuel de l'utilisateur pour plus de détails sur l'installation de chaque équipement.

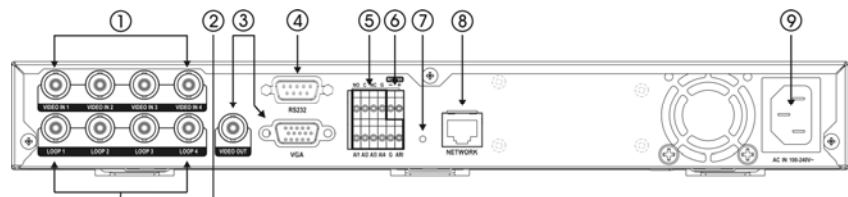


Fig. 1 Panneau arrière

- |                                   |                   |
|-----------------------------------|-------------------|
| ① Entrée vidéo                    | ② Vidéo en boucle |
| ③ Sortie vidéo                    | ④ Port RS232      |
| ⑤ Entrée / Sortie alarme          | ⑥ Port RS485      |
| ⑦ Commutateur de réinitialisation | ⑧ Port réseau     |
| ⑨ Prise d'alimentation            |                   |

### Étape 1 :

Entrée vidéo : Raccordez les caméras (jusqu'à 4) aux entrées caméra BNC. Si une mise en boucle s'avère nécessaire, branchez la sortie caméra sur le deuxième source (deuxième connecteur BNC).

**Étape 2 :**

Sortie vidéo: Branchez un moniteur sur une sortie vidéo composite pour un affichage et une lecture multi-écran. Le magnétoscope numérique est équipé d'un connecteur VGA vous permettant d'utiliser un moniteur multisynchrone standard en tant que moniteur principal.

**Étape 3 :**

Connecteur d'alimentation : Il permet d'alimenter l'unité.

## 7 Fonctionnement

### 7.1 Mise sous tension

Le SISTORE AX4 Lite est opérationnel 60 secondes environ après le branchement du câble d'alimentation au système. Le SISTORE AX4 Lite peut être mis hors tension par sélectionner Mettre hors tension dans le menu Système. Lors de la mise hors tension du magnétoscope numérique, un mot de passe administrateur vous est demandé. L'appareil ne dispose pas de commutateur marche/arrêt.

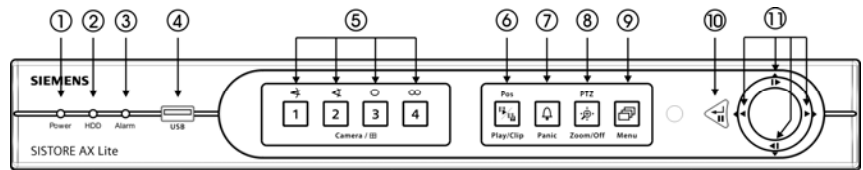


Fig. 2 Panneau avant

- |                       |                   |                       |
|-----------------------|-------------------|-----------------------|
| ① Témoin Power        | ② Témoin HDD      | ③ Témoin Alarm        |
| ④ Connecteur USB      | ⑤ Boutons Caméras | ⑥ Bouton Lecture/Clip |
| ⑦ Bouton Urgence      | ⑧ Bouton PTZ/Zoom | ⑨ Bouton Menu         |
| ⑩ Bouton Entrée/Pause | ⑪ Boutons flèches |                       |

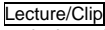



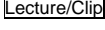


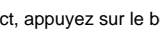




















#### Modes d'affichage

Appuyez sur le bouton correspondant au numéro de la caméra dont vous voulez visionner les images et appuyez de nouveau sur le bouton pour passer en mode d'affichage quart d'écran (2 x 2).

#### Enregistrement

Une fois le système installé conformément aux instructions fournies dans le manuel de l'utilisateur, vous pouvez effectuer des enregistrements. Le panneau avant de l'unité n'est équipé d'aucun bouton d'enregistrement permettant d'initialiser l'enregistrement de séquences vidéo. Le SISTORE AX4 Lite lance l'enregistrement de séquences vidéo conformément au programme configuré par l'utilisateur et en cas d'événements externes et internes tels que l'entrée d'alarmes ou la détection de mouvements ou des événements de type entrée de texte.

## 7.2 Boutons et témoins du panneau avant

<b>Témoin Power</b>	Le témoin Power s'allume lorsque l'unité est sous tension.
<b>Témoin HDD</b>	Le témoin HDD clignote lorsque le magnétoscope numérique enregistre ou recherche une vidéo sur le disque dur.
<b>Témoin Alarm</b>	Le témoin Alarm s'allume lorsque la sortie d'alarme ou l'avertisseur sonore est activé.
<b>Boutons des caméras (1-4)</b>	Appuyez sur l'un des boutons correspondant aux numéros des caméras pour afficher les images filmées par la caméra sélectionnée en mode plein écran. Appuyez de nouveau sur le bouton pour passer en mode d'affichage quart d'écran (2 x 2).. Les boutons 1-4 sont également utilisés pour entrer des mots de passe.  En mode PIZ, appuyez sur le bouton 1 pour effectuer un zoom avant et sur le bouton 2 pour effectuer un zoom arrière. Appuyez sur le bouton 3 pour effectuer une mise au point rapprochée et sur le bouton 4 pour effectuer une mise au point distante.
<b>Bouton Lecture/Clip</b>	Appuyez sur le bouton  pour accéder au mode Lecture et appuyez de nouveau sur le bouton pour quitter ce mode. Lors du passage en mode Lecture, la vidéo est en pause. Appuyez sur le bouton  pour lire une séquence vidéo à vitesse normale. Le symbole  s'affiche sur l'écran lorsque le magnétoscope numérique est en mode Pause et le symbole  s'affiche lorsqu'il lit une vidéo. Ce bouton est également utilisé pour charger une vue prédéfinie en mode PIZ.  Appuyez sur le bouton  et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes, voire plus, pour copier des clips vidéo.
<b>Bouton Urgence</b>	Appuyez sur le bouton  pour lancer un enregistrement d'urgence de tous les canaux des caméras : le symbole  s'affiche sur l'écran. Appuyez de nouveau sur ce bouton pour arrêter l'enregistrement d'urgence.
<b>Bouton PTZ/Zoom</b>	En mode Contrôle direct, appuyez sur le bouton  pour passer en mode PIZ puis appuyez de nouveau dessus pour quitter le mode PIZ et passer en mode Zoom. Une fois en mode Zoom, appuyez de nouveau sur ce bouton pour quitter le mode Zoom.  En mode PIZ, appuyez sur les boutons fléchés ou le bouton  pour contrôler les caméras correctement configurées  En mode Zoom, un rectangle s'affiche sur l'écran. Il indique la zone qui sera agrandie. Vous pouvez déplacer le rectangle à l'aide des boutons fléchés. Appuyez sur le bouton  (Entrée) pour agrandir la zone dans le rectangle.
<b>Bouton Menu</b>	Appuyez sur le bouton  pour accéder aux écrans de configuration. Vous devrez entrer le nom d'utilisateur et le mot de passe appropriés pour pouvoir accéder aux écrans de configuration. Vous pouvez également appuyer sur ce bouton pour fermer le menu ou la boîte de dialogue de configuration affiché. En mode Lecture, appuyez sur le bouton pour afficher le menu <b>Rechercher</b> .  Appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes, voire plus, pour afficher les canaux live de façon séquentielle.
<b>Bouton Entrée/Pause</b>	En mode Configuration, appuyez sur ce bouton pour sélectionner un élément en surbrillance ou finaliser une entrée.  En mode Contrôle direct, appuyez sur le bouton pour geler l'écran affiché, l'icône  apparaît alors sur l'écran. En mode Lecture, si vous appuyez sur ce bouton, la séquence vidéo se met en pause.
<b>Flèches vers le haut, le bas, la gauche et la droite</b>	Ces boutons sont utilisés pour parcourir les menus et l'interface utilisateur graphique.  Les boutons fléchés vers le haut et vers le bas permettent également de modifier des chiffres. Pour ce faire, sélectionnez un nombre dans le menu et augmentez ou diminuez sa valeur.  Ces boutons permettent également de contrôler le balayage panoramique horizontal et vertical en mode PIZ. En mode Lecture, appuyez sur le bouton  pour revenir rapidement en arrière lors de la lecture d'une séquence vidéo. Si vous appuyez de nouveau sur le bouton, la vitesse de lecture augmente (  ,  et  ) et  ,  et  s'affichent respectivement sur l'écran. Lors de la lecture d'une séquence vidéo, appuyez sur le bouton  pour avancer rapidement. Si vous appuyez de nouveau sur le bouton, la vitesse de lecture augmente (  ,  et  ) et  ,  et  s'affichent respectivement sur l'écran. En mode Pause, appuyez sur le bouton  pour passer à l'image suivante et sur le bouton  pour revenir à l'image précédente.

## 7.3 Commandes de lecture

### Boutons des caméras (1-4)

### Flèches vers le haut, le bas, la gauche et la droite

Appuyez sur l'un des boutons correspondant aux numéros des caméras pour afficher les images filmées par la caméra sélectionnée en mode plein écran.

Appuyez sur le bouton pour revenir rapidement en arrière lors de la lecture d'une séquence vidéo. Si vous appuyez de nouveau sur le bouton, la vitesse de lecture augmente : et . Appuyez sur le bouton pour avancer rapidement lors de la lecture d'une séquence vidéo. Si vous appuyez de nouveau sur le bouton, la vitesse de lecture augmente : et . En mode Pause, appuyez sur le bouton pour passer à l'image suivante et sur le bouton pour revenir à l'image précédente.

### Bouton Pause

Appuyez sur le bouton pour mettre la lecture de la vidéo en pause.

### Bouton Lecture

Appuyez sur le bouton pour accéder au mode Lecture et appuyez de nouveau sur le bouton pour quitter ce mode. Lors du passage en mode Lecture, la vidéo est en pause. Appuyez sur le bouton pour lire une séquence vidéo à vitesse normale. Le symbole s'affiche sur l'écran lorsque le magnétoscope numérique est en mode Pause et le symbole s'affiche lorsqu'il lit une vidéo.

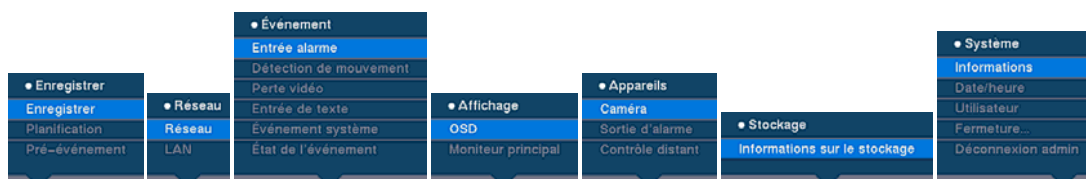
### Bouton Zoom

Appuyez sur le bouton pour zoomer x 2 l'image affichée.

## 7.4 Configuration du système

Les boutons du panneau avant sont utilisés pour entrer des commandes et programmer le système. Appuyez sur le bouton situé sur le panneau avant et entrez le mot de passe en appuyant sur la combinaison appropriée des boutons correspondant aux numéros des caméras puis sur le bouton (Entrée). Reportez-vous au manuel de l'utilisateur pour obtenir des instructions de configuration plus détaillées. La documentation est hébergée sur le CD ou dans le dossier de l'application sur le disque dur du PC (C:\SISTORE AX\...).

### Menu Configuration



## 8 Mise au rebut



Tous les produits électriques et électroniques doivent être détruits séparément des ordures ménagères par le biais d'entreprises de collecte désignées par le gouvernement ou les autorités locales.

Le symbole représentant une poubelle sur roulettes barrée d'une croix apposé sur le produit signifie que ce dernier est couvert par la directive européenne 2002/96/EC.

Votre ancien appareil doit être détruit correctement et collecté séparément afin de prévenir les conséquences négatives éventuelles qu'il pourrait avoir sur l'environnement et la santé publique. Il s'agit d'une condition préalable pour la réutilisation et le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés.

Pour des informations plus détaillées sur la mise au rebut de votre ancien appareil, veuillez contacter la mairie dont vous dépendez, le service d'élimination des déchets de votre ville ou le magasin dans lequel vous avez acheté le produit.

Publié par  
Siemens Building Technologies  
Fire & Security Products GmbH & Co. oHG  
D-76181 Karlsruhe

[www.sbt.siemens.com](http://www.sbt.siemens.com)

© 2009 Copyright by  
Siemens Building Technologies

Les données et la conception peuvent être modifiées sans préavis.  
La fourniture du produit dépend de sa disponibilité.

---

Document no. **A6V10233984**  
Édition 16.01.2009



# SIEMENS



## Videoregistratore digitale SISTORE AX4 Lite 250/100 V2.0

### Guida d'installazione

Dati e design soggetti a modifiche senza preavviso. / Fornitura soggetta a disponibilità.  
Data and design subject to change without notice. / Supply subject to availability  
© 2009 Copyright  
Siemens Building Technologies AG

Il produttore si riserva tutti i diritti sulla presente documentazione e sugli argomenti trattati. Accettando la presente documentazione l'utente riconosce e prende atto di tali diritti e si impegna a non pubblicare, in toto o in parte, questo documento né gli argomenti ivi trattati, né di renderli disponibili a terze parti, senza previa autorizzazione esplicita in forma scritta, né di utilizzare tale documentazione per altri scopi che esulano dai fini secondo i quali la documentazione è stata consegnata all'utente stesso.

We reserve all rights in this document and in the subject thereof. By acceptance of the document the recipient acknowledges these rights and undertakes not to publish the document nor the subject thereof in full or in part, nor to make them available to any third party without our prior express written authorization, nor to use it for any purpose other than for which it was delivered to him.

# Sommario

<b>1</b>	<b>Sicurezza.....</b>	<b>5</b>
1.1	Figura professionale .....	5
1.2	Istruzioni per la sicurezza .....	5
1.2.1	Trasporto .....	5
1.2.2	Installazione .....	6
1.2.3	Assistenza e manutenzione .....	6
1.3	Significato degli avvisi e avvertenze scritte .....	7
1.4	Significato dei simboli di pericolo .....	7
<b>2</b>	<b>Direttive e standard .....</b>	<b>8</b>
2.1	Direttiva UE .....	8
2.2	Conformità FCC .....	8
<b>3</b>	<b>Specifiche .....</b>	<b>9</b>
<b>4</b>	<b>Codici ordinazione .....</b>	<b>10</b>
<b>5</b>	<b>Contenuto della confezione .....</b>	<b>10</b>
<b>6</b>	<b>Installazione.....</b>	<b>10</b>
<b>7</b>	<b>Funzionamento.....</b>	<b>11</b>
7.1	Accendere l'unità.....	11
7.2	Tasti e LED del pannello frontale.....	12
7.3	Tasti di riproduzione.....	13
7.4	Configurazione del sistema.....	13
<b>8</b>	<b>Smaltimento.....</b>	<b>13</b>



# 1 Sicurezza

## 1.1 Figura professionale

Le istruzioni contenute in questo documento sono rivolte alle seguenti figure professionali:

Figure professionali	Qualifica	Attività	Stato prodotto
Personale dedicato alla installazione e messa a punto	Formazione tecnica nel campo delle installazioni elettriche o edilizie. Si raccomanda una sessione di formazione sul prodotto.	Svolge la messa in opera iniziale del prodotto, o modifica la configurazione attualmente impostata.	Il prodotto è installato ma non ancora configurato, o la configurazione corrente richiede delle modifiche.

## 1.2 Istruzioni per la sicurezza

- Leggere le istruzioni per la sicurezza prima di utilizzare l'unità.
- Conservare questo documento per consultarlo successivamente.
- Seguire tutte le avvertenze e le istruzioni indicate sul dispositivo.
- Allegare questo documento al prodotto, in caso di trasferimento.
- E' necessario adempiere a tutte le norme imposte dagli standard di sicurezza e dalle leggi locali o nazionali relativamente allo sviluppo, design, progettazione, installazione, utilizzo o smaltimento del prodotto, oltre alle istruzioni contenute nella documentazione del prodotto.

### Interferenze radio con altri dispositivi nell'ambiente

- Questo è un dispositivo di Classe A. L'apparecchio potrebbe generare radio interferenza in un'installazione residenziale. In questo caso l'utente è invitato a prendere le misure appropriate per correggere l'interferenza.

### Attestazione di responsabilità

- Non collegare il dispositivo qualora alcuni componenti siano mancanti o danneggiati.
- Non apportare modifiche al dispositivo salvo quelle approvate dal produttore.
- Utilizzare esclusivamente parti di ricambio e accessori certificati dal produttore.

### 1.2.1 Trasporto

#### Danni all'unità durante il trasporto

- Non esporre l'unità a vibrazioni o colpi.
- Conservare il materiale d'imballaggio per trasportare l'unità in futuro.

## 1.2.2 Installazione

---

### **Danni derivanti dal montaggio in una posizione inappropriata**

- Osservare le raccomandazioni del produttore circa le condizioni ambientali (vedi sezione 3: Specifiche).
- Non utilizzare il dispositivo in prossimità di sorgenti di radiazioni elettromagnetiche di forte intensità.
- Non utilizzare il dispositivo in luoghi polverosi.
- Il dispositivo deve essere impiegato esclusivamente in ambienti interni.
- Non esporre il dispositivo a vibrazioni meccaniche o colpi.
- Proteggere il dispositivo dall'umidità.

### **Danni al cavo derivanti da carico meccanico**

- Assicurarsi che non sia in tensione, non venga piegato, attorcigliato o danneggiato.

### **Danni al prodotto derivanti da aerazione inadeguata**

- Non ostruire né coprire le aperture di aerazione del dispositivo.
- Non sovrapporre i dispositivi e non poggiare alcun oggetto sopra al dispositivo.
- Collocare l'apparecchiatura solo in posizione verticale. L'apparecchiatura è dotata di un alimentatore open frame SMPS, che potrebbe causare incendi o scosse elettriche nel caso in cui vengano inseriti oggetti all'interno dei fori di ventilazione posti sul lato dell'apparecchiatura.

### **Pericolo di folgorazione a causa di connessioni errate**

- Utilizzare il dispositivo solo in abbinamento ad un cavo di alimentazione omologato nel Paese di residenza, conformemente alle specifiche e standard nazionali.
- Questo prodotto è progettato per sistemi TN e per sistemi di alimentazione IT norvegesi con voltaggio 230 V fase-fase. Non collegare il dispositivo ad altri sistemi di alimentazione IT.

### **Danni al prodotto derivanti da sovracorrente**

- Collegare il dispositivo solo a sorgenti di alimentazione con la tensione specificata. I requisiti di tensione sono indicati sulla targhetta del modello (vedi sezione 3: Specifiche).

## 1.2.3 Assistenza e manutenzione

---

### **Pericolo di folgorazione durante la manutenzione**

- Disconnettere sempre il cavo di alimentazione e altri cavi dall'alimentazione elettrica prima di svolgere attività di manutenzione.

### **Pericolo di folgorazione durante la pulizia del dispositivo**

- Scollegare il dispositivo dall'alimentazione elettrica prima di qualsiasi operazione di pulizia.
- Non utilizzare detergenti liquidi o spray contenenti alcol o ammoniaca.

## 1.3 Significato degli avvisi e avvertenze scritte

---

La severità del pericolo è indicata dai seguenti avvisi scritti.

Indicazione	Tipo di rischio
CAUTELA	Rischio di lesioni minori o danni agli oggetti.

## 1.4 Significato dei simboli di pericolo

---

La natura del pericolo è indicata da icone.



---

Cautela - Area pericolosa!

---

## 2 Direttive e standard

### 2.1 Direttiva UE

---

Questo prodotto è conforme con i requisiti delle Direttive europee seguenti.  
La dichiarazione di conformità UE è disponibile alle agenzie di pertinenza presso:

Siemens Building Technologies  
Fire & Security Products GmbH & Co. oHG  
76181 Karlsruhe  
Germania

#### **Direttiva europea 2004/108/CE "Compatibilità elettromagnetica"**

La conformità con la Direttiva europea 2004/108/CE è stata convalidata e verificata in base ai seguenti standard:

Interferenza emessa:	EN 61000-6-4 EN 55022 Classe A
Resistenza alle interferenze:	EN 50130-4

#### **Direttiva europea 2006/95/CE "Direttiva bassi voltaggi"**

La conformità con la Direttiva europea 2006/95/CE è stata convalidata e verificata in base al seguente standard:

Sicurezza:	EN 60950-1
------------	------------

### 2.2 Conformità FCC

---

Questo dispositivo è stato collaudato ed è risultato conforme ai limiti per un dispositivo digitale di **Classe A**, relativo all'**Articolo 15 delle Normative FCC**. Questi limiti garantiscono un'adeguata protezione contro dannose interferenze, rilevabili quando il dispositivo viene utilizzato in un ambiente commerciale.

Questo dispositivo genera, utilizza e può irradiare energia in radio frequenza e, se non installato ed utilizzato secondo le direttive descritte nel manuale d'istruzioni, può causare dannose interferenze alle comunicazioni radio.

L'utilizzo di questo dispositivo in un'area residenziale può causare interferenze, e l'utente potrebbe essere tenuto a correggere l'interferenza. Per garantire la conformità con i limiti per dispositivi di classe A, con questo prodotto utilizzare esclusivamente cavi schermati.



## 3 Specifiche

### Video

Formato segnale	PAL o NTSC (rilevazione automatica)
Ingresso video	Composito: 4 ingressi passanti (loop), 1 Vpp, terminazione automatica, 75 Ohm
Uscite monitor	Composito: 1 BNC, 1 Vp-p, 75 Ohm VGA: 1 (rilevazione automatica)
Risoluzione video	Composito: 720 x 576 (PAL), 720 x 480 (NTSC) VGA: 720 x 576 @ 75 Hz (PAL), 720 x 480 @ 60 Hz (NTSC)
Velocità di riproduzione/registrazione (immagini al secondo)	100 ips (PAL), 120 ips (NTSC)

### Ingressi / Uscite

Ingresso allarme	4 TTL, NC/NA programmabile, soglia 4,3 V
Uscita allarme	1 uscita relè, blocchi terminali, NC/NA programmabile, 2 A @ 125 V CA, 1 A @ 30 V CC
Ingresso reset allarme	1 TTL, blocco terminale
Cicalino interno	80 dB a 10 cm
Connettività in rete	10/100 Mbps Ethernet (RJ-45)

### Conessioni

Ingresso video	Composito: 4 BNC
Loop video	Composito: 4 BNC (terminazione automatica)
Uscita monitor	Composito: 1 BNC VGA: 1 VGA
Ingresso/uscita allarme	Blocchi terminali
Porta Ethernet	RJ-45
Porta seriale RS-232C	DB9 (P)
Porta seriale RS-485	Blocco terminale a due connettori
Porta USB	1 (USB 2.0)
Porta IR	1 telecomando

### Archiviazione

Archiviazione primaria	Unità hard disk SATA
Archiviazione secondaria (opzionale)	Unità hard disk USB, unità CD-RW USB o flash drive USB

### Ambientali

Temperatura operativa	5 – 40 °C
Umidità operativa	0 – 90 %

### Alimentazione

Alimentazione elettrica	100 - 240 V AC, 0,8 – 0,4 A, 60/50 Hz
Consumo	30 W max.

### Generale

Dimensioni (LxAxP)	340 x 46,5 x 310 mm
Peso unità	3,0 kg
Peso con imballo	4,5 kg
Dimensioni imballo (LxAxP)	440 x 143 x 410 mm

Specifiche soggette a modifiche senza preavviso.

## 4 Codici ordinazione

Modello	Modello	Descrizione	Peso
SISTORE AX4 Lite 250/100	S54569-C50-A13	SISTORE AX4 Lite, 250 GB, 100 ips	4,5 kg

## 5 Contenuto della confezione

- Videoregistratore digitale
- Cavo di alimentazione
- Guida utente, software RAS multilingue e Guida utente su CD
- Guida rapida multilingue
- Telecomando a infrarossi

## 6 Installazione



### CAUTELA

Disconnettere sempre il cavo di alimentazione e altri cavi dall'alimentazione elettrica prima di installare il dispositivo.

Il modello SISTORE AX4 Lite è progettato per il controllo di una vasta gamma di apparecchiature. Il sistema base è composto di una videocamera ed un monitor di sistema. Per maggiori dettagli sull'installazione di ciascun tipo di apparecchiatura, fate riferimento al CD della Guida utente.

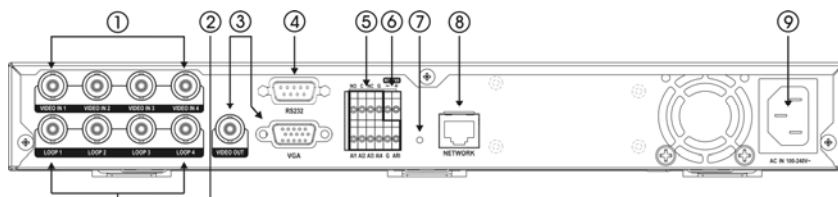


Fig. 1 Pannello posteriore

- |   |                                    |                |
|---|------------------------------------|----------------|
| ① Ingresso video  | ② Video passanti "Loop-Through"    | ③ Uscita video |
| ④ Porta RS232   | ⑤ Ingresso / Uscita allarme        | ⑥ Porta RS485  |
| ⑦ Interruttore di ripristino delle impostazioni predefinite |                                    |                |
| ⑧ Porta di rete   | ⑨ Connettore cavo di alimentazione |                |

**Punto 1:**

Ingressi video: Collegate le telecamere (fino a 4) ai relativi ingressi BNC. Per realizzare una connessione passante, collegate l'uscita telecamera al secondo BNC (inferiore).

**Punto 2:**

Uscita video: Collegate un monitor all'uscita video composito per la visualizzazione multi schermo e la riproduzione. Il connettore VGA consente l'impiego come monitor principale di un monitor per computer multi-sync standard.

**Punto 3:**

Connettore alimentazione: Collegate l'alimentazione all'unità.

## 7 Funzionamento

### 7.1 Accendere l'unità

SISTORE AX4 Lite è operativo entro circa 60 secondi dalla connessione del cavo di alimentazione. SISTORE AX4 Lite può essere arrestato selezionando Arresta dal menu di sistema. Per poter spegnere il DVR, è necessario confermare l'intenzione di arrestare l'unità. L'interruttore on/off non è disponibile.

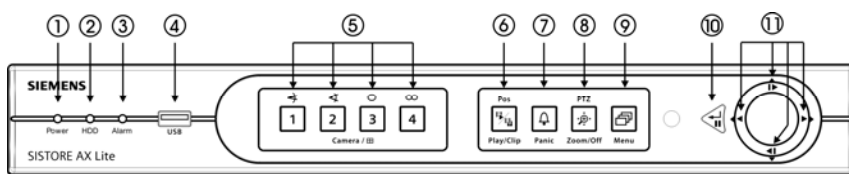


Fig. 2 Pannello frontale

- |                     |                    |                   |
|---------------------|--------------------|-------------------|
| ① LED alimentazione | ② LED HDD          | ③ LED di allarme  |
| ④ Connettore USB    | ⑤ Tasti telecamera | ⑥ Tasto Play/Clip |
| ⑦ Tasto Emergenza   | ⑧ Tasto PTZ/Zoom   | ⑨ Tasto Menu      |
| ⑩ Tasto Invio/Pausa | ⑪ Tasti freccia    |                   |




























#### Modalità di visualizzazione

Premete il tasto numerico corrispondente alla telecamera desiderata per visualizzarne le immagini riprese. Premendo nuovamente il tasto il formato di visualizzazione passa in modalità quadrante (2x2).

#### Registrazione

Dopo aver concluso l'installazione del sistema in accordo con le istruzioni contenute nella Guida utente, l'unità è pronta per l'attività di registrazione. Sul pannello frontale non è disponibile il tasto per l'avvio della registrazione video. SISTORE AX4 Lite avvierà la registrazione video in base alla programmazione impostata dall'utente od alla rilevazione di eventi esterni od interni, quali l'attivazione di ingressi allarme o la rilevazione di movimento o di inserimento testo.

## 7.2 Tasti e LED del pannello frontale

<b>LED alimentazione</b>	Questo LED si illumina quando l'unità è accesa.
<b>LED HDD</b>	Questo LED lampeggia quando il DVR registra o ricerca del video sull'unità hard disk.
<b>LED di allarme</b>	Il LED di uscita allarme si illumina quando viene attivata l'uscita allarme o il cicalino interno.
<b>Tasti telecamera (da 1 a 4)</b>	<p>Premendo i singoli tasti numerici, le immagini riprese dalla telecamera selezionata vengono visualizzate a schermo intero; premendo nuovamente il tasto il formato di visualizzazione passa in modalità quadrante (2x2).. I tasti da 1 a 4 servono inoltre per inserire le password.</p> <p>In modalità PTZ, premendo il tasto 1 si effettua lo zoom in dell'immagine sullo schermo, mentre premendo il tasto 2 si effettua lo zoom out; per il fuoco vicino premere il tasto 3, per il fuoco lontano il tasto 4.</p>
<b>Tasto Play/Clip</b>	<p>Premendo il tasto di riproduzione  si accede alla modalità riproduzione, per uscire da questa modalità è sufficiente premere nuovamente questo tasto. Accedendo alla modalità riproduzione, il video viene messo in pausa. Premendo il tasto freccia  il video viene riprodotto a velocità standard. Sullo schermo viene visualizzato  quando il DVR è in modalità Pausa, o  quando il DVR è in modalità di produzione video. Il tasto consente inoltre di caricare una vista predefinita in modalità PTZ.</p> <p>Mantenendo premuto il tasto  per 3 o più secondi è possibile copiare le clip video.</p>
<b>Tasto Emergenza</b>	La pressione del tasto  avvia una registrazione di emergenza di tutti i canali telecamera, e visualizza sullo schermo il simbolo  . Premendo nuovamente il tasto la registrazione di emergenza viene interrotta.
<b>Tasto PTZ/Zoom</b>	<p>In modalità di monitoraggio dal vivo, premendo il tasto  si accede alla modalità PTZ, e premendo nuovamente questo tasto si esce dalla modalità PTZ e si accede alla modalità zoom. In modalità zoom, premendo nuovamente questo tasto si esce dalla modalità zoom.</p> <p>In modalità PTZ, premendo i tasti freccia o il tasto  è possibile controllare le telecamere adeguatamente configurate.</p> <p>In modalità zoom, compare un rettangolo sullo schermo. Un rettangolo evidenzia l'area che verrà ingrandita. La posizione del rettangolo può essere variata tramite i tasti freccia. Premendo il tasto  (Invio) viene ingrandita l'area racchiusa nel rettangolo.</p>
<b>Tasto Menu</b>	<p>Premendo il tasto  si accede allo schermo di configurazione (Setup). Per accedere a questo schermo è necessario inserire la password di un utente autorizzato. Il tasto viene utilizzato anche per chiudere il menu corrente o la finestra di dialogo di configurazione. In modalità riproduzione, premendo il tasto compare il menu di ricerca.</p> <p>Mantenendo premuto il tasto per tre o più secondi i canali vengono visualizzati in sequenza.</p>
<b>Tasto Invio/Pausa</b>	<p>In modalità di configurazione, premendo il tasto  si seleziona l'elemento evidenziato o si completa l'inserimento.</p> <p>In modalità monitoraggio da vivo, premendo il tasto si effettua un fermo immagine e sullo schermo compare l'icona . In modalità riproduzione, premendo il tasto si mette in pausa la riproduzione video.</p>
<b>Tasti freccia Su, Giù, Sinistra e Destra</b>	<p>Questi tasti consentono di navigare tra i menu e l'interfaccia grafica (GUI). I tasti freccia Su e Giù servono anche per cambiare i valori numerici, evidenziando un numero nel menu e aumentando o diminuendo il valore.</p> <p>Questi tasti in modalità PTZ controllano le funzioni Pan (Panoramica) e Tilt (Inclinazione). In modalità playback, premendo il tasto  il video viene riprodotto in senso inverso ad alta velocità. Premendolo ripetutamente, la velocità di riproduzione viene impostata su  e  e sullo schermo compaiono rispettivamente ,  e . In produzione video, premendo il tasto  il video viene riprodotto in avanti ad alta velocità. Premendolo ripetutamente, la velocità di riproduzione viene impostata su  e , e sullo schermo compaiono rispettivamente ,  e . In modalità pausa, premendo il tasto  si passa all'immagine successiva e premendo il tasto  a quella precedente.</p>

## 7.3 Tasti di riproduzione

<b>Tasti telecamera (da 1 a 4)</b>	Premendo i singoli tasti numerici, le immagini riprese dalla telecamera selezionata vengono visualizzate a schermo intero.
<b>Tasti freccia Su, Giù, Sinistra e Destra</b>	Premendo il tasto  il video viene riprodotto in senso inverso ad alta velocità. Premendolo ripetutamente, la velocità di riproduzione viene impostata su  ,  e  . Premendo il tasto  il video viene riprodotto in avanti ad alta velocità. Premendolo ripetutamente, la velocità di riproduzione viene impostata su  ,  ,  e  . In modalità pausa, premendo il tasto  si passa all'immagine successiva e premendo il tasto  a quella precedente.
<b>Tasto Pausa</b>	Premete il tasto  per mettere in pausa la riproduzione video.
<b>Tasto Play</b>	Premendo il tasto di riproduzione  si accede alla modalità riproduzione, per uscire da questa modalità è sufficiente premere nuovamente questo tasto. Accedendo alla modalità riproduzione, il video viene messo in pausa. Premendo il tasto freccia  il video viene riprodotto a velocità standard. Sullo schermo viene visualizzato  quando il DVR è in modalità Pausa, o  quando il DVR è in modalità di produzione video.
<b>Tasto Zoom</b>	Il tasto  effettua ingrandisce di due volte l'immagine correntemente visualizzata sullo schermo.

## 7.4 Configurazione del sistema

Per l'attività di programmazione e per impartire i comandi di sistema si utilizzano i tasti del pannello frontale. Premete il tasto del pannello frontale ed inserite la password mediante i tasti numerici telecamera e confermate con il tasto (Invio). Per maggiori approfondimenti sugli aspetti di configurazione, consultate la Guida utente. La documentazione si trova sul CD o nella cartella dell'applicazione sull'hard disk del PC (C:\SISTORE AX\...).

### Menu di configurazione



## 8 Smaltimento



Tutti i prodotti elettrici ed elettronici devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici, presso le stazioni di raccolta differenziata indicate alle autorità locali.

Questo simbolo di un cestino con una X impresso sul prodotto indica che tale prodotto è coperto dalla Direttiva europea 2002/96/EC.

Lo smaltimento corretto e la raccolta differenziata di apparecchiature obsolete aiuta a prevenire conseguenze potenzialmente negative sull'ambiente e la salute dell'uomo. Si tratta di una misura preventiva per il riutilizzo e il riciclaggio di apparecchiature elettriche e elettroniche. Per informazioni dettagliate sullo smaltimento di apparecchiature obsolete, contattate il vostro comune, il servizio di smaltimento rifiuti o il negozio presso cui avete acquistato il prodotto.

Edito da  
Siemens Building Technologies  
Fire & Security Products GmbH & Co. oHG  
D-76181 Karlsruhe

[www.sbt.siemens.com](http://www.sbt.siemens.com)

© 2009 Copyright by  
Siemens Building Technologies  
Dati e design soggetti a modifiche senza preavviso.  
Fornitura soggetta alla disponibilità del prodotto.

---

Documento Nr. **A6V10233984**  
Edizione 16.01.2009

# SIEMENS



## Grabadora de vídeo digital SISTORE AX4 Lite 250/100 V2.0

### Guía de instalación

Datos y diseño sujetos a modificaciones sin previo aviso. / Suministro sujeto a disponibilidad..

Data and design subject to change without notice. / Supply subject to availability.

© 2009 Copyright de

Siemens Building Technologies AG

El fabricante se reserva todos los derechos sobre este documento y el asunto en él tratado. Al aceptar este documento, el receptor reconoce estos derechos y se compromete a no publicar el documento ni el asunto en él tratado ya sea total o parcialmente, y a no ponerlo a disposición de terceros sin la previa autorización por escrito del fabricante ni a usarlo para otros fines que no sean los establecidos al entregarle el documento.

We reserve all rights in this document and in the subject thereof. By acceptance of the document the recipient acknowledges these rights and undertakes not to publish the document nor the subject thereof in full or in part, nor to make them available to any third party without our prior express written authorization, nor to use it for any purpose other than for which it was delivered to him.



# Contenido

<b>1</b>	<b>Seguridad.....</b>	<b>5</b>
1.1	A quién va destinado este documento.....	5
1.2	Información de seguridad laboral.....	5
1.2.1	Transporte.....	5
1.2.2	Instalación.....	6
1.2.3	Servicio y mantenimiento.....	6
1.3	Significado de los avisos escritos.....	7
1.4	Significado de los símbolos de peligro.....	7
<b>2</b>	<b>Directivas y normas.....</b>	<b>8</b>
2.1	Directiva de la UE.....	8
2.2	Cumplimiento de FCC.....	8
<b>3</b>	<b>Especificaciones.....</b>	<b>9</b>
<b>4</b>	<b>Referencias de pedido.....</b>	<b>10</b>
<b>5</b>	<b>Contenido del paquete.....</b>	<b>10</b>
<b>6</b>	<b>Instalación.....</b>	<b>10</b>
<b>7</b>	<b>Funcionamiento.....</b>	<b>11</b>
7.1	Encendido del sistema.....	11
7.2	Botones y LED del panel frontal.....	12
7.3	Controles de reproducción.....	13
7.4	Configuración del sistema.....	13
<b>8</b>	<b>Eliminación.....</b>	<b>13</b>



# 1 Seguridad

## 1.1 A quién va destinado este documento

Las instrucciones de este documento están destinadas a los siguientes lectores:

A quién va destinado este documento	Cualificación	Actividad	Condición del producto
Personal de puesta en funcionamiento	Formación técnica para instalaciones eléctricas o de edificios.	Realiza la primera puesta en funcionamiento del producto.	El producto aún no está instalado y configurado.

## 1.2 Información de seguridad laboral

- Lea las precauciones de seguridad generales antes de utilizar el dispositivo.
- Guarde este documento como referencia.
- Siga todas las advertencias e instrucciones que figuran en el dispositivo.
- Este documento siempre debe acompañar al dispositivo.
- Cualesquiera normas de seguridad nacionales o locales que sean de cumplimiento en el desarrollo, el diseño, la instalación, el manejo o el desechado de un producto, deben cumplirse junto con las mencionadas en la documentación del producto.

### Interferencias de radio con otros dispositivos del entorno

- Éste es un dispositivo de Clase A. Este equipo puede originar interferencias de radio en una instalación residencial. En tal caso se recomienda al usuario que adopte las medidas adecuadas para corregir dichas interferencias.

### Declaración de responsabilidad

- No conecte el dispositivo si está dañado o faltan piezas.
- No realice cambios ni modificaciones en el dispositivo a no ser que los haya aprobado el fabricante.
- Utilice sólo piezas de recambio o accesorios aprobados por el fabricante.

### 1.2.1 Transporte

#### Daños durante el transporte

- No exponga el dispositivo a las vibraciones mecánicas o golpes.
- Guarde el material de embalaje para futuros transportes.

## 1.2.2 Instalación

---

### **Daños por una ubicación de instalación inadecuada**

- Se deben respetar las condiciones ambientales recomendadas por el fabricante (consulte la sección 3: Contenido del paquete).
- No utilice el dispositivo cerca de fuentes de radiación electromagnética potentes.
- No utilice el dispositivo en lugares polvorientos.
- El dispositivo sólo se debería usar en interiores.
- No exponga el dispositivo a las vibraciones mecánicas o golpes.
- Proteja el dispositivo de la humedad.

### **Daño en los cables por carga mecánica**

- Asegúrese de que los cables no quedan tirantes, enrollados o dañados.

### **Daños en el dispositivo por falta de ventilación**

- No bloquee ni cubra las aberturas de ventilación del dispositivo.
- No apile varios dispositivos y no coloque ningún objeto sobre el dispositivo.
- Coloque este equipo sólo en posición vertical. El equipo tiene una fuente de alimentación conmutada de tipo "open-frame", lo que puede provocar un incendio o cortocircuito si se inserta algún objeto por las rendijas de ventilación del equipo.

### **Peligro de descarga eléctrica por una conexión incorrecta**

- Utilice el dispositivo únicamente con un cable de alimentación que haya sido aprobado en su país y cumpla con las normas nacionales.
- Este producto está diseñado para sistemas de alimentación TN y para sistemas de alimentación IT en Noruega con tensión fase a fase de 230 V. No conecte el dispositivo a otros sistemas de alimentación IT.

### **Daños en el dispositivo por sobretensión**

- Conecte el dispositivo sólo a fuentes de corriente con el voltaje especificado. En la etiqueta de tipo pueden leerse los requisitos de suministro de voltaje (consulte la sección 3: Contenido del paquete).

## 1.2.3 Servicio y mantenimiento

---

### **Peligro de descarga eléctrica durante el mantenimiento**

- Desconecte siempre el cable de alimentación y otros cables de la red eléctrica antes de realizar el mantenimiento.

### **Peligro de descarga eléctrica al limpiar el dispositivo**

- Desconecte el dispositivo de la red eléctrica antes de limpiarlo.
- No utilice limpiadores líquidos ni aerosoles que contengan alcohol ni amoníaco.

## 1.3 Significado de los avisos escritos

---

Los siguientes avisos escritos indican la gravedad de un peligro.

Aviso escrito	Tipo de riesgo
PRECAUCIÓN	Existe un riesgo de daños físicos menores o daños materiales.

## 1.4 Significado de los símbolos de peligro

---

La naturaleza del peligro se indica mediante iconos.



---

Precaución: área peligrosa

---

## 2 Directivas y normas

### 2.1 Directiva de la UE

---

Este producto cumple los requisitos de las siguientes directivas europeas: La declaración de conformidad de la UE está disponible para las agencias responsables en:

Siemens Building Technologies  
Fire & Security Products GmbH & Co. oHG  
76181 Karlsruhe  
Alemania

#### Directiva europea 2004/108/EC "Compatibilidad electromagnética"

La conformidad con la directiva europea 2004/108/EC ha sido probada según las normas siguientes:

Interferencia emitida:	EN 61000-6-4 EN 55022 Clase A
Resistencia de la interferencia:	EN 50130-4

#### Directiva europea 2006/95/EC "De bajo voltaje"

La conformidad con la directiva europea 2006/95/EC ha sido probada según la norma siguiente:

Seguridad:	EN 60950-1
------------	------------

### 2.2 Cumplimiento de FCC

---

Este equipo ha sido probado y se ha verificado que cumple con los límites correspondientes a los dispositivos digitales de **Clase A**, según la **Parte 15 de las Normas FCC (Comisión Federal de Comunicaciones de los EE.UU.)**. Estos límites fueron establecidos para brindar una protección razonable contra la interferencia perjudicial que pudiese generar el equipo al funcionar en un entorno comercial.

Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo a lo indicado en el manual de instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las radiocomunicaciones.

La utilización de este equipo en una zona residencial puede causar interferencias dañinas y podría solicitarse al usuario que lo corrigiera. Con esta unidad se deben utilizar cables blindados para garantizar el cumplimiento con los límites de clase A.

### 3 Especificaciones

#### Video

Formato de señal	PAL o NTSC (Auto-detección)
Entrada de vídeo	Compuesto: 4 entradas en bucle, 1 Vp-p, auto-terminación, 75 Ohmios
Salidas para monitor	Compuesto: 1 BNC, 1 Vp-p, 75 Ohmios VGA: 1 (Auto-detección)
Resolución de vídeo	Compuesto: 720 x 576 (PAL), 720 x 480 (NTSC) VGA: 720 x 576 @ 75Hz (PAL), 720 x 480 @ 60Hz (NTSC)
Velocidad de reproducción / grabación (imágenes por segundo)	100 ips (PAL), 120 ips (NTSC)

#### Entradas / salidas

Entrada de alarma	4 TTL, CN/AN programable, umbral de 4,3 V
Salida de alarma	1 salida de relé, bloques terminales, CN/AN programable, 2 A @ 125 VCA, 1 A @ 30 VCC
Entrada de reinicio de alarma	1x TTL, bloque terminal
Señal sonora interna	80 dB a 10 cm
Conectividad de red	10/100 Mbps Ethernet (RJ-45)

#### Conectores

Entrada de vídeo	Compuesto: 4 BNC
Loop de vídeo	Compuesto: 4 BNC (Auto-terminación)
Salida para monitor	Compuesto: 1 BNC VGA: 1 VGA
Entrada/Salida alarma	Bloques terminales
Puerto Ethernet	RJ-45
Puerto serie RS-232C	DB9 (P)
Puerto serie RS-485	Bloque terminal de dos conectores
Puerto USB	1 (USB 2.0)
Puerto IR	1 mando a distancia

#### Almacenamiento

Almacenamiento primario	Unidad de disco duro SATA
Almacenamiento de seguridad (opcional)	Disco duro USB, unidad CD-RW USB o memoria flash USB

#### Ambiente

Temperatura de funcionamiento	5 – 40 °C
Humedad de funcionamiento	0 – 90%

#### Alimentación

Alimentación	100 - 240 VCA, 0,8 – 0,4 A, 60/50 Hz
Consumo de energía	Máx. 30 W

#### General

Dimensiones (An. x Al. x Pr.)	340 x 46,5 x 310 mm
Peso de la unidad	3,0 kg
Peso embalado	4,5 kg
Dimensiones embalado (An. x Al. x Pr.)	440 x 143 x 410 mm

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

## 4 Referencias de pedido

Tipo	N.º de pedido	Nombre	Peso
SISTORE AX4 Lite 250/100	S54569-C50-A13	SISTORE AX4 Lite, 250 GB, 100 ips	4,5 kg

## 5 Contenido del paquete

- Grabadora de vídeo digital
- Cable de alimentación
- Manual del usuario, software RAS multilingüe y Manual del usuario multilingüe en CD-ROM
- Guía de inicio rápido multilingüe
- Mando a distancia infrarrojo

## 6 Instalación



### PRECAUCIÓN

Desconecte siempre el cable de alimentación y otros cables de la red eléctrica antes de instalar el dispositivo.

SISTORE AX4 Lite está diseñado para funcionar con diversos equipos. El sistema básico consta de una cámara de vídeo y un monitor de sistema.

Consulte el CD del Manual del usuario para obtener más información sobre la instalación de cada equipo.

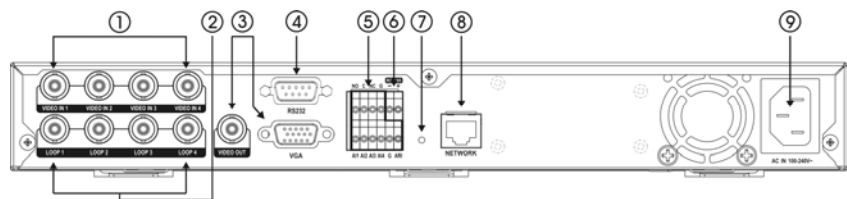


Fig. 1 Panel posterior

- |                    |  |                   |
|--------------------|--|-------------------|
| ① Entrada de vídeo | ② Vídeo de interconexión               | ③ Salida de vídeo |
| ④ Conector RS232   | ⑤ Entrada de alarma / Salida de alarma |                   |
| ⑥ Conector RS485   | ⑦ Restablecimiento de fábrica          |                   |
| ⑧ Conector de red  | ⑨ Conector del cable de alimentación   |                   |

### Paso 1:

Entrada de vídeo: Conecte las cámaras (hasta 4) a las entradas BNC. Si necesita ampliación, conecte la salida de cámara a la segunda fuente (segundo BNC).



**Paso 2:**

Salida de vídeo: Conecte un monitor a una salida de vídeo compuesto para la visualización en varias pantallas y la reproducción. El equipo incluye un conector VGA para poder usar un monitor de ordenador estándar multisinc.

**Paso 3:**

Conector de alimentación: Suministre electricidad a la unidad.

## 7 Funcionamiento

### 7.1 Encendido del sistema

SISTORE AX4 Lite está listo para funcionar en aproximadamente 60 segundos una vez conectado el cable de alimentación al sistema. SISTORE AX4 Lite se puede apagar seleccionando Cerrar en el menú Sistema. Al apagar la unidad DVR, debe confirmar que desea hacerlo. La unidad no dispone de interruptor de encendido/apagado.

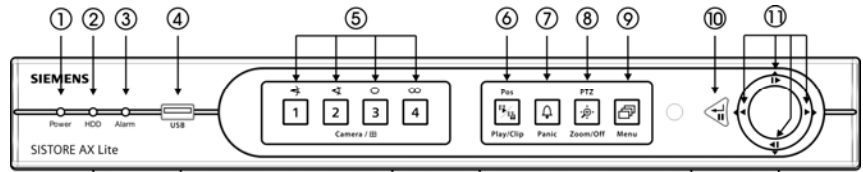


Fig. 2 Panel frontal

- |                       |                        |                         |
|-----------------------|------------------------|-------------------------|
| ① LED de alimentación | ② LED de disco duro    | ③ LED Salida de alarma  |
| ④ Conector USB        | ⑤ Botones de cámara    | ⑥ Botón Reproducir/Clip |
| ⑦ Botón Panic         | ⑧ Botón PTZ/Zoom       | ⑨ Botón Menú            |
| ⑩ Botón Intro/Pausa   | ⑪ Botones de dirección |                         |

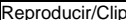
























#### Modos de visualización

Pulse el botón de número de la cámara cuya imagen desea ver; al pulsar de nuevo el botón, el formato de visualización cambiará a modo cuádruple (2x2).

#### Grabación

Una vez instalado el sistema según las instrucciones que se describen en el Manual del usuario, ya está listo para grabar. En el panel frontal no hay un botón para iniciar la grabación de vídeo. SISTORE AX4 Lite iniciará la grabación de vídeo según la programación que haya configurado el usuario y también con eventos externos e internos como entradas de alarma o detección de movimiento o los eventos de entrada de texto.

## 7.2 Botones y LED del panel frontal

<b>LED de alimentación</b>	El LED de alimentación se ilumina cuando la unidad está encendida.
<b>LED de disco duro</b>	El LED de disco duro parpadea cuando la unidad DVR graba o busca vídeo en la unidad de disco duro.
<b>LED Salida de alarma</b>	El LED Salida de alarma se ilumina cuando se activa el timbre interno de salida de alarma.
<b>Botones de cámara (1 a 4)</b>	Al pulsar los botones de cámara, la imagen de la cámara seleccionada se visualizará en pantalla completa; al presionar de nuevo el botón, el formato de visualización cambiará a modo cuádruple (2x2). Los botones 1 a 4 también se utilizan para introducir contraseñas. En el modo PTZ, al pulsar el botón 1 se acerca la imagen de la pantalla y al pulsar el botón 2 se aleja la imagen de la pantalla; al pulsar el botón 3 enfoca cerca y al pulsar el botón 4 enfoca lejos.
<b>Botón Reproducir/Clip</b>	Al pulsar el botón  se activa el modo de reproducción, y al pulsarlo de nuevo se desactiva. Al activarse el modo de reproducción, el vídeo se detiene. Al pulsar el botón de dirección  el vídeo se reproduce a la velocidad normal. La pantalla muestra  cuando el DVR está en modo de pausa, y  cuando el DVR está reproduciendo vídeo. El botón también se utiliza para la función Vista predeterminada en el modo PTZ. Si mantiene pulsado el botón  durante tres segundos o más, podrá copiar fragmentos de vídeo
<b>Botón Panic</b>	Al pulsar el botón  se inicia la grabación de emergencia de todos los canales de cámara y aparece  en la pantalla. Al pulsar el botón de nuevo se detiene la grabación de emergencia.
<b>Botón PTZ/Zoom</b>	En el modo de control en directo, al pulsar el botón  se accede al modo PTZ y si se pulsa de nuevo el botón, se desactiva éste último para acceder al modo zoom. Al pulsar de nuevo el botón en el modo zoom, se desactiva este modo. En el modo PTZ, al pulsar los botones de dirección o el botón  podrá controlar las cámaras configuradas correctamente. Al activar el modo zoom, aparecerá en la pantalla un rectángulo que muestra el área que se va a ampliar. Puede desplazar el rectángulo usando los botones de dirección. Al pulsar el botón  (Intro) se amplía el área delimitada por el rectángulo.
<b>Botón Menú</b>	Al pulsar el botón  se abre la pantalla de configuración. Para acceder a la configuración debe introducir el nombre y contraseña de usuario autorizado. Al pulsar el botón también se cierra el menú o cuadro de diálogo de configuración actual. En el modo de reproducción, al pulsar el botón se muestra el menú de búsqueda. Si mantiene pulsado el botón durante tres segundos o más, se muestran los canales en directo de manera secuencial.
<b>Botón Intro/Pausa</b>	En el modo de configuración, al pulsar el botón  se selecciona un elemento resaltado o finaliza una entrada realizada. En el modo de supervisión en directo, al pulsar el botón se congela la imagen actual y aparece el icono  en la pantalla. En el modo de reproducción, al pulsar el botón se detiene la reproducción de vídeo.
<b>Botones de dirección arriba, abajo, izquierda, derecha</b>	Estos botones se usan para navegar por los menús y el GUI. Los botones Arriba y Abajo también se usan para cambiar números resaltando un número en el menú y aumentando o disminuyendo el valor del número. Estos botones también se utilizan para controlar Panorámica e Inclinación en el modo PTZ. En el modo de reproducción, al pulsar el botón  se reproducirá el vídeo hacia atrás a alta velocidad. Al pulsar el botón de nuevo, la velocidad de reproducción alterna entre  y  y en la pantalla aparece  y  respectivamente. Al reproducir vídeo, si se pulsa el botón  éste se reproducirá hacia delante a alta velocidad. Al pulsar el botón de nuevo, la velocidad de reproducción alterna entre  y  y en la pantalla aparece  y  respectivamente. En el modo pausa, al pulsar el botón  se pasa a la siguiente imagen y al pulsar el botón  se vuelve a la anterior.

## 7.3 Controles de reproducción

<b>Botones de cámara (1 a 4)</b>	Al pulsar los botones de cámara, la imagen de la cámara seleccionada se visualizará en pantalla completa.
<b>Botones de dirección arriba, abajo, izquierda, derecha</b>	Al pulsar el botón  se reproduce el vídeo hacia atrás a alta velocidad. Si se pulsa de nuevo el botón, la velocidad de reproducción alterna entre  y . Al pulsar el botón  se reproduce el vídeo hacia delante a alta velocidad. Si se pulsa de nuevo el botón, la velocidad de reproducción alterna entre  y . En el modo pausa, al pulsar el botón  se pasa a la siguiente imagen y al pulsar el botón  se vuelve a la anterior.
<b>Botón Pausa</b>	Al pulsar el botón  se detiene la reproducción de vídeo.
<b>Botón Reproducir</b>	Al pulsar el botón  se activa el modo de reproducción, y al pulsarlo de nuevo se desactiva. Al activarse el modo de reproducción, el vídeo se detiene. Al pulsar el botón de dirección  el vídeo se reproduce a la velocidad normal. La pantalla muestra  cuando el DVR está en modo de pausa, y  cuando el DVR está reproduciendo vídeo.
<b>Botón Zoom</b>	Al pulsar el botón  se acerca la imagen actual duplicada en la pantalla.

## 7.4 Configuración del sistema

Los botones del panel frontal se utilizan para introducir comandos del sistema y para programar. Pulse el botón del panel frontal y escriba la contraseña pulsando la combinación de botones de número de cámara correspondiente, seguida del botón (Intro). Consulte el Manual del usuario para obtener las instrucciones de configuración completas. La documentación se encuentra en el CD o en la carpeta de aplicaciones del disco duro del PC (C:\SISTORE AX\...).

### Menú de configuración



## 8 Eliminación



Todos los productos eléctricos y electrónicos deberían eliminarse de forma separada de la corriente de residuos municipal mediante las instalaciones de recogida designadas indicadas por el gobierno o las autoridades locales.

Este símbolo de contenedor a ruedas tachado sobre el producto significa que el producto está cubierto por la directriz europea 2002/96/EC.

El desecho y la recogida por separado correctos del dispositivo usado ayudarán a prevenir las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud pública. Es una condición previa para la reutilización y el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos usados. Para obtener información más detallada sobre el desecho del dispositivo usado, póngase en contacto con su agencia local, servicio de desecho de residuos o la tienda donde adquirió el producto.

Publicado por  
Siemens Building Technologies  
Fire & Security Products GmbH & Co. oHG  
D-76181 Karlsruhe

[www.sbt.siemens.com](http://www.sbt.siemens.com)

© 2009 Copyright by  
Siemens Building Technologies  
Datos y diseño sujetos a modificación sin previo aviso.  
Suministro sujeto a existencias.

---

Documento n° **A6V10233984**  
Edición 16.01.2009

# SIEMENS



## Gravador Víde Digital SISTORE AX4 Lite 250/100 V2.0

Manual de instalação

Os dados e o design estão sujeitos a alteração sem aviso prévio. / Fornecimento sujeito à disponibilidade..

Data and design subject to change without notice. / Supply subject to availability.

© 2009 Direitos de autor da  
Siemens Building Technologies AG

Reservamo-nos todos os direitos sobre este documento e o conteúdo do mesmo. Ao aceitar este documento, o destinatário reconhece estes direitos e compromete-se a não publicar este documento, nem o conteúdo do mesmo, seja total ou parcialmente, nem a disponibilizá-lo a terceiros sem expressa autorização prévia, por escrito, nem a utilizá-lo para qualquer outro fim para além do previsto quando lhe foi entregue.

We reserve all rights in this document and in the subject thereof. By acceptance of the document the recipient acknowledges these rights and undertakes not to publish the document nor the subject thereof in full or in part, nor to make them available to any third party without our prior express written authorization, nor to use it for any purpose other than for which it was delivered to him.

# Índice

<b>1</b>	<b>Segurança</b> .....	<b>5</b>
1.1	Leitores destinatários.....	5
1.2	Precauções gerais de segurança.....	5
1.2.1	Transporte.....	5
1.2.2	Instalação.....	6
1.2.3	Serviço e manutenção.....	6
1.3	Significado das palavras de advertência.....	7
1.4	Significado dos símbolos de perigo.....	7
<b>2</b>	<b>Normas e linhas directrizes</b> .....	<b>8</b>
2.1	Directivas da UE.....	8
2.2	Conformidade FCC.....	8
<b>3</b>	<b>Características técnicas</b> .....	<b>9</b>
<b>4</b>	<b>Informações para encomendar</b> .....	<b>10</b>
<b>5</b>	<b>Âmbito da entrega</b> .....	<b>10</b>
<b>6</b>	<b>Instalação</b> .....	<b>10</b>
<b>7</b>	<b>Funcionamento</b> .....	<b>11</b>
7.1	Ligar a alimentação.....	11
7.2	Botões e LEDs do painel frontal.....	12
7.3	Comandos de reprodução.....	13
7.4	Configuração do sistema.....	13
<b>8</b>	<b>Eliminação</b> .....	<b>13</b>





# 1 Segurança

## 1.1 Leitores destinatários

As instruções deste manual foram concebidas **apenas** para os seguintes leitores destinatários:

Leitores destinatários	Qualificação	Actividade	Estado do equipamento
Pessoal de início operacional	Formação técnica para instalações eléctricas e em edifícios.	Coloca o produto em funcionamento pela primeira vez.	O produto ainda não está instalado nem configurado.

## 1.2 Precauções gerais de segurança

- Leia as precauções gerais de segurança antes de utilizar o dispositivo.
- Guarde este documento para consulta.
- Siga todos os avisos e instruções marcados no dispositivo.
- Este documento deve ser sempre entregue com o produto.
- Para além das instruções contidas na documentação do produto, devem ser cumpridas quaisquer normas de segurança ou leis, locais ou nacionais, que se apliquem ao desenvolvimento, design, instalação, funcionamento ou eliminação de um produto.

### Interferência de rádio com outros dispositivos no ambiente

- Este é um dispositivo de classe A. Este equipamento poderá provocar interferência de rádio numa instalação residencial. Neste caso, o utilizador é aconselhado a tomar as medidas apropriadas para corrigir a interferência.

### Reclamação de responsabilidade

- Não ligue o dispositivo caso esteja danificado ou faltem peças.
- Não efectue quaisquer alterações ou modificações ao dispositivo que não tenham sido aprovadas pelo fabricante.
- Utilize apenas peças sobresselentes e acessórios aprovados pelo fabricante.

### 1.2.1 Transporte

#### Danos durante o transporte

- Não exponha o dispositivo a vibrações mecânicas ou choques.
- Guarde o material de embalagem para transportes futuros.

## 1.2.2 Instalação

---

### **Danos devido a local de montagem inadequado**

- É necessário respeitar as condições do ambiente recomendadas pelo fabricante. Consulte a secção 3: Características técnicas).
- Não trabalhe com o dispositivo perto de fontes de forte radiação electromagnética.
- Não utilize o dispositivo em locais poeirentos.
- O dispositivo deve ser utilizado apenas no interior.
- Não exponha o dispositivo a vibrações mecânicas ou choques.
- Proteja o dispositivo da humidade.

### **Danos nos cabos devido a carga mecânica**

- Certifique-se de que os cabos não estão sob esforço, dobrados ou danificados.

### **Danos no dispositivo devido a falta de ventilação**

- Não obstrua nem tape as aberturas de ventilação do dispositivo.
- Não empilhe vários dispositivos em cima uns dos outros e não coloque objectos sobre eles.
- Coloque o equipamento apenas na vertical. O equipamento tem uma alimentação eléctrica por comutação de quadro aberto (SMPS), que pode causar incêndio ou choque eléctrico se for inserido algum objecto nos orifícios de ventilação na lateral do equipamento.

### **Perigo de choque eléctrico devido a ligação incorrecta**

- Utilize o dispositivo apenas com um cabo de alimentação que tenha sido aprovado no seu país e que esteja em conformidade com as normas nacionais.
- Este produto foi concebido para sistemas de alimentação TN e para sistemas de alimentação IT na Noruega, com uma tensão entre fases de 230 V. Não ligue o dispositivo a qualquer outro sistema de alimentação IT.

### **Danos no dispositivo devido a sobretensão**

- Ligue o dispositivo apenas em fontes de alimentação com a tensão especificada. Os requisitos de fornecimento de tensão encontram-se indicados no adaptador de rede eléctrica (consulte a secção 3: Características técnicas).

## 1.2.3 Serviço e manutenção

---

### **Perigo de choque eléctrico durante a manutenção**

- Desligue sempre o cabo de alimentação e outros cabos da fonte de alimentação principal antes de efectuar a manutenção.

### **Perigo de choque eléctrico durante a limpeza do dispositivo**

- Desligue o dispositivo da tomada eléctrica antes de o limpar.
- Não utilize produtos de limpeza líquidos ou sprays que contenham álcool ou amoníaco.

## 1.3 Significado das palavras de advertência

---

A gravidade de um perigo é indicada pelas seguintes palavras de advertência escritas.

Palavra de advertência	Tipo de perigo
ATENÇÃO	Há risco de lesões físicas ligeiras a moderadas ou danos materiais.

## 1.4 Significado dos símbolos de perigo

---

A natureza do perigo é indicada por ícones.



---

Aviso de um perigo

---

## 2 Normas e linhas directrizes

### 2.1 Directivas da UE

---

Este produto está em conformidade com as seguintes directivas europeias: A declaração de conformidade da UE está disponível para as entidades responsáveis em:

Siemens Building Technologies  
Fire & Security Products GmbH & Co. oHG  
76181 Karlsruhe

Alemanha

#### **Directiva Europeia 2004/108/CE “Compatibilidade Electromagnética”**

A conformidade com a Directiva Europeia 2004/108/CE foi comprovada através de testes de acordo com as seguintes normas:

Interferência emitida:	EN 61000-6-4 EN 55022 Class A
Resistência à interferência:	EN 50130-4

#### **Directiva Europeia 2006/95/CE “Directiva de Baixa Tensão”**

A conformidade com a Directiva Europeia 2006/95/CE foi comprovada através de testes de acordo com as seguintes normas:

Segurança:	EN 60950-1
------------	------------

### 2.2 Conformidade FCC

---

Este equipamento foi testado e homologado em conformidade com os limites de um dispositivo digital de **Classe A** e com a **Secção 15 dos Regulamentos da FCC**. Estes limites têm como objectivo fornecer uma protecção razoável contra interferências nocivas, quando o equipamento é utilizado num espaço comercial.

Este equipamento gera, utiliza e pode emitir energia de frequência de rádio e, se não for instalado e utilizado de acordo com as instruções, pode causar interferências nocivas com as comunicações de rádio.

A utilização deste equipamento numa zona residencial pode provocar interferências nocivas e poderá ser necessário que o utilizador corrija esta situação. Devem ser utilizados cabos blindados com esta unidade de modo a garantir a conformidade com os limites de classe A.

### 3 Características técnicas

#### Vídeo

Formato do sinal	PAL ou NTSC (detecção automática)
Entrada de vídeo	Composta: 4 entradas em circuito fechado, terminação automática de 1 Vpp, 75 ohms
Saídas do monitor	Composta: 1 (BNC), 1 Vpp, 75 ohms VGA: 1 (detecção automática)
Resolução de vídeo	Composta: (PAL) 720 x 576, (NTSC) 720 x 480 VGA: (PAL) 720 x 576 @ 75 Hz, (NTSC) 720 x 480 @ 60 Hz
Velocidade de reprodução/gravação (imagens por segundo)	100 ips (PAL), 120 ips (NTSC)

#### Entradas/saídas

Entrada de alarme	4 TTL, programáveis como NC ou NO
Saída de alarme	1 saída de relé, blocos de terminais, programáveis como NC/NO 2 A @ 125 V CA, 1 A @ 30 V CC
Entrada de reposição do alarme	1x TTL, bloco de terminais
Aviso sonoro interno	80 dB @ 10 cm
Conectividade à rede	Ethernet (RJ-45) de 10/100 Mbps

#### Ligações

Entrada de vídeo	Composta: 4 BNC
Circuito fechado de vídeo	Composto: 4 BNC (terminação automática)
Saída do monitor	Composta: 1 BNC VGA: 1 VGA
Entrada/saída de alarme	Blocos de terminais
Porta Ethernet	RJ-45
Porta de série RS-232C	DB9 (P)
Porta de série RS-485	Bloco de terminais de 2 conectores
Porta USB	1 (USB 2.0)
Porta de Infravermelhos	1 controlo remoto

#### Armazenamento

Armazenamento principal	Unidade de disco rígido SATA
Armazenamento secundário (opcional)	Unidade de disco rígido USB, unidade de CD-RW USB ou unidade flash USB

#### Condições ambientais

Temperatura de funcionamento	5 – 40 °C
Humidade de funcionamento	0 – 90 %

#### Alimentação eléctrica

Alimentação	100 - 240 V CA, 0,8 – 0,4 A, 60/50 Hz
Consumo de energia	30 W máx.

#### Informações gerais

Dimensões (LxAxP)	340 x 46,5 x 310 mm
Peso da unidade	3,0 kg
Peso da embalagem fornecida	4,5 kg
Dimensões da embalagem fornecida (LxAxP)	440 x 143 x 410 mm

As especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.

## 4 Informações para encomendar

Tipo	Peça n.º	Designação	Peso
SISTORE AX4 Lite 250/100	S54569-C50-A13	SISTORE AX4 Lite, 250 GB, 100 ips	4,5 kg

## 5 Âmbito da entrega

- Gravador vídeo digital
- Cabo de alimentação
- Manual do utilizador, software RAS e manual do utilizador multilingue em CD-ROM
- Manual de instalação multilingue
- controlo remoto infravermelhos

## 6 Instalação



### ATENÇÃO

Desligue sempre o cabo de alimentação e outros cabos da fonte de alimentação principal antes de instalar o dispositivo.

O SISTORE AX4 Lite foi concebido para funcionar com uma variedade de outros equipamentos. O sistema básico consiste numa câmara de vídeo e um monitor do sistema. Consulte o CD do manual do utilizador para mais informações sobre a instalação de cada tipo de equipamento.

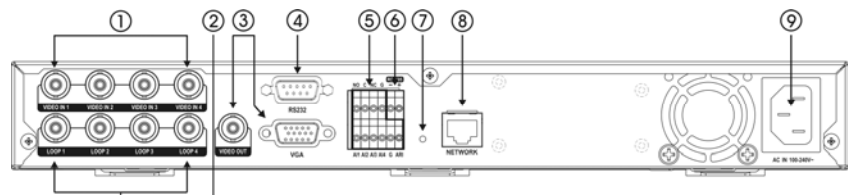


Fig. 1 Painel traseiro

- |                                       |                             |               |
|---------------------------------------|-----------------------------|---------------|
| ① Entrada vídeo                       | ② Circuito fechado de vídeo | ③ Saída vídeo |
| ④ Porta RS232                         | ⑤ Entrada/saída de alarme   | ⑥ Porta RS485 |
| ⑦ Interruptor de reposição de fábrica | ⑧ Porta de rede             |               |
| ⑨ Conector de alimentação             |                             |               |

**Passo 1:**

Entrada vídeo: Para ligar as câmaras (até 4) às entradas BNC das câmaras. Se for necessário em 'looping', ligue a saída da câmara à segunda fonte (segundo BNC).

**Passo 2:**

Saída vídeo: Para ligar um monitor a uma saída de vídeo composta para visualização em vários ecrãs e reprodução. É fornecido um conector VGA para que possa utilizar um monitor de computador padrão, de sincronização múltipla, como seu monitor principal.

**Passo 3:**

Conector de alimentação: para ligar a corrente à unidade.

## 7 Funcionamento

### 7.1 Ligar a alimentação

O SISTORE AX4 Lite fica operacional em aproximadamente 60 segundos após o cabo de alimentação ter sido ligado ao sistema. O SISTORE AX4 Lite pode ser desligado, seleccionando Shutdown (Encerrar) no menu do sistema. Quando encerrar o DVR, precisa de confirmar que pretende encerrar a unidade. Não existe nenhum interruptor para ligar e desligar.

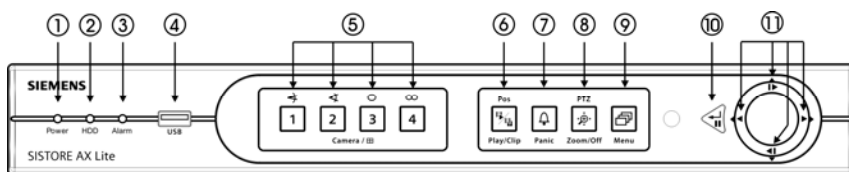


Fig. 2 Painel frontal

- |                     |                    |                   |
|---------------------|--------------------|-------------------|
| ① LED Power         | ② LED HDD          | ③ LED Alarm Out   |
| ④ Porta USB         | ⑤ Botões da câmara | ⑥ Botão Play/Clip |
| ⑦ Botão Emergência  | ⑧ Botão PTZ/Zoom   | ⑨ Botão Menu      |
| ⑩ Botão Enter/Pausa | ⑪ Botões de seta   |                   |






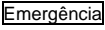

























#### Modos de visualização

Prima o botão do número da câmara que pretende visualizar e prima novamente o botão da câmara para alterar o formato de visualização para o modo Quádruplo (2x2).

#### Gravação

Após a instalação do sistema de acordo com as instruções descritas no Manual do utilizador, pode começar a gravar. Não existe nenhum botão no painel frontal para iniciar a gravação de vídeo. O SISTORE AX4 Lite começa a gravar vídeos de acordo com o calendário configurado pelo utilizador e a partir de eventos externos e internos como entrada de alarme, detecção de movimento ou eventos introduzidos no texto.

## 7.2 Botões e LEDs do painel frontal

<b>LED Power</b>	O LED Power está aceso quando a unidade está ligada.
<b>LED HDD</b>	O LED HDD pisca quando o DVR está a gravar ou à procura de vídeo na unidade de disco rígido.
<b>LED Alarm Out</b>	O LED Alarm está aceso quando uma saída de alarme ou o aviso sonoro interno está activado.
<b>Botões da câmara (1 a 4)</b>	<p>Prima os botões individuais da câmara para visualizar a câmara seleccionada em ecrã inteiro; prima novamente o botão da câmara para alterar o formato de visualização para o modo Quádruplo (2x2). Os botões 1 a 4 permitem também introduzir as palavras-passe.</p> <p>No modo PTZ, prima o botão 1 para aumentar a imagem do ecrã e o botão 2 para diminuir, prima o botão 3 para focar ao perto e o botão 4 para focar ao longe.</p>
<b>Botão Play/Clip</b>	<p>Prima o botão  (Reproduzir/Clip) para passar ao modo Reprodução e volte a premi-lo para sair do modo Reprodução. Ao entrar no modo Reprodução, o vídeo é colocado em pausa. Prima o botão de seta  para reproduzir o vídeo a velocidade constante. O ecrã indica  quando o DVR está no modo Pausa e indica  quando o DVR está a reproduzir vídeo. O botão também é utilizado para carregar a Visualização predefinida no modo PTZ.</p> <p>Mantenha premido o botão  (Reproduzir/Clip) por três segundos ou mais para copiar clips de vídeo.</p>
<b>Botão Panic (Emergência)</b>	Prima o botão  para iniciar a gravação de emergência de todos os canais das câmaras, apresentando o ecrã  . Prima novamente o botão para parar a gravação de emergência.
<b>Botão PTZ/Zoom</b>	<p>No modo de monitorização em tempo real, prima o botão  para entrar no modo PTZ e prima o botão novamente para sair do modo PTZ e entrar no modo Zoom. No modo Zoom, prima o botão novamente para sair do modo Zoom.</p> <p>No modo PTZ, prima os botões de seta ou o botão  para controlar as câmaras configuradas correctamente.</p> <p>No modo Zoom, é apresentado um rectângulo no ecrã. O rectângulo mostra a área que será ampliada. Pode mover o rectângulo utilizando os botões de seta. Prima o botão  (Enter) para ampliar a área no rectângulo.</p>
<b>Botão Menu</b>	<p>Prima o botão  para entrar no ecrã Configuração. É necessário introduzir um utilizador autorizado e a palavra-passe para aceder à Configuração. Prima também o botão para fechar o menu actual ou a caixa de diálogo de configuração. No menu Reprodução, prima o botão para visualizar o menu Procura.</p> <p>Mantenha o botão premido durante três segundos ou mais para visualizar os canais em tempo real sequencialmente.</p>
<b>Botão Enter/Pausa</b>	<p>Quando está no modo Configuração, prima o botão  para seleccionar um item realçado ou completar uma entrada que criou.</p> <p>No modo Monitorização em tempo real, prima o botão para fixar o ecrã actual, apresentando o ecrã o ícone . Quando está no modo Reprodução, prima o botão para colocar a reprodução do vídeo em pausa.</p>
<b>Botões de seta Cima, Baixo, Esquerda e Direita</b>	<p>Estes botões são utilizados para navegar através dos menus e da GUI.</p> <p>Os botões de seta Cima e Baixo são também utilizados para alterar os números realçando um número no menu e aumentando ou reduzindo o valor.</p> <p>Estes botões também são utilizados para controlar o pan e a inclinação no modo PTZ. No modo de reprodução, prima o botão  para reproduzir o vídeo para trás a grande velocidade. Prima o botão novamente para escolher a velocidade de reprodução entre ,  e , e o ecrã apresenta ,  e  respectivamente. Durante a reprodução do vídeo, prima o botão  para reproduzir o vídeo para a frente a grande velocidade. Prima o botão novamente para escolher a velocidade de reprodução entre , ,  e  e o ecrã apresenta , ,  e  respectivamente. No modo de pausa, prima o botão  para passar para a imagem seguinte e prima o botão  para passar para a imagem anterior.</p>



## 7.3 Comandos de reprodução

<b>Botões da câmara (1 a 4)</b>	Prima os botões individuais da câmara para visualizar a câmara seleccionada em ecrã inteiro.
<b>Botões de seta Cima, Baixo, Esquerda e Direita</b>	Prima o botão  para reproduzir o vídeo para trás a grande velocidade. Prima novamente o botão para escolher a velocidade da reprodução entre  e . Prima o botão  para reproduzir um vídeo para a frente a grande velocidade. Prima novamente o botão para escolher a velocidade da reprodução entre  e . No modo de pausa, prima o botão  para passar para a imagem seguinte e prima o botão  para passar para a imagem anterior.
<b>Botão Pausa</b>	Prima o botão  para colocar a reprodução do vídeo em pausa.
<b>Botão Play</b>	Prima o botão  (Reproduzir) para passar ao modo Reprodução e volte a premi-lo para sair do modo Reprodução. Ao entrar no modo Reprodução, o vídeo é colocado em pausa. Prima o botão de seta  para reproduzir o vídeo a velocidade constante. O ecrã indica  quando o DVR está no modo Pausa e indica  quando o DVR está a reproduzir vídeo.
<b>Botão Zoom</b>	Prima o botão  para ampliar para o dobro a imagem actualmente no ecrã.

## 7.4 Configuração do sistema

Os botões do painel frontal são utilizados para introduzir os comandos do sistema e para a programação. Prima o botão no painel frontal e introduza a palavra-passe premindo a combinação adequada nos botões numéricos da câmara e, em seguida, prima o botão (Enter). Consulte o Manual do utilizador para instruções detalhadas sobre a configuração. A documentação está situada no CD ou na pasta da aplicação no disco rígido do PC (C:\SISTORE AX\...).

### Menu de configuração

• Gravar	• Rede	• Evento	• Visualização	• Dispositivos	• Sistema	• Armazenamento
Gravar	Rede	Entrada alarme	OSD	Câmara	Informação	Informação Armazenamento
Planificação	LAN	Deteção de Movimento	Monitor Principal	Saída alarme	Data/Hora	
Pré-Evento		Perda de vídeo		Controlo remoto	Utilizador	
		Text-In			Desligar...	
		Evento do Sistema			Fechar sessão admin	
		Estado de evento				

## 8 Eliminação



Todos os produtos eléctricos e electrónicos devem ser eliminados separadamente do sistema municipal de recolha de lixo, através de locais de recolha autorizados pelas autoridades governamentais e locais.

Este símbolo de um caixote do lixo com rodas com uma cruz, aposto no produto, significa que este está abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/EC.

A eliminação correcta e a recolha separada do seu aparelho antigo ajudarão a impedir consequências potencialmente prejudiciais para o meio ambiente e para a saúde pública. É uma pré-condição para a reutilização e reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos. Para mais informações acerca da eliminação do seu aparelho antigo, contacte a câmara municipal, o serviço de recolha de resíduos ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

Publicado por  
Siemens Building Technologies  
Fire & Security Products GmbH & Co. oHG  
D-76181 Karlsruhe

© 2009 Copyright by  
Siemens Building Technologies

Os dados e o design estão sujeitos a alteração sem aviso prévio.  
Fornecimento sujeito à disponibilidade.

[www.sbt.siemens.com](http://www.sbt.siemens.com)

---

N.º do documento **A6V10233984**  
Edição 16.01.2009

# SIEMENS



## Digital videooptager SSTORE AX4 Lite 250/100 V2.0

### Installationsvejledning

Data og design kan leveres uden forudgående varsel. / Levering under forbehold af tilgængelighed  
Data and design subject to change without notice. / Supply subject to availability.  
© 2009 Ophavsretligt beskyttet af  
Siemens Building Technologies AG

Vi forbeholder os alle rettigheder til dette dokument og dets indhold. Ved at acceptere dokumentet anerkender modtageren disse rettigheder og forpligter sig til ikke at offentliggøre dokumentet eller dets emne i sin helhed eller delvist eller at stille dem til rådighed for tredjemand uden forudgående udtrykkelig skriftlig tilladelse fra os eller at bruge det til andre formål end det, der var gældende, da det blev leveret til denne.

We reserve all rights in this document and in the subject thereof. By acceptance of the document the recipient acknowledges these rights and undertakes not to publish the document nor the subject thereof in full or in part, nor to make them available to any third party without our prior express written authorization, nor to use it for any purpose other than for which it was delivered to him.

# Indhold

<b>1</b>	<b>Sikkerhed .....</b>	<b>5</b>
1.1	Målgruppe .....	5
1.2	Oplysninger om arbejdssikkerhed.....	5
1.2.1	Transport.....	5
1.2.2	Installation .....	6
1.2.3	Service og vedligeholdelse .....	6
1.3	Betydningen af advarsler .....	7
1.4	Betydningen af faresymboler .....	7
<b>2</b>	<b>Retningslinjer og standarder .....</b>	<b>8</b>
2.1	EU-direktiv.....	8
2.2	Overholdelse af FCC-bestemmelser.....	8
<b>3</b>	<b>Tekniske data .....</b>	<b>9</b>
<b>4</b>	<b>Oplysninger vedrørende bestilling.....</b>	<b>10</b>
<b>5</b>	<b>Leveringsomfang .....</b>	<b>10</b>
<b>6</b>	<b>Installation .....</b>	<b>10</b>
<b>7</b>	<b>Betjening .....</b>	<b>11</b>
7.1	Tilslutning af strøm.....	11
7.2	Knapper og LED'er på frontpanelet .....	12
7.3	Afspilningskommandoer.....	13
7.4	Opsætning af systemet .....	13
<b>8</b>	<b>Bortskaffelse .....</b>	<b>13</b>



# 1 Sikkerhed

## 1.1 Målgruppe

The i dette dokument er **kun** beregnet til følgende målgruppe:

Målgruppe	Forudsætning	Aktivitet	Udstyrets beskaffenhed
Personale til driftsstart	Har teknisk uddannelse til bygnings- eller elektriske installationer.	Idriftsætter produktet for første gang.	Produktet er ikke installeret og konfigureret endnu.

## 1.2 Oplysninger om arbejdssikkerhed

- Læs de generelle sikkerhedsforanstaltninger, inden enheden tages i brug.
- Opbevar dette dokument til fremtidig reference.
- Overhold alle advarsler og instruktioner, der er angivet på enheden.
- Videregiv altid dette dokument sammen med enheden.
- Foruden instruktionerne i produktokumentationen skal alle nationale eller lokale sikkerhedsstandarder, der gælder for udvikling, design, installation, betjening eller bortskaffelse af et produkt overholdes.

### Radiointerferens med andre enheder i omgivelserne

- Dette er en Klasse A enhed. Dette udstyr kan forårsage radiointerferens i et beboet miljø, i hvilket tilfælde det kan kræves af brugeren at tage egnede foranstaltninger til at rette interferensen.

### Erstatningsansvar

- Tilslut ikke enheden, hvis den er beskadiget eller der mangler nogle dele.
- Foretag ikke ændringer eller modifikationer på enheden, medmindre de er godkendt af producenten.
- Brug kun reservedele og tilbehør, der er godkendt af producenten.

### 1.2.1 Transport

#### Transportskader

- Udsæt ikke enheden for mekaniske vibrationer eller stød.
- Gem emballagen til eventuel fremtidig transport.

## 1.2.2 Installation

---

### Skade på grund af upassende monteringssted

- De miljøforhold, der er anbefalet af producenten, skal iagttages og overholdes (se afsnit 3: Tekniske data).
- Brug ikke enheden i nærheden af kilder med kraftig elektromagnetisk stråling.
- Brug ikke enheden på støvede steder.
- Enheden må kun bruges til indendørs anvendelser.
- Udsæt ikke enheden for mekaniske vibrationer eller stød.
- Beskyt enheden mod fugt.

### Skade på ledninger på grund af mekanisk belastning

- Kontroller, at ledninger ikke bliver overbelastet, bøjet eller beskadiget.

### Skade på enheden på grund af utilstrækkelig ventilation

- Bloker eller tildæk ikke enhedens ventilationsåbninger.
- Stab ikke flere enheder oven på hinanden, og anbring ikke genstande på enheden.
- Opstil dette udstyr kun i opretstående position. Dette udstyr har en SMPS (Switching Mode Power Supply) strømforsyning med åben ramme, som kan forårsage ild eller elektrisk stød, hvis der stikkes noget gennem ventilationsåbningerne i siden af udstyret.

### Fare for elektrisk stød på grund af forkert tilslutning

- Brug kun enheden sammen med en netledning, der er godkendt i dit land og som opfylder nationale standarder.
- Dette produkt er beregnet til TN-forsyningsnet og IT-forsyningsnet i Norge med 230 V fase-fase spænding. Tilslut ikke enheden til nogen andre IT-forsyningsnet.

### Skade på enheden på grund af overspænding

- Tilslut kun enheden til strømkilder med den angivne spænding. Se typeskiltet for oplysninger om krav til spændingsforsyning (se afsnit 3: Tekniske data).

## 1.2.3 Service og vedligeholdelse

---

### Fare for elektrisk stød ved vedligeholdelse

- Træk altid netledningen og andre ledninger ud af stikkontakten, inden der udføres vedligeholdelsesarbejde.

### Fare for elektrisk stød under rengøring af enheden

- Træk enhedens netstik ud af stikkontakten, inden rengøring påbegyndes.
- Brug ikke flydende rengøringsmidler eller spray, der indeholder alkohol, sprit eller ammoniak.



## 1.3 Betydningen af advarsler

---

En farekildes sværhedsgrad er angivet af følgende advarsler.

Signalord	Faretype
ADVARSEL	Der er risiko for mindre personskade og beskadigelse af objekter.

## 1.4 Betydningen af faresymboler

---

Farekildens type er angivet ved hjælp af symboler.



---

Advarsel mod en farekilde

---

## 2 Retningslinjer og standarder

### 2.1 EU-direktiv

---

Produktet opfylder kravene følgende EU-direktiver. EU-overensstemmelseserklæringen kan rekvireres fra:

Siemens Building Technologies  
Fire & Security Products GmbH & Co. oHG  
76181 Karlsruhe  
Tyskland

#### EU-direktiv 2004/108/EC om elektromagnetisk kompatibilitet

Overensstemmelse med EU-direktiv 2004/108/EC påvises ved overensstemmelse med følgende standarder:

Udsendt interferens:	EN 61000-6-4 EN 55022 klasse A
Modstand mod interferens:	EN 50130-4

#### EU-direktiv 2006/95/EC "lavspændingsdirektiv"

Overholdelse af EU-direktiv 2006/95/EC er påvist ved testning i henhold til følgende standard:

Sikkerhed:	EN 60950-1
------------	------------

### 2.2 Overholdelse af FCC-bestemmelser

---

Dette udstyr er testet og overholder grænserne for en digital enhed i **klasse A** ifølge **afsnit 15 i FCC-bestemmelserne**. Disse grænser har til formål at yde rimelig beskyttelse mod skadelig interferens, når udstyret betjenes i et erhvervsmæssigt miljø.

Dette udstyr genererer, anvender og kan udsende radiofrekvensenergi, og, hvis det ikke installeres og bruges i overensstemmelse med brugervejledningen, kan der opstå interferens, som er skadelig for radiokommunikation.

Betjening af udstyret i beboelsesområder medfører sandsynligvis skadelig interferens. I dette tilfælde vil brugeren blive pålagt at afhjælpe interferensen for egen regning. Der skal anvendes skærmede kabler sammen med denne enhed for at sikre overensstemmelse med grænserne for Klasse A.

### 3 Tekniske data

---

#### Video

Signalformat	PAL eller NTSC (detekteres automatisk)
Videoindgang	Composite: 4 looping-indgange, 1 Vpp automatisk terminering, 75 ohm
Skærmudgange	Composite: 1 (BNC), 1 Vpp, 75 ohm VGA: 1 (detekteres automatisk)
Videopløsning	Composite: (PAL) 720 x 576, (NTSC) 720 x 480 VGA: (PAL) 720 x 576 ved 75 Hz, (NTSC) 720 x 480 ved 60 Hz
Afspilnings-/optagehastighed (ips - billeder pr. sekund)	100 ips (PAL), 120 ips (NTSC)

#### Indgange / udgange

Alarmindgang	4 TTL, programmerbare som NC eller NO
Alarmudgang	1 relæudgange, terminalblokke, programmerbare som NC/NO, 2 A ved 125 V AC, 1 A ved 30 V DC
Indgang til nulstilling af alarm	1x TTL, terminalblok
Intern summer	80 dB ved 10 cm
Netværkstilslutning	10/100 MB Ethernet (RJ-45)

#### Tiislutninger

Videoindgang	Composite: 4 BNC
Videosøjfe	Composite: 4 BNC (automatisk terminering)
Skærmudgang	Composite: 1 BNC VGA: 1 VGA
Alarmind-/udgang	Terminalblokke
Ethernet-port	RJ-45
RS-232C seriel port	DB9 (P)
RS-485 seriel port	Tiislutningsblok med 2 konnektorer
USB-port	1 (USB 2.0)
IR-port	1 fjernbetjening

#### Lagringsenhed

Primær lagring	SATA harddiskdrev
Sekundær lagring (valgfri)	USB harddiskdrev, USB CD-RW-drev eller USB flash-drev

#### Miljøforhold

Driftstemperatur	5 – 40 °C
Luftfugtighed ved drift	0 – 90 %

#### Strømforsyning

Spændingsforsyning	100 - 240 V AC, 0,8 – 0,4 A, 60/50 Hz
Strømforbrug	Maks. 30 W

#### Generelt

Mål (bxhxd)	340 x 46,5 x 310 mm
Enhedens vægt	3,0 kg
Forsendelsesvægt	4,5 kg
Forsendelsesmål (bxhxd)	440 x 143 x 410 mm

Specifikationerne kan ændres uden forudgående varsel.

## 4 Oplysninger vedrørende bestilling

Type	Bestillingsnr.	Benævnelse	Vægt
SISTORE AX4 Lite 250/100	S54569-C50-A13	SISTORE AX4 Lite, 250 GB, 100 ips	4,5 kg

## 5 Leveringsomfang

- Digital videooptager
- Netledning
- Brugervejledninger, RAS-software og brugervejledninger på flere sprog på cd-rom
- Installationsvejledning på flere sprog
- Infrarød fjernbetjening

## 6 Installation



### ADVARSEL

Træk altid netledningen og andre ledninger ud af stikkontakten, inden enheden installeres.

SISTORE AX4 Lite er beregnet til at anvendes sammen med en række andre produkter. Basissystemet består af et videokamera og en systemskærm.

Se cd'en med brugervejledningen, hvor du kan finde oplysninger om installation af de forskellige typer udstyr.

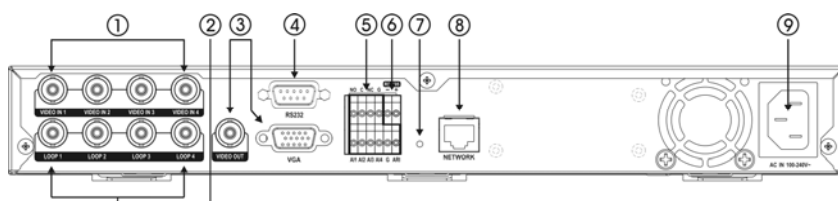


Fig. 1 Set bagfra

- |                              |                    |                |
|------------------------------|--------------------|----------------|
| ① Videoindgang               | ② Videosløjfe      | ③ Videoudgang  |
| ④ RS232-port                 | ⑤ Alarmind-/udgang | ⑥ RS485-port   |
| ⑦ Fabriksindstillet afbryder | ⑧ Netværksport     | ⑨ Strømindgang |

### Trin 1:

**Videoindgang:** Tilslut kameraer (op til 4) til BNC-kameraindgangene. Hvis der kræves looping, tilsluttes kameraudgangen til den anden kilde (anden BNC).

**Trin 2:**

Videoudgang: Tilslut en skærm til en komposit-videoudgang for at vise og afspille på flere skærme. Der findes et VGA-stik, så du kan bruge en standard, multi-sync computerskærm som hovedskærm.

**Trin 3:**

Strømindgang: Tilslut strøm til enheden.

## 7 Betjening

### 7.1 Tilslutning af strøm

SISTORE AX4 Lite kan betjenes ca. 60 sekunder, efter at netledningen er tilsluttet systemet. SISTORE AX4 Lite kan afbrydes ved at vælge Shutdown (nedlukning) i menuen System. Når den digitale videooptager lukkes ned, skal du bekræfte, at du vil lukke enheden ned. Der findes ikke nogen tænd/sluk-knap.

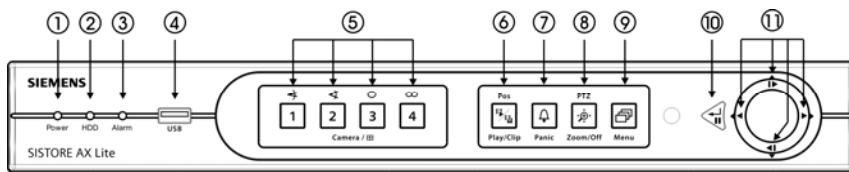


Fig. 2 Set forfra

- |                       |                    |                       |
|-----------------------|--------------------|-----------------------|
| ① Power LED           | ② HDD LED          | ③ Alarm Out LED       |
| ④ USB-port            | ⑤ Kameraknapper    | ⑥ Knappen Afspil/Klip |
| ⑦ Knappen Panic       | ⑧ Knappen PTZ/Zoom | ⑨ Knappen Menu        |
| ⑩ Knappen Enter/Pause | ⑪ Pilknapperne     |                       |































#### Visningstilstande

Tryk på nummerknappen for det ønskede kamera for at få vist det ønskede kamerabillede, og tryk på knappen Camera igen for at skifte til visningsformatet quad-tilstand (2x2).

















#### Optagelse

Når du har installeret systemet i overensstemmelse med instruktionerne i brugervejledningen, er du klar til at optage. Der er ikke nogen optagelsesknop på frontpanelet til at starte optagelse af video med. SISTORE AX4 Lite begynder at optage video efter den plan, som brugeren har konfigureret, og efter eksterne og interne hændelser, f.eks. aktivering af alarm, bevægelsesregistrering eller indtastning af tekst.



## 7.2 Knapper og LED'er på frontpanelet

<b>Power LED</b>	Strøm-LED'en lyser, når enheden er tændt.
<b>HDD LED</b>	HDD-LED'en blinker, hvis den digitale videooptager optager eller søger efter video på harddisken.
<b>Alarm Out LED</b>	Alarmudgang-LED'en lyser, når en alarmudgang eller den interne summer er blevet aktiveret.
<b>Kameraknapper (1 til 4)</b>	Ved at trykke på de enkelte kameraknapper, vises det valgte kamera på hele skærmen; når du trykker knappen Camera igen, skifter visningsformatet til quad-tilstand (2x2). Knap 1 til 4 bruges også til at indtaste adgangskoder. Hvis du i PTZ-tilstanden trykker på knap 1, zoomes der ind på skærmen og knap 2 zoomer ud af skærmen, og hvis der trykkes på knap 3 fokuseres der tæt på og knap 4 fokuserer langt væk.
<b>Knappen Play/Clip</b>	Hvis du trykker på knappen  (Afspil/Klip), åbnes afspilningstilstanden, og hvis du trykker på knappen igen, afsluttes afspilningstilstanden. Når afspilningstilstanden åbnes, stoppes videoen midlertidig. Hvis du trykker på den højre pilknop  , afspilles videoen ved normal hastighed. På skærmen vises  , når den digitale videooptager er i pausetilstand eller  , når videooptageren afspiller video. Knappen bruges også til at indlæse en forudindstillet visning i PTZ-tilstand. Når du trykker på knappen  (Afspil/Klip) og holder den nede i tre sekunder eller længere, kan du kopiere videoklip.
<b>Knappen Panic</b>	Hvis du trykker på knappen  , startes panikoptagelse af alle kamerakanaier, og  vises på skærmen. Hvis du trykker på denne knap igen, stoppes panikoptagelse.
<b>Knappen PTZ/Zoom</b>	Når du trykker på knappen  i liveovervågningstilstand, skiftes der til PTZ-tilstand; når du trykker igen på knappen, afsluttes PTZ-tilstanden og der skiftes til zoom-tilstand. Når du trykker igen på knappen i zoom-tilstand, afsluttes zoom-tilstanden. Når du trykker på pilknapperne eller knappen  i PTZ-tilstand, kan du styre kameraer, der er konfigureret korrekt. I zoom-tilstand vises der en firkant på skærmen. En firkant viser det område, der vil blive forstørret. Du kan flytte firkanten rundt på skærmen ved hjælp af pilknapperne. Området i firkanten forstørres, når du trykker på knappen  (Enter).
<b>Knappen Menu</b>	Hvis du trykker på knappen  , vises skærmen Opsætning. Du skal indtaste et brugernavn og en adgangskode for at få adgang til Opsætning. Hvis du trykker på knappen, lukkes også den aktuelle menu eller dialogboks til opsætning. Hvis du trykker på knappen i afspilningstilstanden, vises menuen Søg. Hvis du trykker på knappen og holder den i mindst tre sekunder, vises livekanalerne sekventielt.
<b>Knappen Enter/Pause</b>	Hvis du trykker på knappen  i opsætningstilstanden, vælges et fremhævet emne eller afsluttes en indtastning, som du har foretaget. Hvis du trykker på knappen i liveovervågningstilstand, fryses den aktuelle skærm og ikonet  vises på skærmen. Hvis du trykker på knappen i afspilningstilstanden, stoppes afspilningen af videoen midlertidig.
<b>Pilknapperne op, ned, venstre, højre</b>	Ved hjælp af disse knapper kan du navigere gennem menuer og den grafiske brugergrænseflade (GUI). Pilknapperne op og ned bruges også til at ændre numre ved at fremhæve et nummer i menuen og forøge eller formindske numrets værdi. Disse knapper anvendes også til at styre Panorering og Hældning i PTZ-tilstand. Når du trykker på venstre pilknop  , afspilles videoen baglæns ved høj hastighed. Når du trykker på knappen igen, skifter afspilningshastigheden mellem 2 gange  , tre gange  og fire gange  hurtigere end normal afspilningshastighed og på skærmen vises  ,  henholdsvis  . Når du trykker på højre pilknop  , mens videoen afspilles, spoles videoen frem ved høj hastighed. Når du trykker på knappen igen, skifter afspilningshastigheden mellem 1 gang  , to gange  , tre gange  og  fire gange hurtigere end normal afspilningshastighed og på skærmen vises  ,  og  . Når du trykker på knappen  i pause-tilstand, vises det næste billede, og når du trykker på knappen  , vises det forrige billede.

## 7.3 Afspilningskommandoer

<b>Kameraknapper (1 til)</b>	Ved at trykke på de enkelte kameraknapper, vises det valgte kamera på hele skærmen.
<b>Pilkknapperne op, ned, venstre, højre</b>	Når du trykker på venstre pilknap  , afspilles videoen baglæns ved høj hastighed. Hvis du trykker på knappen igen, skifter afspilningshastigheden mellem  ,  og  . Hvis du trykker på højre pilknap  , spoles videoen frem ved høj hastighed. Hvis du trykker på knappen igen, skifter afspilningshastigheden mellem  ,  og  . Når du trykker på knappen  i pause-tilstand, vises det næste billede og når du trykker på knappen  , vises det forrige billede.
<b>Knappen Pause</b>	Når du trykker på knappen  , bliver afspilning af videoen stoppet.
<b>Knappen Play</b>	Hvis du trykker på knappen  (Afspil), åbnes afspilningstilstanden, og hvis du trykker på knappen igen, afsluttes afspilningstilstanden. Når afspilningstilstanden åbnes, stoppes videoen midlertidig. Hvis du trykker på den højre pilknap  , afspilles videoen ved normal hastighed. På skærmen vises  , når den digitale videooptager er i pausetilstand eller  , når videooptageren afspiller video.
<b>Knappen Zoom</b>	Hvis du trykker på knappen  , zoomes der to gange ind eller ud på det billede, der er vist på skærmen

## 7.4 Opsætning af systemet

Knapperne på frontpanelet bruges til at indtaste systemkommandoer og til programmering. Tryk på knappen  på frontpanelet, og indtast adgangskoden ved at trykke på den korrekte kombination af kameranummerknapper og derefter trykke på knappen  (Enter). I brugervejledningen findes detaljerede instruktioner i opsætning. Dokumentationen findes på cd'en eller i programmappen på pc'ens harddisk (C:\SISTORE AX\...).

### Menuen Opsætning



## 8 Bortskaffelse



Alle elektriske og elektroniske produkter skal bortskaffes separat og ikke sammen med almindeligt husholdningsaffald via de opsamlingsanlæg, som er udpeget af de offentlige myndigheder.

Det gennemstregede affaldsbeholdersymbol på produktet betyder, at produktet er underlagt EU-direktiv 2002/96/EF.

Korrekt bortskaffelse og særskilt indsamlings af dit gamle udstyr bidrager til at forhindre mulige negative konsekvenser for miljøet og menneskers sundhed. Det er en forudsætning for genbrug af kasseret elektrisk og elektronisk udstyr. Yderligere oplysninger om bortskaffelse af gammelt udstyr fås ved at kontakte de lokale myndigheder, dit renovationsselskab eller den forretning, hvor du har købt produktet.

Udstedt af  
Siemens Building Technologies  
Fire & Security Products GmbH & Co. oHG  
D-76181 Karlsruhe

[www.sbt.siemens.com](http://www.sbt.siemens.com)

© 2009 Copyright by  
Siemens Building Technologies  
Data og design kan ændres uden forudgående varsel.  
Levering under forbehold af tilgængelighed.

---

Dokument-nr. **A6V10233984**  
Udgave 16.01.2009



# SIEMENS



## Digital videospelare SSTORE AX4 Lite 250/100 V2.0

### Installationsguide

Data och konstruktion kan komma att ändras utan föregående meddelande. / Levereras i mån av tillgång.

Data and design subject to change without notice. / Supply subject to availability..

© 2009 Copyright

Siemens Building Technologies AG

Alla rättigheter till detta dokument och till föremålet för det förbehålles. Genom att acceptera dokumentet erkänner mottagaren dessa rättigheter och förbinder sig att inte publicera dokumentet, eller föremålet därför, helt eller delvis, att inte göra dem tillgängliga för tredje part utan skriftligt tillstånd från oss, samt att inte använda dem för något annat syfte än det för vilket de levererats.

We reserve all rights in this document and in the subject thereof. By acceptance of the document the recipient acknowledges these rights and undertakes not to publish the document nor the subject thereof in full or in part, nor to make them available to any third party without our prior express written authorization, nor to use it for any purpose other than for which it was delivered to him.

# Innehåll

<b>1</b>	<b>Säkerhet .....</b>	<b>5</b>
1.1	Målgrupp .....	5
1.2	Allmänna säkerhetsåtgärder .....	5
1.2.1	Transporter.....	5
1.2.2	Installation .....	6
1.2.3	Service och underhåll .....	6
1.3	Varningsordens betydels .....	7
1.4	Varningssymbolernas betydelse .....	7
<b>2</b>	<b>Standarder och riktlinjer .....</b>	<b>8</b>
2.1	EU-direktiv.....	8
2.2	FCC-överensstämmelse .....	8
<b>3</b>	<b>Tekniska data .....</b>	<b>9</b>
<b>4</b>	<b>Beställningsinformation.....</b>	<b>10</b>
<b>5</b>	<b>Leveransomfattning.....</b>	<b>10</b>
<b>6</b>	<b>Installation .....</b>	<b>10</b>
<b>7</b>	<b>Användning .....</b>	<b>11</b>
7.1	Slå på strömmen .....	11
7.2	Knappar och lampor på frontpanelen.....	12
7.3	Avspelningskommandon .....	13
7.4	Systeminställning .....	13
<b>8</b>	<b>Avfallshantering.....</b>	<b>13</b>



# 1 Säkerhet

## 1.1 Målgrupp

Instruktionerna i detta dokument är **endast** avsedda för nedanstående målgrupp:

Målgrupp	Kvalifikationer	Arbetsuppgift	Utrustningsstatus
Personal som ska starta upp driften	Teknisk utbildning för byggnads- eller elinstallationer.	Sätter produkten i drift för första gången.	Produkten är ännu inte installerad och konfigurerad.

## 1.2 Allmänna säkerhetsåtgärder

- Läs informationen om allmänna säkerhetsåtgärder innan du använder apparaten.
- Spara detta dokument som referens.
- Följ alla varningar och instruktioner som finns på apparaten.
- Detta dokument ska alltid följa med produkten.
- Nationella eller lokala säkerhetsstandarder eller -föreskrifter som gäller för utveckling, design, installation, drift eller kassering av en produkt måste följas utöver de anvisningar i produktdokumentationen.

### Radiostörning med andra enheter i området

- Detta är klass A-utrustning. Utrustningen kan orsaka radiostörning av annan utrustning i bostadsinstallationer. Om sådan störning uppstår, bör användaren vidta lämpliga radioavstörningsåtgärder.

### Ansvarsfriskrivning

- Anslut inte utrustningen om den är skadad eller om några delar saknas.
- Bygg inte om eller modifiera utrustningen om ändringen inte godkänts av tillverkaren.
- Använd bara reservdelar och tillbehör som är godkända av tillverkaren.

### 1.2.1 Transporter

#### Transportskador

- Utsätt inte utrustningen för mekaniska vibrationer eller stötar.
- Behåll emballagematerialet för framtida transporter.

## 1.2.2 Installation

---

### Skador till följd av olämpligt vald installationsplats

- Följ alltid tillverkarens rekommendationer om driftmiljö. Se avsnitt 3: Tekniska data.
- Använd inte utrustningen nära kraftiga elektromagnetiska strålkällor.
- Använd inte utrustningen i dammig miljö.
- Utrustningen får endast användas inomhus.
- Utsätt inte utrustningen för mekaniska vibrationer eller stötar.
- Skydda utrustningen mot fukt.

### Kabelskador till följd av mekanisk belastning

- Kontrollera att kablarna inte är belastade, snodda eller skadade.

### Utrustningsskador till följd av brist på ventilation

- Utrustningens ventilationsöppningar får inte blockeras eller täckas.
- Stapla inte apparater på varandra och lägg inte något föremål på apparaten.
- Den här utrustningen får endast placeras i upprätt läge. Utrustningen är bestyckad med en SMPS-enhet (Switching Mode Power Supply - nätaggreat med växlingsläge) med öppen ram som kan orsaka brand eller elstöt om något förs in genom ventilationshålen på sidan av utrustningen.

### Risk för elektrisk stöt till följd av felaktig anslutning

- Utrustningen får endast användas med en strömkabel som har godkänts i ditt land och uppfyller gällande föreskrifter.
- Den här produkten har utvecklats för TN-elsystem och för IT-elsystem i Norge med 230 V fas-till-fas spänning. Anslut inte enheten till något annat IT-elsystem.

### Utrustningsskador till följd av överspänning

- Anslut enheten endast till spänningskällor med rätt spänning. Uppgifter om erforderlig spänning finns på nätadaptern (se avsnitt 3: Tekniska data).

## 1.2.3 Service och underhåll

---

### Risk för elektrisk stöt vid underhållsarbete

- Koppla alltid bort strömkabeln och andra kablar från elnätet innan något underhållsarbete utförs.

### Risk för elektrisk stöt vid rengöring

- Koppla bort utrustningen från elnätet före rengöring.
- Använd inga rengöringsvätskor eller -sprejer som innehåller alkohol, bensin eller ammoniak.

## 1.3 Varningsordens betydels

---

Risker markeras och graderas med hjälp av varningsorden nedan.

Varningsord	Riskbeskrivning
FÖRSIKTIGHET	Det finns risk för mindre eller medelstora person- eller egendomsskador.

## 1.4 Varningssymbolernas betydelse

---

Riskens art anges med symboler.



---

Riskvarning

---

## 2 Standarder och riktlinjer

### 2.1 EU-direktiv

---

Den här produkten uppfyller kraven enligt nedanstående EU-direktiv. EU-intyg om överensstämmelse finns tillgängligt för berörda parter vid:

Siemens Building Technologies  
Fire & Security Products GmbH & Co. oHG  
76181 Karlsruhe

Tyskland

#### **EU-direktivet 2004/108/EG ”Elektromagnetisk överensstämmelse”**

Att produkten uppfyller EU-direktiv 2004/108/EG har kontrollerats genom test enligt standarderna nedan:

Avgiven strålning:	EN 61000-6-4 EN 55022 klass A
Störningsmotstånd:	EN 50130-4

#### **EU-direktivet 2006/95/EG ”Lågspänningsdirektivet”**

Att produkten uppfyller EU-direktiv 2006/95/EG har kontrollerats genom test enligt standarderna nedan:

Säkerhet:	EN 60950-1
-----------	------------

### 2.2 FCC-överensstämmelse

---

Utrustningen är testad och godkänd enligt bestämmelserna för digital utrustning **klass A** enligt **avsnitt 15 av FCC-reglerna**. Dessa begränsningar är utformade för att ge rimligt skydd mot skadlig störning när utrustningen används i kommersiell miljö.

Utrustningen alstrar, använder och kan utstråla radiovågor, som, om utrustningen inte installeras enligt dessa anvisningar, kan interferera med radiokommunikation.

Vid användning av utrustningen i bostadsområden är sannolikheten stor att utrustningen stör annan utrustning, i vilket fall användaren kan föreläggas att vidta avstörningsåtgärder. Skärmdade kablar ska användas till denna utrustning, för att klass A-gränserna ska uppfyllas.



### 3 Tekniska data

---

#### Video

Signalformat	PAL eller NTSC (automatisk identifiering)
Videoringång	Komposit: 4 slingringångar, 1 Vpp auto-terminering, 75 Ohms
Bildskärmsutgångar	Komposit: 1 (BNC), 1 Vpp, 75 Ohms VGA: 1 (automatisk identifiering)
Videoupplösning	Komposit: (PAL) 720 x 576, (NTSC) 720 x 480 VGA: (PAL) 720 x 576 vid 75 Hz, (NTSC) 720 x 480 vid 60 Hz
Av-/inspelningshastighet (bilder per sekund)	100 bps (PAL), 120 bps (NTSC)

#### In-/utgångar

Larmingång	4 TTL, programmerbar som NC eller NO
Larmutgång	1 reläutgång, anslutningsplintar, programmerbar som NC/NO 2 A vid 125 V AC, 1 A vid 30 V DC
Larmåterställningsingång	1x TTL, anslutningsplint
Intern summer	80 dB vid 10 cm
Nätverksanslutning	10/100 Mbps Ethernet (RJ-45)

#### Anslutningar

Videoringång	Komposit: 4 BNC
Videoslinga	Komposit: 4 BNC (auto-terminering)
Bildskärmsutgång	Komposit: 1x BNC VGA: 1 VGA
Larmingång/-utgång	Anslutningsplintar
Ethernet-port	RJ-45
RS-232C-serieport	DB9 (P)
RS-485-serieport	2-kontakts anslutningsplint
USB-port	1 (USB 2.0)
IR-port	1 fjärrkontroll

#### Lagring

Primär lagring	SATA-hårddisk
Sekundär lagring (tillval)	USB-hårddisk, USB CD-RW-enhet eller USB Flash-enhet

#### Driftmiljö

Drifttemperatur	5 – 40 °C
Driftluftfuktighet	0 – 90 %

#### Strömkälla

Eldata	100 - 240 V AC, 0,8 – 0,4 A, 60/50 Hz
Effektförbrukning	Max. 30 W

#### Generellt

Mått (B x H x D)	340 x 46,5 x 310 mm
Enhetens vikt	3,0 kg
Transportvikt	4,5 kg
Transportmått (B x H x D)	440 x 143 x 410 mm

Specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande.

## 4 Beställningsinformation

Typ	Artikelnr	Benämning	Vikt
SISTORE AX4 Lite 250/100	S54569-C50-A13	SISTORE AX4 Lite, 250 GB, 100 ips	4,5 kg

## 5 Leveransomfattning

- Digital videospelare
- Nätsladd
- Användarhandböcker, flerspråkig RAS-programvara och användarhandböcker på cd-skiva
- Flerspråkig installationsguide
- Infraröd fjärrkontroll

## 6 Installation



### FÖRSIKTIGHET

Koppla alltid bort strömkabeln och andra kablar från elnätet innan du installerar apparaten.

SISTORE AX4 Lite är avsedd att fungera tillsammans med annan utrustning. Grundsystemet består av en videokamera och systemmonitor.

På CD:n med användarhandboken finns detaljerade anvisningar för installation av de olika utrustningstyperna.

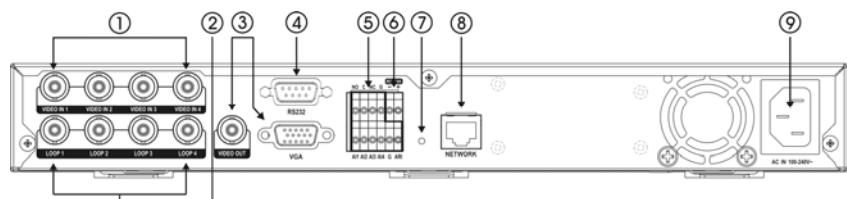


Fig. 1 Bakre panel

- |                                      |                    |                 |
|--------------------------------------|--------------------|-----------------|
| ① Videoingångar                      | ② Videoslinga      | ③ Video-utgång  |
| ④ RS232-port                         | ⑤ Larmgång/-utgång | ⑥ RS485-port    |
| ⑦ Omkoppare för fabriksåterställning | ⑧ Nätverksport     | ⑨ Nätanslutning |

**Steg 1:**

Videoingångar: Anslut kameror (upp till 4) via kamerornas BNC-ingångar. Om återkoppling krävs ansluts kamerans utgång till en andra källa (andra BNC).

**Steg 2:**

Video-utgång: Anslut en monitor till en Composite Video-utgång för flerskärmvisning och avspelning. Det finns en VGA-kontakt så att du kan använda en vanlig datorskärm som din huvudsärm.

**Steg 3:**

Nätanslutning: Anslut enheten till nätström.

## 7 Användning

### 7.1 Slå på strömmen

SISTORE AX4 Lite är klar för drift cirka 60 sekunder efter att systemet anslutits till elnätet. Du kan stänga av SISTORE AX4 Lite genom att välja System Shutdown på skärmen Quick Setup eller Normal Setup. När du stänger av DVR-enheten måste du bekräfta att du vill stänga av den, och ett administratörslösenord måste anges. Enheten har ingen på/av-knapp.

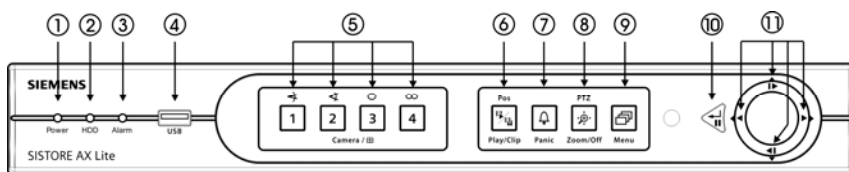


Fig. 2 Frontpanel

- |                      |                  |                     |
|----------------------|------------------|---------------------|
| ① Power LED          | ② HDD LED        | ③ Alarm Out LED     |
| ④ USB-port           | ⑤ Kameraknappar  | ⑥ Knappen Play/Clip |
| ⑦ Knappen Panic      | ⑧ Knapp PTZ/Zoom | ⑨ Knappen Menu      |
| ⑩ Knappen Enter/Paus | ⑪ Pilknappar     |                     |



























**Visningslägen**

Tryck på knappen med kamerans nummer för att visa önskad kamerabild; tryck på kameraknappen igen om du vill ändra visningsformatet till fyrkantläget (2x2).

**Inspelning**

När du installerat systemet enligt anvisningarna i användarhandboken, är den klar att spela in. Det finns ingen knapp på frontpanelen för att initiera videoinspelning. SISTORE AX4 Lite spelar in video enligt det schema användaren gjort upp, eller utifrån externa eller interna händelser så som inkommande larm eller att rörelse detekterats eller text-in-händelser.

## 7.2 Knappar och lampor på frontpanelen

<b>Power LED</b>	Indikeringslampan för spänning lyser när enheten är påslagen.
<b>HDD LED</b>	Indikeringslampan för hårddisk flimrar när DVR-enheten spelar in eller söker på hårddisken.
<b>Alarm LED</b>	Larmindikatorn lyser när larmutgång eller intern summer är aktiverad.
<b>Kameraknappar (1 till 4)</b>	Tryck på en kameraknapp för att visa motsvarande kameras bild på helskärm; om du trycker på kameraknappen igen ändras visningsformatet till fyrkantsläget (2x2). Knapparna 1 till 4 används också för inmatning av lösenord. I PTZ-läge har knapparna följande funktioner: Tryck på knapp 1 för att zooma in skärmen och på knapp 2 för att zooma ut, tryck på knapp 3 för närfokusering och på knapp fyra 4 för fokusering långt bort.
<b>Knappen Play/Clip</b>	Tryck på knappen  för att aktivera avspelningsläge och tryck igen för att lämna avspelningsläget. Videovisningen pausas när du aktiverar avspelningsläge. Tryck på  pilknappen för att visa video med normal hastighet igen.  visas på skärmen när DVR-enheten är i pausläge och  när enheten spelar av video. Den här knappen används även för att läsa in en förinställd vy i PTZ-läget. Om du håller  -knappen nedtryckt i minst tre sekunder kan du kopiera videoklipp
<b>Knappen Panic</b>	Tryck på knappen  för att starta panikinspelning av samtliga kamerakanaler.  visas på skärmen. Tryck på knappen igen för att avbryta panikinspelningen.
<b>Knappen PTZ/Zoom</b>	Om du i realtidsövervakningsläget trycker på  -knappen aktiveras PTZ-läget och om du trycker på knappen igen inaktiveras PTZ-läget och zoomläget aktiveras istället. Om du i zoomläget trycker på knappen igen inaktiveras zoomläget. Om du i PTZ-läget trycker på pilknapparna eller  -knappen kan du styra korrekt konfigurerade kameror. I zoomläget visas en rektangel på skärmen. En rektangel visar området som kommer att förstöras. Du kan flytta runt rektangeln med hjälp av pilknapparna. Om du trycker på  (Enter) förstöras området i rektangeln.
<b>Knappen Menu</b>	Tryck på knappen  för att visa inställningsskärmen Setup. För att öppna inställningsskärmen måste du ange godkänt användar-ID och lösenord. Knappen används också för att stänga den öppna menyn eller inställningsdialogrutan. I avspelningsläge visas sökmenyn när du trycker på knappen.
<b>Knappen Enter/Paus</b>	Håll knappen nedtryckt minst tre sekunder för att visa realtidskanaler efter varandra. I inställningsläge trycker på knappen  för att välja den markerade posten eller bekräfta inmatade data. I realtidsövervakningsläge fryses den aktuella skärmen och visar ikonen  när du trycker på knappen. I avspelningsläge pausas video när du trycker på knappen.
<b>Pilknappar upp, ned, vänster och höger</b>	De här knapparna används för att navigera i menyer och det grafiska användargränssnittet. Pilknapparna upp och ned används också för att ändra siffror. Markera ett tal i menyn och öka eller minska värdet. De här knapparna används även för att styra panorering och lutning i PTZ-läget. Om du i uppspelningsläget trycker på  -knappen spelas videofilmen bakåt med hög hastighet. Om du trycker på knappen igen växlas uppspelningshastigheten från  och  och på skärmen visas  och  respektive  . Om du under videouppspelning trycker på  -knappen spelas videofilmen framåt med hög hastighet. Om du trycker på knappen igen växlas uppspelningshastigheten  och  och på skärmen visas  respektive  . Om du i pausläget trycker på  -knappen visas nästa bild och trycker du på  -knappen visas föregående bild.

## 7.3 Avspelningskommandon

### Kameraknappar (1 till 4)

#### Pilkknappar upp, ned, vänster och höger

Tryck på en kameraknapp för att visa motsvarande kameras bild på helskärm.

Om du trycker på -knappen spelas videofilmen bakåt med hög hastighet. Om du trycker på knappen igen växlas uppspelningshastigheten från , och . Om du trycker på -knappen spelas videofilmen framåt med hög hastighet. Om du trycker på knappen igen växlas uppspelningshastigheten från , och . Om du i pausläget trycker på -knappen visas nästa bild och trycker du på -knappen visas föregående bild.

### Knappen Paus

#### Knapp Play

Om du trycker på -knappen pausas videouppspelingen.

Tryck på knappen för att aktivera avspelningsläge och tryck igen för att lämna avspelningsläget. Videovisningen pausas när du aktiverar avspelningsläge. Tryck på pilknappen för att visa video med normal hastighet igen. visas på skärmen när DVR-enheten är i pausläge och när enheten spelar av video..

### Knapp Zoom

Tryck på knappen för att zooma in den aktuella bilden 2x på skärmen äge.

## 7.4 Systeminställning

Knapparna på frontpanelen används för att ge systemkommandon och programmering. Tryck på knappen på frontpanelen och skriv in lösenordet genom att trycka på motsvarande kameraknappar och sedan på knappen (Enter). Mer detaljerade installationsanvisningar finns i användarhandboken. Dokumentationen finns på CD:n eller i programmappen på datorns hårddisk (C:\SISTORE AX\...).

### Setup Menu

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspelning</li> <li>Inspelning</li> <li>Schema</li> <li>Förlarm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nätverk</li> <li>Nätverk</li> <li>LAN</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Händelse</li> <li>Larm in</li> <li>Rörelsedetektering</li> <li>Videoförlust</li> <li>Text-In</li> <li>Systemhändelse</li> <li>Händelsestatus</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Visa</li> <li>OSD</li> <li>Prioriterad övervakning</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Enheter</li> <li>Kamera</li> <li>Larm ut</li> <li>Fjärrkontroll</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lagring</li> <li>Lagringsinformation</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• System</li> <li>Information</li> <li>Datum/tid</li> <li>Användarnamn</li> <li>Stänger...</li> <li>Logga ut admin</li> </ul>
---	---	--	--	---	--	--

## 8 Avfallshantering



Alla elektriska och elektroniska produkter ska avfallshanteras separat från det vanliga hushållsavfallet, på uppsamlingsplatser godkända av lokala myndigheter.

Symbolen med en överkorsad soptunna på produkten anger att produkten omfattas av Europeiska rådets direktiv 2002/96/EG.

Korrekt avfallshantering och avfallssortering av begagnad utrustning hjälper till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljö och människors hälsa. Det är en förutsättning för återvinning och återanvändning av begagnad elektrisk och elektronisk utrustning. Mer detaljerad information om avfallshantering av begagnad utrustning kan fås från kommunen, avfallsbolaget eller affären som sålt produkten.

Utgiven av  
Siemens Building Technologies  
Fire & Security Products GmbH & Co. oHG  
D-76181 Karlsruhe

[www.sbt.siemens.com](http://www.sbt.siemens.com)

© 2009 Copyright by  
Siemens Building Technologies

Data och konstruktion kan komma att ändras utan föregående meddelande.  
Leverans i mån av tillgång.

---

Dokumentnummer **A6V10233984**  
Version 16.01.2009

# SIEMENS



## **Digitaalinen videotallennin SISTORE AX4 Lite 250/100 V2.0**

### **Asennusohje**

Liefermöglichkeiten und technische Änderungen vorbehalten.

Tietoja ja suunnittelua voidaan muuttaa ilman erillistä ilmoitusta. / Tuotteiden saatavuus voi vaihdella.

© 2009 Copyright by

Siemens Building Technologies

Kaikki oikeudet tähän asiakirjaan ja sen aiheeseen pidätetään. Hyväksymällä tämän asiakirjan vastaanottaa hyväksyy nämä oikeudet ja sitoutuu olemaan julkaisematta tätä asiakirjaa ja sen sisältöä osittain tai kokonaan ja olemaan luovuttamatta sitä millekään muulle osapuolelle ilman sen julkaisijan ennalta myöntämää kirjallista suostumusta ja olemaan käyttämättä sitä mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin se on luovutettu hänelle.

We reserve all rights in this document and in the subject thereof. By acceptance of the document the recipient acknowledges these rights and undertakes not to publish the document nor the subject thereof in full or in part, nor to make them available to any third party without our prior express written authorization, nor to use it for any purpose other than for which it was delivered to him



# Sisällys

<b>1</b>	<b>Turvallisuus</b> .....	<b>5</b>
1.1	Kohderyhmä .....	5
1.2	Työturvallisuus .....	5
1.2.1	Kuljettaminen .....	5
1.2.2	Asentaminen .....	6
1.2.3	Huolto ja kunnossapito .....	6
1.3	Varoitustekstien merkitys .....	7
1.4	Vaaramerkintöjen merkitys .....	7
<b>2</b>	<b>Direktiivit ja standardit</b> .....	<b>8</b>
2.1	Eurooppalaiset direktiivit .....	8
2.2	FCC-vaatimustenmukaisuus .....	8
<b>3</b>	<b>Tekniset tiedot</b> .....	<b>9</b>
<b>4</b>	<b>Tilaustiedot</b> .....	<b>10</b>
<b>5</b>	<b>Toimitussisältö</b> .....	<b>10</b>
<b>6</b>	<b>Asentaminen</b> .....	<b>10</b>
<b>7</b>	<b>Käyttäminen</b> .....	<b>11</b>
7.1	Virran kytkeminen päälle .....	11
7.2	Etupaneelin painikkeet ja merkkivalot .....	12
7.3	Toistokomennot .....	13
7.4	Järjestelmäasetukset .....	13
<b>8</b>	<b>Laitteen hävittäminen</b> .....	<b>13</b>



# 1 Turvallisuus

## 1.1 Kohderyhmä

Tämän asiakirjan ohjeet on tarkoitettu seuraavaan kohderyhmään kuuluville henkilöille:

Kohderyhmä	Koulutus	Tehtävä	Tuotteen tila
Käyttöönottohenkilöstö	Rakennus- tai sähkötekniinen koulutus.	Tuotteen ensikäyttöönotto.	Tuotetta ei vielä ole asennettu eikä sen asetuksia ole määritetty.

## 1.2 Työturvallisuus

- Luo yleiset turvallisuusohjeet ennen laitteen käyttämistä.
- Säilytä tämä asiakirja myöhempää käyttöä varten.
- Noudata kaikkia laitteeseen merkittyjä varoituksia ja ohjeita.
- Toimita aina tämä asiakirja laitteen mukana.
- Tuotteen toimitukseen sisältyvien ohjeiden lisäksi on noudatettava kaikkia kansallisia tai paikallisia turvallisuusmääräyksiä, jotka koskevat kehittelyä, suunnittelua, asennusta tai tuotteen hävittämistä.

### Radiohäiriöt ympäristössä olevien muiden laitteiden kanssa

- Tämä on luokan A laite. Tämä laite voi aiheuttaa radiohäiriöitä, jos se asennetaan asuinkiinteistöön. Tässä tapauksessa käyttäjää suositellaan suorittamaan tarpeelliset toimenpiteet häiriöiden poistamiseksi.

### Vastuuvapautuslauseke

- Älä liitä laitetta, jos se on vahingoittunut tai jos siitä puuttuu osia.
- Laitetta ei saa muuttaa mitenkään, ellei valmistaja ole hyväksynyt kyseistä muutosta.
- Laitteessa saa käyttää vain valmistajan hyväksymiä varaosia ja tarvikkeita.

### 1.2.1 Kuljettaminen

#### Kuljetusvauriot

- Älä altista laitetta mekaanisille tärinöille tai iskuille.
- Säilytä pakkausmateriaali myöhempää käyttöä varten.

## 1.2.2 Asentaminen

---

### **Sopimattomasta asennuspaikasta johtuvat vauriot**

- Noudata valmistajan suosituksia käyttöympäristöstä (katso kohta 3: Tekniset tiedot).
- Älä käytä laitetta voimakkaita magneettikenttiä muodostavien laitteiden läheisyydessä.
- Älä käytä laitetta pölyisessä ympäristössä.
- Laitetta saa käyttää vain sisätiloissa.
- Älä altista laitetta mekaanisille tärinöille tai iskuille.
- Suojaa laite kosteudelta.

### **Mekaanisen kuorman aiheuttamat kaapelivauriot**

- Varmista, että kaapeleihin ei kohdistu räsitystä ja etteivät ne ole vääntyneitä tai vaurioituneita.

### **Ilmanvaihdon estymisen aiheuttamat laitevauriot**

- Älä tuki tai peitä laitteen ilmanvaihtoaukkoja.
- Älä pinoa useita laitteita päällekkäin tai aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Laitteen saa sijoittaa vain pystyasentoon. Tässä laitteessa on avorunkoinen hakkuriteholähde, joka voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon vaaran, jos laitteen sivussa oleviin tuuletusreikiin työnnetään esineitä.

### **Virheellisen kytkennän aiheuttama sähköiskuvaara**

- Käytä laitteessa vain sen käyttömaassa hyväksytyä virtakaapelia, joka täyttää paikalliset vaatimukset.
- Tämä laite on tarkoitettu TN-virransyöttöjärjestelmiin ja Norjassa IT-virransyöttöjärjestelmiin, joissa vaiheesta-vaiheeseen-jännite on 230 voltia. Älä kytke laitetta mihinkään muuhun IT-virransyöttöjärjestelmään.

### **Ylijännitteen aiheuttamat laitevauriot**

- Kytke laite vain sen nimellisjännitettä vastaavaan virtalähteeseen. Jännitevaatimukset on merkitty laitteen arvokilpeen (katso kohta 3: Tekniset tiedot).

## 1.2.3 Huolto ja kunnossapito

---

### **Kunnossapitotoimiin liittyvä sähköiskuvaara**

- Irrota aina virtakaapeli ja muut kaapelit virtalähteestä ennen huolto- ja kunnossapitotoimien aloittamista.

### **Laitteen puhdistamiseen liittyvä sähköiskuvaara**

- Kytke laite irti virtalähteestä ennen sen puhdistamista.
- Älä käytä nestemäisiä puhdistusaineita tai -suihkeita, jotka sisältävät alkoholia tai ammoniakkia.

## 1.3 Varoitustekstien merkitys

---

Vaaran vakavuus ilmaistaan seuraavilla varoitusteksteillä.

Varoitusteksti	Vaaran tyyppi
VAROITUS	Lievän vammautumisen ja omaisuuden vahingoittumisen vaara.

## 1.4 Vaaramerkintöjen merkitys

---

Vaaran luonne ilmaistaan symbolimerkinnöillä.



---

Varoitus vaarasta

---

## 2 Direktiivit ja standardit

### 2.1 Eurooppalaiset direktiivit

---

Tämä tuote täyttää seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräykset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavana siitä vastuussa olevista toimipaikoista osoitteesta:

Siemens Building Technologies  
Fire & Security Products GmbH & Co. oHG  
76181 Karlsruhe

Saksa

#### **EU-direktiivi 2004/108/EY ”Sähkömagneettinen yhteensopivuus”**

EU-direktiivin 2004/108/EY mukaisuus on osoitettu testeillä seuraavien standardien mukaisesti:

Häiriönpäästöt:	EN 61000-6-4 EN 55022 luokka A
Häiriönsieto:	EN 50130-4

#### **EU-direktiivi 2006/95/EEC ”Pienjännitedirektiivi”**

EU-direktiivin 2006/95/ETY mukaisuus on osoitettu testeillä seuraavien standardien mukaisesti:

Turvallisuus:	EN 60950-1
---------------	------------

### 2.2 FCC-vaatimustenmukaisuus

---

Tämän laitteen on testattu täyttävän **Class A** -digitaalilaitteille **FCC-määräysten Part 15** -kohdassa määritettyjen raja-arvojen asettamat vaatimukset. Nämä raja-arvot on tarkoitettu varmistamaan kohtuullinen häiriösuojaus, kun laitetta käytetään kaupallisissa käyttökohteissa.

Tämä laite kehittää, käyttää ja voi säteillä radiotajuista energiaa, ja jos sitä ei asenneta ja käytetä käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti, se voi aiheuttaa haitallisia häiriöitä radiotietoliikenteeseen.

Tämän laitteen käyttäminen asuinkiinteistössä voi aiheuttaa haitallisia häiriöitä, missä tapauksessa käyttäjän on suoritettava häiriöiden poistamisen edellyttämät toimet omalla kustannuksellaan. Yhdenmukaisuus Class A -raja-arvojen kanssa edellyttää suojattujen kaapeleiden käyttämistä.

## 3 Tekniset tiedot

---

### Video

Signaalimuoto	PAL tai NTSC (automaattinen tunnistus)
Videotulo	Komposiitti: 4 silmukatuloa, 1 Vpp:n automaattipääte, 75 ohmia
Näyttölähdöt	Komposiitti: 1 (BNC), 1 Vpp, 75 ohmia VGA: 1 (automaattinen tunnistus)
Videotarkkuus	Komposiitti: (PAL) 720 x 576, (NTSC) 720 x 480 VGA: (PAL) 720 x 576 @ 75 Hz, (NTSC) 720 x 480 @ 60 Hz
Toisto-/tallennusnopeus (kuvaa sekunnissa)	100 ips (PAL), 120 ips (NTSC)

### Tulot/lähdöt

Hälytystulo	4 TTL, ohjelmoitavissa NC tai NO
Hälytylähtö	1 relelähtö, riviliittimet, ohjelmoitavissa NC tai NO, 2 A @ 125 V AC, 1 A @ 30 V DC
Hälytyksen nollaustulo	1x TTL, riviliitin
Sisäinen sumneri	80 dB @ 10 cm
Verkkoliitännät	10/100 Mbps Ethernet (RJ-45)

### Liitännät

Videotulo	Komposiitti: 4 BNC
Videosilmukka	Komposiitti: 4 BNC (automaattipääte)
Näyttölähtö	Komposiitti: 1 BNC VGA: 1 VGA
Hälytystulo/-lähtö	Riviliittimet
Ethernet-liitäntä	RJ-45
RS-232C-sarjaportti	DB9 (P)
RS-485-sarjaportti	2-liittiminen riviliitin
USB-liitäntä	1 (USB 2.0)
Infrapunaportti	1 kauko-ohjain

### Tallennus

Ensisijainen tallennuslaite	SATA-kiintolevyasema
Toissijainen tallennuslaite (valinnainen)	USB-kiintolevyasema, USB-CD-RW-asema tai USB-flash-asema

### Käyttöympäristö

Käyttöympäristön lämpötila	5 – 40 °C
Käyttöympäristön kosteus	0 – 90 %

### Virtalähde

Jännite	100 - 240 V AC, 0,8 – 0,4 A, 50/60 Hz
Virrankulutus	Enintään 30 W

### Yleinen

Mitat (l x k x s)	340 x 46,5 x 310 mm
Yksikön paino	3,0 kg
Pakkauksen paino	4,5 kg
Pakkauksen mitat (l x k x s)	440 x 143 x 410 mm

Tietoja voidaan muuttaa ilman erillistä ilmoitusta.

## 4 Tilaustiedot

Tyyppi	Tilausnumero	Selitys	Paino
SISTORE AX4 Lite 250/100	S54569-C50-A13	SISTORE AX4 Lite, 250 GB, 100 ips	4,5 kg

## 5 Toimitussisältö

- Digitaalinen videotallennin
- Virtajohto
- Käyttöopas, monikielinen RAS-käyttöopas ja käyttöopas CD-ROM-levyllä
- Monikielinen asennusopas
- Infrapuna kauko-ohjain

## 6 Asentaminen



### VAROITUS

Irrota aina virtakaapeli ja muut kaapelit virtalähteestä ennen laitteen asentamista.

SISTORE AX4 Lite on suunniteltu käytettäväksi monien erilaisten muiden laitteiden kanssa. Perusjärjestelmä koostuu videokamerasta ja järjestelmämonitorista.

Käyttöopas-CD-levyllä on yksityiskohtaisia tietoja kunkin laitetypin asentamisesta.

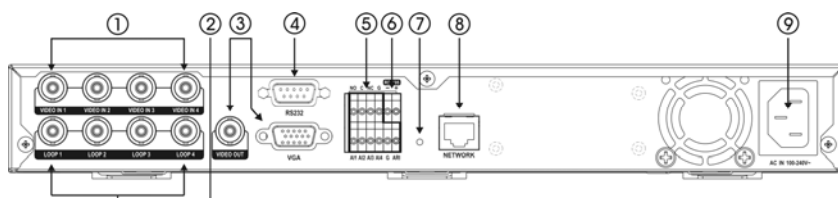


Fig. 1 Laitteen takapaneeli

- |                                  |                      |                  |
|----------------------------------|----------------------|------------------|
| ① Videotulot                     | ② Videosilmukka      | ③ Videolähtö     |
| ④ RS232-liitäntä                 | ⑤ Hälytystulo-/lähtö | ⑥ RS485-liitäntä |
| ⑦ Tehdasasetusten palautuskytkin | ⑧ Verkkoliitäntä     | ⑨ Virtaliitäntä  |

### Vaihe 1:

Videotulot: Kytke kamerat (enintään 4) kameroiden BNC-tuloihin. Jos tarvitaan silmukkaa, kytke kameralähtö toiseen lähteeseen (toinen BNC).



**Vaihe 2:**

Videolähtö: Kytke kamera komposiittivideolähtöön, jos kuvaa halutaan näyttää ja toistaa useissa näytöissä. Laitteessa on VGA-liitäntä, minkä ansiosta päänäyttönä voi käyttää tavallista tietokonenäyttöä.

**Vaihe 3:**

Virtaliitäntä: Kytke virtajohto tähän liitäntään.

## 7 Käyttäminen

### 7.1 Virran kytkeminen päälle

SISTORE AX4 Lite on toimintavalmis noin 60 sekunnin kuluttua virtajohtoon kytkemisen jälkeen. SISTORE AX4 Lite -laitteen virta katkaistaan valitsemalla Järjestelmä-valikosta Sammuta. Digitaalisen videotallentimen sammuttaminen pitää vahvistaa erikseen. Laitteessa ei ole virtakytkintä.

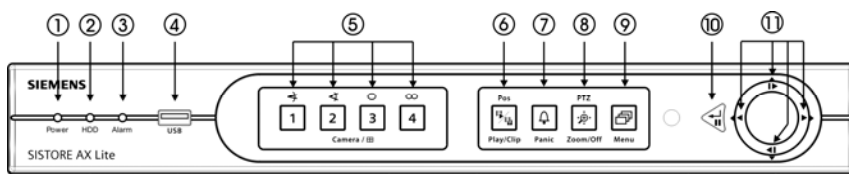


Fig. 2 Laitteen etupaneeli

- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| ① Power (Virta) -merkkivalo            | ② HDD (Kiintolevy) -merkkivalo       |
| ③ Alarm Out (Hälytyslähtö) -merkkivalo | ④ USB-liitäntä                       |
| ⑤ Kamerapainikkeet                     | ⑥ Play/Clip (Toisto/leike) -painike  |
| ⑦ Panic (Hätä) -painike                | ⑧ PTZ/Zoom painike                   |
| ⑨ Menu (Valikko) -painike              | ⑩ Enter/Pause (Enter/tauko) -painike |
| ⑪ Ylä- ja alanuolipainikkeilla         |                                      |
























**Näyttötilat**

Tuo haluamasi kameran kuva näyttöön painamalla kyseisen kameran numeropainiketta; voit muuttaa näyttötilan nelikkotilaksi (2x2) painamalla uudestaan kamerapainiketta.

**Tallennus**

Järjestelmä on käyttövalmis, kun se on asennettu noudattamalla käyttöoppaan ohjeita. Etupaneelissa ei ole tallennuspainiketta, jolla videokuvan tallentamisen voi aloittaa. SISTORE AX4 Lite aloittaa tallentaa videokuvaa käyttäjän määrittämän ajastuksen mukaan sekä ulkoisten ja sisäisten tapahtumien, kuten hälytystulo-, liikkeentunnistus- tai tekstitulotapahtumien, yhteydessä.

## 7.2 Etupaneelin painikkeet ja merkkivalot

<b>Power (Virta)</b>	Power (Virta) -merkkivalo palaa, kun laite on päällä.
<b>HDD (Kiintolevy)</b>	HDD (Kiintolevy) -merkkivalo vilkkuu, kun laite tallentaa videokuvaa kiintolevylle tai suorittaa hakua kiintolevyltä.
<b>Alarm Out (Hälytyslähde) -merkkivalo</b>	Alarm (Hälytys) -merkkivalo palaa, kun hälytyslähde tai sisäinen sumერი on aktivoituna.
<b>Kamera (1-4)</b>	Yksittäisen kameran kuvan voi näyttää koko näytössä painamalla sen kamerapainiketta; kun tätä painiketta painetaan uudestaan, näyttötilaksi muutetaan nelikkotila (2x2). Lisäksi painikkeita 1 - 4 käytetään salasanojen antamiseen. PTZ-tilassa näytön kuvaa lähennetään painamalla painiketta 1 ja loitonnetaan painamalla painiketta 2, tarkennusta siirretään lähelle painamalla painiketta 3 ja kauas painamalla painiketta 4.
<b>Play/Clip (Toisto/leike)-painike</b>	<b>Play/Clip</b> (Toisto/leike) -painiketta painamalla siirrytään toistotilaan. Toistotila lopetetaan painamalla painiketta uudelleen. Videokuvan toisto normaalilla nopeudella käynnistetään painamalla nuolipainiketta  . Videokuvan toisto normaalilla nopeudella käynnistetään painamalla oikeaa nuolipainiketta. Näyttöön on merkki  , kun tallennin on taukotilassa, ja näytössä on merkki  , tallennin toistaa videokuvaa. Lisäksi tätä painiketta käytetään näytön esimäärityksen lataamiseen PTZ-tilassa. Voit kopioida videoleikkeitä pitämällä <b>Play/Clip</b> (Toisto/leike) -painiketta painettuna vähintään kolmen sekunnin ajan.
<b>Panic (Hätä)</b>	<b>Panic</b> (Hätä) -painiketta painettaessa aloitetaan kaikkien kamerakanavien tallennus ja näyttöön tulee  -merkki. Häätä tallennus lopetetaan painamalla tätä painiketta uudelleen.
<b>PTZ/Zoom-painike</b>	Tosiiaikaisessa valvontatilassa siirrytään PTZ-tilaan painamalla <b>PTZ/Zoom</b> -painiketta. Kun painiketta painetaan uudestaan, PTZ-tila lopetetaan ja siirrytään zoomaustilaan. Zoomaustila lopetetaan painamalla painiketta vielä kerran. PTZ-tilassa oikein määritettyjä kameroita voidaan ohjata painamalla nuolipainikkeita tai <b>Menu</b> (Valikko) -painiketta Zoomaustilan aikana näytössä on ruutu. Ruutu ilmaisee suurennettavan alueen. Ruutua siirretään nuolipainikkeilla. Ruudun kokoa voi suurentaa painamalla  (Enter) -painiketta.
<b>Menu (Valikko) -painike</b>	<b>Menu</b> (Valikko) -painikkeella avataan Asetukset-näyttö. Asetukset-näytön käyttäminen edellyttää valtuutetun käyttäjätunnuksen ja salasanan antamista. Lisäksi tätä painiketta painamalla voidaan sulkea nykyinen valikko ja Asetukset-näyttö. Toistotilassa tätä painiketta painamalla avataan Etsi-valikko. Kun painiketta pidetään painettuna yli kolmen sekunnin ajan, tosiaikaiset kanavat näytetään vuorotellen.
<b>Enter/Pause (Enter/tauko) -painike</b>	 -painikkeella valitaan korostettuna oleva kohde tai vahvistetaan annettu syöte. Tosiiaikaisessa valvontatilassa nykyinen näyttö pysäytetään ja näyttöön tulee  -merkki. Toistotilassa videokuvan toisto pysäytetään painamalla tätä painiketta.
<b>Ylä- ja alanuolipainikkeet sekä vasen ja oikea nuolipainike</b>	Näillä painikkeilla liikutaan valikoissa ja käyttöliittymässä. Ylä- ja alanuolipainikkeilla voidaan lisäksi muuttaa numeroarvoja korostamalla ensin valikossa näkyvä numeroarvo. Sitten numeron arvoa suurennetaan ylänuolipainikkeella ja pienennetään alanuolipainikkeella. Näillä painikkeilla ohjataan myös panorointia ja pystysuuntaista kallistusta PTZ-tilassa. Toistotilassa videokuvan pikatoisto taaksepäin käynnistetään painamalla  -painiketta. Painiketta painelemalla toistonopeudeksi voidaan vaihtaa  ,  ja  , ja näytössä näkyy niitä vastaava merkki  ,  ja  . Toiston aikana videokuvaa voidaan pikakelata eteenpäin painamalla  -painiketta. Painiketta painelemalla toistonopeudeksi voidaan vaihtaa  ,  ja  , ja näytössä näkyy niitä vastaava merkki  ,  ja  . Taukotilassa voidaan siirtyä seuraavaan kuvaan painamalla  -painiketta ja edelliseen kuvaan painamalla  -painiketta.

## 7.3 Toistokomennot

<b>Kamera (1-4)</b>	Yksittäisen kameras kuvan voi näyttää koko näytössä painamalla sen kamerapainiketta.
<b>Ylä- ja alanuolipainikkeet sekä vasen ja oikea nuolipainike</b>	◀-painiketta painamalla voidaan pikakelata videokuvaa taaksepäin. Painiketta painelemalla toistonopeudeksi voidaan valita ◀◀, ◀◀◀ tai ◀◀◀◀. ▶-painiketta painamalla voidaan pikakelata videokuvaa eteenpäin. Painiketta painelemalla toistonopeudeksi voidaan valita ▶, ▶▶, ▶▶▶ tai ▶▶▶▶. Taukotilassa voidaan siirtyä seuraavaan kuvaan painamalla ▶-painiketta ja edelliseen kuvaan painamalla ◀-painiketta.
<b>Play (Toisto) -painike</b>	▶ (Toisto) -painiketta painamalla siirrytään toistotilaan. Toistotila lopetetaan painamalla painiketta uudelleen. Videokuvan toisto normaalilla nopeudella käynnistetään painamalla nuolipainiketta ▶. Videokuvan toisto normaalilla nopeudella käynnistetään painamalla oikeaa nuolipainiketta ▶. Näyttöön on merkki   , kun tallennin on taukotilassa, ja näytössä on merkki ▶, tallennin toistaa videokuvaa.
<b>Zoom-painike</b>	Kun ◻ Zoom/PTZ -painiketta painetaan, järjestelmä siirtyy zoomaustilaan ja näyttöön tulee ruutu. Ruutua voi siirtää kuvassa käyttämällä nuolipainikkeita. Ruudussa näkyvää kuvaa suurennetaan painamalla ◻ Enter/Pause -painiketta. PTZ-tilaan siirrytään pitämällä ◻ Zoom/PTZ -painiketta painettuna yli kahden sekunnin ajan.
<b>Pause (tauko) -painike</b>	Videokuvan toisto keskeytetään painamalla ◻.
<b>Zoom/PTZ-painike</b>	◻ -painiketta painamalla voidaan lähentää näytössä oleva kuva kaksinkertaiseksi.

## 7.4 Järjestelmäasetukset

Etupaneelin painikkeiden avulla annetaan järjestelmäkomentoja ja suoritetaan ohjelmointitoimia. Paina etupaneelin ◻ Menu -painiketta, anna salasana painamalla asianmukaisia numeropainikkeita ja paina sitten ◻ (Enter) -painiketta. Käyttöoppaassa on yksityiskohtaisia ohjeita asetusten määrittämisestä. Käyttöoppaat ovat CD-levyllä tai tietokoneen kiintolevyaseman sovelluskansiossa (C:\SISTORE AX\...).

### Asetukset-valikko

• Yhsköt	• Näyttö	• Tapahtuma	• Lähiverkko	• Tallenna	• Tallennus	• Järjestelmä
Kamera	OSD	Hälytys in	Lähiverkko	Tallenna	Tallennus info	Info
Hälytysulos	Päämonitori	Liikkeilmaisu	LAN	Ohjelma		Päiväys/Aika
Etäohjaus		Video kateissa		Esitallennus		Kayttaja
		Teksti sisään				Sammuta...
		Järjestelmä tapahtuma				Kirjaudu ulos admin...
		Tapahtuma tila				

## 8 Laitteen hävittäminen



Mitään sähkö- tai elektroniikkalaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana, vaan ne pitää toimittaa valtakunnallisten tai paikallisten viranomaisten määrittämiin keräyspisteisiin.

Tämä tuotteessa oleva yliviivattu roskakorisyömböli merkitsee, että tuote vastaa EU-direktiivin 2002/96/EY määräyksiä.

Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen ja lajittelu oikealla tavalla auttaa vähentämään haitallisia vaikutuksia ympäristöön ja terveyteen. Lisäksi se on käytöstä poistettujen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden uudelleenkäytön ja kierrätyksen perusedellytys. Saat yksityiskohtaisia tietoja käytöstä poistetun laitteen hävittämisestä kuntasi ympäristöviranomaisilta, jätehuoltoyhtiöstä tai laitteen jälleenmyyjältä.

Issued by  
Siemens Building Technologies  
Fire & Security Products GmbH & Co. oHG  
D-76181 Karlsruhe

[www.buildingtechnologies.siemens.com/](http://www.buildingtechnologies.siemens.com/)

© 2009 Copyright by  
Siemens Building Technologies  
Data and design subject to change without notice.  
Supply subject to availability.

---

Document no. **A6V10233984**  
Edition 16.01.2009

# SIEMENS



## Digitální videorekordér SISTORYRE AX4 Lite 250/100 V2.0

### Pokyny pro instalaci

Možnosti dodání a technické změny vyhrazeny.

Údaje a vzhled se mohou změnit bez předchozího upozornění. / Dodávky záleží na dostupnosti.

© 2009 Copyright

Siemens Building Technologies

Vyhrazujeme si veškerá práva na tento dokument i na jeho obsah. Převzetím dokumentu příjemce akceptuje tato práva a zavazuje se nepublikovat dokument ani jeho obsah jako celek nebo jeho část, neposkytovat jej třetím stranám bez našeho předchozího písemného souhlasu a nepoužívat jej za žádným jiným účelem, než za jakým mu byl doručen.

We reserve all rights in this document and in the subject thereof. By acceptance of the document the recipient acknowledges these rights and undertakes not to publish the document nor the subject thereof in full or in part, nor to make them available to any third party without our prior express written authorization, nor to use it for any purpose other than for which it was delivered to him.

# Obsah

<b>1</b>	<b>Bezpečnost</b> .....	<b>5</b>
1.1	Cíloví čtenáři .....	5
1.2	Bezpečnost při používání .....	5
1.2.1	Přeprava .....	5
1.2.2	Instalace .....	6
1.2.3	Servis a údržba .....	6
1.3	Význam písemných upozornění .....	7
1.4	Význam symbolů nebezpečnosti .....	7
<b>2</b>	<b>Směrnice a normy</b> .....	<b>8</b>
2.1	Směrnice EU .....	8
2.2	Shoda s předpisy komise FCC .....	8
<b>3</b>	<b>Technické údaje</b> .....	<b>9</b>
<b>4</b>	<b>Informace k objednavce</b> .....	<b>10</b>
<b>5</b>	<b>Obsah dodávky</b> .....	<b>10</b>
<b>6</b>	<b>Instalace</b> .....	<b>10</b>
<b>7</b>	<b>Provoz</b> .....	<b>11</b>
7.1	Zapnutí .....	11
7.2	Tlačítka a LED kontrolky na předním panelu .....	12
7.3	Příkazy pro přehrávání .....	13
7.4	Nastavení systému .....	13
<b>8</b>	<b>Likvidace</b> .....	<b>13</b>





# 1 Bezpečnost

## 1.1 Cíloví čtenáři

Pokyny v tomto dokumentu jsou určeny pouze pro následující cílové čtenáře:

Cíloví čtenáři	Kvalifikace	Činnost	Stav produktu
Personál uvádějící zařízení do provozu	Technické školení pro stavební nebo elektrické instalace	První uvedení produktu do provozu	Produkt ještě není nainstalován a nakonfigurován.

## 1.2 Bezpečnost při používání

- Než začnete zařízení používat, přečtete si všeobecná bezpečnostní opatření.
- Tento dokument mějte k dispozici k případnému nahlédnutí.
- Řiďte se všemi varováními a pokyny uvedenými na zařízení.
- Tento dokument vždy předávejte spolu se zařízením.
- Kromě pokynů uvedených v dokumentaci produktu se musí dodržovat veškeré vnitrostátní nebo místní bezpečnostní normy nebo právní předpisy, které se týkají vývoje, konstrukce, instalace, provozu nebo likvidace produktu.

### Radiové interference s jinými zařízeními v okolí

- Toto zařízení je zařízení třídy A. Při instalaci v obytných prostorech může způsobovat radiové interference. V takovém případě se uživateli doporučuje přijmout adekvátní opatření a interference odstranit.

### Prohlášení v souvislosti s odpovědností

- Zařízení nezapojujte, pokud je poškozené nebo některé jeho části chybějí.
- Na zařízení neprovádějte žádné změny či úpravy, které nebyly schváleny výrobcem.
- Používejte výhradně náhradní díly a příslušenství schválené výrobcem.

### 1.2.1 Přeprava

#### Poškození při přepravě

- Zařízení nevystavujte mechanickým vibracím či nárazům.
- Obalový materiál uschovejte kvůli budoucí přepravě.

## 1.2.2 Instalace

---

### Poškození v důsledku nevhodného místa instalace

- Je nutno respektovat podmínky okolního prostředí doporučené výrobcem (viz část 3: Technické údaje).
- Zařízení nepoužívejte v blízkosti zdrojů silného elektromagnetického záření.
- Zařízení nepoužívejte na prašných místech.
- Zařízení je určeno pouze pro vnitřní použití.
- Zařízení nevystavujte mechanickým vibracím či nárazům.
- Chraňte zařízení před vlhkostí.

### Poškození kabelu mechanickým zatížením

- Ujistěte se, že kabely nejsou nijak zatíženy, zauzleny nebo poškozeny.

### Poškození zařízení v důsledku nedostatečné ventilace

- Nezakrývejte ani neblokuje žádný z ventilačních otvorů.
- Neskládejte několik zařízení na sebe ani na zařízení nepokládejte žádné předměty.
- Zařízení smí být umístěno pouze ve svislé poloze. Toto zařízení je vybaveno otevřeným spínaným napájecím zdrojem (SMPS), který může být zdrojem požáru nebo elektrického úrazu, a to v případě, že je do postranních ventilačních otvorů vložen předmět.

### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem kvůli nesprávnému zapojení

- Používejte zařízení pouze ve spojení s napájecím kabelem, který byl schválen ve vaší zemi a který vyhovuje vnitrostátním normám.
- Tento produkt je určen pro napájecí systémy TN a IT v Norsku se sdruženým napětím 230 V. Nepřipojujte zařízení k žádným jiným napájecím systémům IT.

### Poškození zařízení v důsledku přepětí

- Zařízení připojujte pouze k napájecím zdrojům se specifikovaným napětím. Požadavky na napájecí napětí najdete na typovém štítku (viz část 3: Technické údaje).

## 1.2.3 Servis a údržba

---

### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při údržbě

- Před zahájením údržby vždy odpojte napájecí kabel a další kabely od hlavního rozvodu elektrické energie.

### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při čištění zařízení

- Před čištěním zařízení jej odpojte od hlavního rozvodu elektrické energie.
- Nepoužívejte tekuté čisticí prostředky nebo aerosoly obsahující alkohol, líh či amoniak.

## 1.3 Význam písemných upozornění

---

Vážnost rizika je indikována následujícími písemnými upozorněními:

Signální slovo	Typ rizika
VAROVÁNÍ	Nebezpečí lehčího tělesného poranění nebo škod na majetku.

## 1.4 Význam symbolů nebezpečnosti

---

Povaha rizika je indikována ikonami.



---

Výstraha nebezpečí

---

## 2 Směrnice a normy

### 2.1 Směrnice EU

---

Tento produkt vyhovuje požadavkům následujících evropských směrnic:  
Prohlášení o shodě se směrnicemi EU je odpovědným orgánům k dispozici u společnosti:

Siemens Building Technologies  
Fire & Security Products GmbH & Co. oHG  
76181 Karlsruhe

Německo

#### **Evropská směrnice 2004/108/ES o elektromagnetické kompatibilitě**

Shoda s evropskou směrnicí 2004/108/ES byla potvrzena testováním podle následujících norem:

Vyzařované interference:	EN 61000-6-4 EN 55022 Class A
Odolnost vůči rušení:	EN 50130-4

#### **Evropská směrnice 2006/95/EHS o nízkém napětí**

Shoda se směrnicí EU 2006/95/EHS byla prokázána testy podle následující normy:

Bezpečnost:	EN 60950-1
-------------	------------

### 2.2 Shoda s předpisy komise FCC

---

Toto zařízení bylo otestováno a bylo zjištěno, že vyhovuje limitům **třídy A** digitálních zařízení, podle **části 15 pravidel FCC**. Tyto limity jsou stanoveny tak, aby zajistily rozumnou ochranu před škodlivými interferencemi při provozu zařízení v komerčním prostředí.

Toto zařízení vytváří, využívá a může vyzařovat energii na radiových frekvencích. Pokud není nainstalováno a používáno v souladu s příslušnými pokyny, může způsobit škodlivé rušení radiokomunikací.

Použití tohoto zařízení v obytných oblastech bude pravděpodobně způsobovat škodlivé rušení a uživatel může být nucen tento stav napravit. S touto jednotkou by měly být používány stíněné kabely, aby se zajistila shoda s limity třídy A.

### 3 Technické údaje

#### Video

Formát signálu	PAL nebo NTSC (automatická detekce)
Vstup videosignálu	Kompozitní: 4 prosmýčkových vstupů, 1 Vpp samoukončovací, 75 ohmů
Výstupy na monitory	Kompozitní: 1 (BNC), 1 Vpp, 75 ohmů VGA: 1 (automatická detekce)
Rozlišení obrazu	Kompozitní: (PAL) 720 × 576, (NTSC) 720 × 480 VGA: (PAL) 720 × 576 @ 75 Hz, (NTSC) 720 × 480 @ 60 Hz
Rychlost přehrávání/záznamu (obrazů za sekundu)	100 obr./min. (PAL), 120 obr./min. (NTSC)

#### Vstupy a výstupy

Vstup alarmu	4 TTL, programovatelný jako NC nebo NO
Výstup alarmu	1 reléový výstup, svorkovnic, programovatelný jako NC nebo NO 2 A @ 125 V AC, 1 A @ 30 V DC
Vstup resetování alarmu	1× TTL, svorkovnice
Interní bzučák	80 dB @ 10 cm
Síťová konektivita	10/100 Mbps Ethernet (RJ-45)

#### Připojení

Vstup videosignálu	Kompozitní: 4 BNC
Video smyčka	Kompozitní: 4 BNC (samoukončovací)
Výstup monitoru	Kompozitní: 1 BNC VGA: 1 VGA
Vstup/výstup alarmu	Svorkovnic
Port Ethernet	RJ-45
Sériový port RS-232C	DB9 (P)
Sériový port RS-485	Svorkovnice se 2 konektory
Port USB	1 (USB 2.0)
Port IR	1 dálkové ovládání

#### Ukládání

Primární ukládání	Pevný disk SATA
Sekundární ukládání (volitelné)	Pevný disk USB, jednotka USB CD-RW nebo USB flash disk

#### Parametry prostředí

Provozní teplota	5 – 40 °C
Provozní vlhkost	0 – 90 %

#### Napájecí zdroj

Napájení	100 - 240 V AC, 0,8 – 0,4 A, 60/50 Hz
Spotřeba energie	Max. 30 W

#### Obecné

Rozměry (Š × V × H)	340 × 46,5 × 310 mm
Hmotnost	3,0 kg
Přepravní hmotnost	4,5 kg
Přepravní rozměry (Š × V × H)	440 × 143 × 410 mm

Uvedené parametry podléhají změnám bez předchozího upozornění.

## 4 Informace k objednávce

Typ	Číslo objednávky	Označení	Hmotnost
SISTORE AX4 Lite 250/100	S54569-C50-A13	SISTORE AX4 Lite, 250 GB, 100 obr./min.	4,5 kg

## 5 Obsah dodávky

- Digitální videorekordér
- Napájecí kabel
- Uživatelská příručka, vícejazyčný software RAS a uživatelská příručka na disku CD-ROM
- Vícejazyčný instalační průvodce
- Infračervený dálkové ovládání

## 6 Instalace



### VAROVÁNÍ

Před zahájením instalace vždy odpojte napájecí kabel a další kabely od hlavního rozvodu elektrické energie.

Informace o instalaci každého typu zařízení najdete v uživatelské příručce na disku CD.

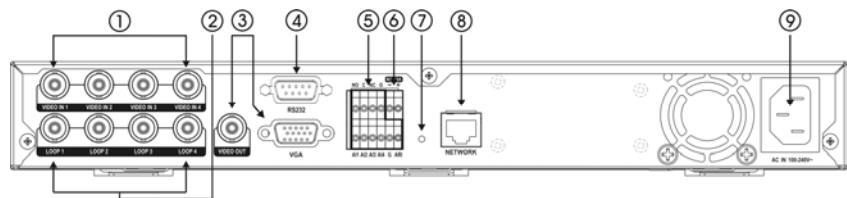


Fig. 1 Zadní panel

- |                                     |                       |                       |
|-------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
| ① Vstup videosignálu                | ② Video smyčka        | ③ Výstup videosignálu |
| ④ Port RS232                        | ⑤ Vstup/výstup alarmu | ⑥ Port RS485          |
| ⑦ Spínač obnovy továrních nastavení | ⑧ Síťový port         | ⑨ Napájecí konektor   |

### Krok 1:

Video In: Připojte kamery (až 4) ke vstupům kamery BNC. Pokud je potřebné smyčkování, připojte výstup kamery k druhému zdroji (druhý BNC).

**Krok 2:**

Video Out: Připojte monitor ke kompozitnímu video výstupu pro zobrazení a přehrávání na více obrazovkách. Zařízení je vybaveno standardním konektorem VGA, a proto lze jako hlavní monitor použít standardní počítačový monitor multi-sync.

**Krok 3:**

Napájecí konektor: Zajišťuje napájení jednotky.

## 7 Provoz

### 7.1 Zapnutí

Jednotka SISTORE AX4 Lite je provozuschopná přibližně za 60 sekund od připojení napájecího kabelu do systému. Jednotku SISTORE AX4 Lite lze vypnout výběrem možnosti Shutdown (Vypnout) v systémové nabídce. Před vypnutím se ujistěte, zda chcete digitální videorekordér opravdu vypnout. Jednotka neobsahuje žádný vypínač.

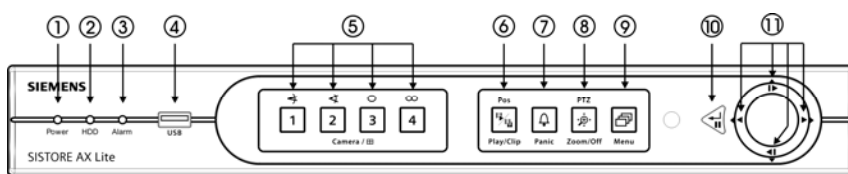


Fig. 2 Přední panel

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| ① LED kontrolka napájení        | ② LED kontrolka HDD                         |
| ③ Kontrolka výstupního poplachu | ④ Port USB                                  |
| ⑤ Tlačítko Kamera               | ⑥ Tlačítko Play/Clip                        |
| ⑦ Tlačítko Panika               | ⑧ Tlačítko PTZ/Zoom (Zvětšit/Soukromá zóna) |
| ⑨ Tlačítko Menu                 | ⑩ Tlačítko Enter/Pozastavit                 |
| ⑪ Šipky nahoru                  |   |
























#### Režimy zobrazení

Stiskem číselného tlačítka požadované kamery zobrazíte obraz požadované kamery; dalším stiskem tlačítka kamery přepnete formát displeje do režimu čtverce (2x2).

#### Záznam















Jakmile nainstalujete systém podle pokynů uvedených v uživatelské příručce, je připraven k nahrávání. Na předním panelu není žádné tlačítko nahrávání pro spuštění nahrávání. Jednotka SISTORE AX4 Lite spustí nahrávání obrazu podle plánu nakonfigurovaného uživatelem nebo na základě externích a interních událostí, jako jsou vstupy alarmu, detekce pohybu nebo události aktivované textem.

## 7.2 Tlačítka a LED kontrolky na předním panelu


<b>Power (Napájení)</b>	Pokud je jednotka zapnutá, LED kontrolka napájení svítí.
<b>HDD</b>	Pokud digitální videorekordér nahrává nebo vyhledává obraz na pevném disku, LED kontrolka HDD bliká.
<b>Kontrolka poplachu</b>	Kontrolka výstupního poplachu svítí, pokud je aktivován poplachový výstup nebo interní bzučák.
<b>Tlačítko Camera (Kamera) (1–4)</b>	Stiskem tlačítek jednotlivých kamer zobrazíte vybranou kameru na celou obrazovku; další stisk tlačítka kamery přepne formát displeje do režimu čtverce (2x2). Tlačítka 1 až 4 slouží i k zadávání hesel. V režimu soukromé zóny stisk tlačítka 1 zvětší zobrazení a stisk tlačítka 2 zmenší zobrazení a stisk tlačítka 3 zaostří na bližší vzdálenost, tlačítko 4 zaostří na delší vzdálenost.
<b>Tlačítko Play/Clip (Přehrá/Uložení obrazu)</b>	Stiskem tlačítka <b>Play/Clip</b> (Přehrá/Uložení obrazu) přejdete do režimu přehrávání. Dalším stiskem tohoto tlačítka režim přehrávání ukončíte. Při spuštění režimu přehrávání je video pozastaveno. Stiskem tlačítka se šipkou  spustíte přehrávání videosekvence normální rychlostí. Při pozastavení digitálního videorekordéru se na obrazovce zobrazí ikona  . V režimu přehrávání se na digitálním videorekordéru zobrazí ikona  . Tímto tlačítkem lze načíst i náhled předvoleb v režimu PTZ (soukromá zóna). Stisk a přidržení tlačítka <b>Play/Clip</b> (Přehrá/Uložení obrazu) po dobu min. 3 sekund umožňuje kopírování videosekvencí.
<b>Tlačítko Panic (Panika)</b>	Stiskem tlačítka <b>Panic</b> (Nouze) spustíte nouzové nahrávání všech kamerových kanálů a na obrazovce se zobrazí  . Dalším stiskem tlačítka nouzové nahrávání zastavíte. Senzor pro IR dálkové ovládání je vlevo dole od tlačítka Panic (Nouze). Senzor nesmí nic blokovat, jinak dálkové ovládání nebude fungovat správně.
<b>Tlačítko PTZ/Zoom (Soukromá zóna/Zvětšit)</b>	V režimu živého monitorování přejdete stisknutím tlačítka <b>PTZ/Zoom</b> (Soukromá zóna/Zvětšit) do režimu PTZ (Soukromá zóna). Dalším stisknutím tohoto tlačítka ukončíte režim PTZ (Soukromá zóna) a přejdete do režimu Zoom (Přiblížení). Je-li systém v režimu přiblížení, dalším stisknutím tohoto tlačítka režim přiblížení ukončíte. V režimu PTZ (Soukromá zóna) lze stiskem tlačítek se šipkami nebo tlačítka <b>Menu</b> (Nabídka) ovládat správně nakonfigurované kamery. V režimu přiblížení se na obrazovce zobrazí obdélník. Obdélník zobrazuje oblast, která se bude zvětšovat. Tento obdélník lze na obrazovce posunovat pomocí tlačítek se šipkami. Stisk tlačítka  (Enter) zvětší oblast v obdélníku.
<b>Tlačítko Menu (Nabídka)</b>	Stiskem tlačítka <b>Menu</b> (Nabídka) přejdete na obrazovku nastavení. Přístup k nastavení vyžaduje zadání ověřeného uživatelského jména a hesla. Stiskem tohoto tlačítka rovněž zavřete aktuální nabídku nebo dialogové okno nastavení. Stiskem tohoto tlačítka v režimu přehrávání zobrazíte nabídku hledání. Stiskem a přidržením tohoto tlačítka po dobu min. 3 sekund postupně zobrazíte kanály se živým obrazem.
<b>Tlačítko Enter/Pause (Enter/Pozastavit)</b>	Stiskem tlačítka  režimu nastavení vybírá zvýrazněnou položku nebo dokončuje zadání položky. Stisk tohoto tlačítka v režimu živého monitorování znehybní aktuální obrazovku. Zobrazí se ikona  . Stisk tohoto tlačítka v režimu přehrávání pozastaví přehrávání videa.
<b>Tlačítko Šipky nahoru, dolů, doleva, doprava</b>	Šipky umožňují pohyb v nabídce a v grafickém uživatelském rozhraní (GUI). Šipky nahoru a dolů lze (rovněž) použít na změnu čísel. Zvýrazněte číslo v nabídce a zmenšete nebo zvětšete jeho hodnotu. V režimu PTZ (Soukromá zóna) lze pomocí těchto tlačítek ovládat i posun a náklon. V režimu přehrávání stiskem tlačítka  spustíte zpětné přehrávání obrazu vysokou rychlostí. Dalším stiskem tohoto tlačítka přepínáte rychlost přehrávání mezi  ,  a  . Na obrazovce se zobrazí  nebo  nebo  . Při přehrávání videosekvencí stiskem tlačítka  spustíte přehrávání videosekvencí vysokou rychlostí. Dalším stiskem tohoto tlačítka přepínáte rychlost přehrávání mezi  ,  a  . Na obrazovce se zobrazí  ,  nebo  . V režimu pozastavení se stiskem tlačítka  posunete na další snímek a stiskem tlačítka  se posunete na předchozí snímek.



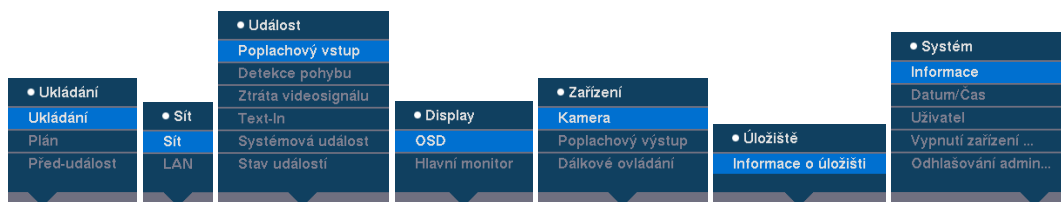
## 7.3 Příkazy pro přehrávání

<b>Tlačítko Camera (Kamera) (1–4)</b>	Stiskem tlačítek jednotlivých kamer zobrazíte vybranou kameru na celou obrazovku..
<b>Šípky nahoru, dolů, doleva, doprava</b>	Stiskem tlačítka  spustíte zpětné přehrávání obrazu vysokou rychlostí. Dalším stiskem tlačítka přepínáte rychlost přehrávání mezi  ,  a  . Stiskem tlačítka  spustíte přehrávání obrazu vysokou rychlostí. Dalším stiskem tlačítka přepínáte rychlost přehrávání mezi  ,  a  . V režimu pozastavení se stiskem tlačítka  posunete na další snímek a stiskem tlačítka  se posunete na předchozí snímek.
<b>Tlačítko Pause (Pozastavit)</b>	Stiskem tohoto tlačítka  pozastavíte přehrávání videosekvence.
<b>Tlačítko Play (Přehrát)</b>	Stiskem tlačítka <b>Play</b> (Přehrát) přejdete do režimu přehrávání. Dalším stiskem tohoto tlačítka režim přehrávání ukončíte. Při spuštění režimu přehrávání je video pozastaveno. Stiskem tlačítka se šipkou  spustíte přehrávání videosekvence normální rychlostí. Při pozastavení digitálního videorekordéru se na obrazovce zobrazí ikona  . V režimu přehrávání se na digitálním videorekordéru zobrazí ikona  .
<b>Tlačítko Zoom (Zvětšit)</b>	Stiskem tlačítka <b>Zoom</b> (Zvětšit) zvětšíte aktuální obraz na obrazovce.

## 7.4 Nastavení systému

Tlačítka na předním panelu slouží ke vstupu do systémových příkazů a pro programování. Stiskněte tlačítko **Menu** (Nabídka) na předním panelu a zadejte heslo stiskem příslušné kombinace číselných tlačítek kamery a potvrďte stiskem tlačítka  (Enter). Podrobné pokyny pro nastavení najdete v uživatelské příručce. Dokumentace je uložena na disku CD nebo v aplikační složce na pevném disku počítače (C:\SISTORE AX\...).

### Nabídka nastavení



## 8 Likvidace



Všechny elektrické a elektronické produkty musí být řádně zlikvidovány (ne společně s domovním odpadem) ve sběrných zařízeních, která jsou k tomuto účelu určena vládou či místními zastupitelskými orgány.

Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že pro produkt platí evropská směrnice 2002/96/ES.

Správná likvidace a oddělený sběr starých spotřebičů pomáhá chránit životní prostředí a lidské zdraví před možnými negativními dopady. Je to předpoklad pro opětovné použití a recyklaci vyřazeného elektrického a elektronického zařízení. Chcete-li získat další informace o likvidaci starých spotřebičů, kontaktujte místní úřad, společnost zajišťující svoz a likvidaci odpadu nebo prodejce produktu.

Vydala společnost  
Siemens Building Technologies  
Fire & Security Products GmbH & Co. oHG  
D-76181 Karlsruhe

© 2009 Copyright by  
Siemens Building Technologies

Údaje a vzhled se mohou změnit bez předchozího upozornění.  
Dodávky záleží na dostupnosti.

[www.buildingtechnologies.siemens.com/](http://www.buildingtechnologies.siemens.com/)

---

Číslo dokumentu: **A6V10233984**  
Vydání 16.01.2009

# SIEMENS



## Rejestrator DVR

## SISTORE AX4 Lite 250/100 V2.0

## Podręcznik instalacji

**Building Technologies**

Fire Safety & Security Products

Dane i wygląd zewnętrzny mogą ulec zmianie bez powiadomienia. / Dostawy są realizowane zależnie od dostępności.

Data and design subject to change without notice. / Supply subject to availability.

© 2009 Copyright by

Siemens Building Technologies AG

Zastrzegamy wszelkie prawa do niniejszego dokumentu i przedmiotu w nim opisanego. Akceptując niniejszy dokument, odbiorca uznaje te prawa i zobowiązuje się nie publikować tego dokumentu ani jego zawartości w całości lub w części, nie udostępniać go jakiegokolwiek stronie trzeciej bez naszej uprzedniej wyraźnej pisemnej zgody ani też nie używać go do żadnego celu, który nie jest zgodny z celem jego dostarczenia.

We reserve all rights in this document and in the subject thereof. By acceptance of the document the recipient acknowledges these rights and undertakes not to publish the document nor the subject thereof in full or in part, nor to make them available to any third party without our prior express written authorization, nor to use it for any purpose other than for which it was delivered to him.

# Spis treści

<b>1</b>	<b>Bezpieczeństwo .....</b>	<b>5</b>
1.1	Czytelnicy docelowi .....	5
1.2	Ogólne środki bezpieczeństwa .....	5
1.2.1	Transportu .....	5
1.2.2	Instalacja .....	6
1.2.3	Serwis oraz konserwacja .....	6
1.3	Znaczenie słów ostrzegawczych .....	7
1.4	Znaczenie symboli ostrzegawczych .....	7
<b>2</b>	<b>Zalecenia oraz normy .....</b>	<b>8</b>
2.1	Dyrektywy UE .....	8
2.2	Zgodność z przepisami FCC .....	8
<b>3</b>	<b>Dane techniczne .....</b>	<b>9</b>
<b>4</b>	<b>Informacje potrzebne do zamówienia .....</b>	<b>10</b>
<b>5</b>	<b>Zakres dostawy .....</b>	<b>10</b>
<b>6</b>	<b>Instalacja .....</b>	<b>10</b>
<b>7</b>	<b>Działanie .....</b>	<b>11</b>
7.1	Włączanie zasilania .....	11
7.2	Przyciski i diody LED na panelu przednim .....	12
7.3	Polecenia odtwarzania .....	13
7.4	Konfiguracja systemu .....	13
<b>8</b>	<b>Utylizacja .....</b>	<b>13</b>



# 1 Bezpieczeństwo

## 1.1 Czytelnicy docelowi

Instrukcje zawarte w niniejszym dokumencie są przeznaczone **jedynie** dla następujących kategorii czytelników docelowych:

Czytelnicy docelowi	Kwalifikacje	Działania	Stan urządzenia
Personel obsługi uruchomienia systemu	Przeszkolenie techniczne w zakresie budownictwa lub instalacji elektrycznych.	Pierwsze uruchomienie urządzenia.	Urządzenie niezainstalowane i nieskonfigurowane.

## 1.2 Ogólne środki bezpieczeństwa

- Przed przystąpieniem do instalacji urządzenia należy zapoznać się z informacjami dotyczącymi środków bezpieczeństwa.
- Niniejszą instrukcję należy zachować do wykorzystania w przyszłości.
- Stosować się do wszelkich ostrzeżeń i instrukcji umieszczonych na produkcie.
- Niniejszy dokument należy przekazywać razem z urządzeniem.
- Oprócz instrukcji zawartych w dokumentacji produktu, należy przestrzegać wszelkich dodatkowych krajowych lub lokalnych norm lub przepisów bezpieczeństwa dotyczących opracowania, projektowania, instalowania, działania i utylizacji produktu.

### Zakłócenia radiowe w innych urządzeniach

- Urządzenie klasy A. Niniejsze urządzenie może powodować zakłócenia radiowe w otoczeniu domowym. W takim wypadku zalecane jest podjęcie odpowiednich środków w celu usunięcia zakłócenia.

### Odpowiedzialność

- Nie należy podłączać urządzenia w przypadku braku lub uszkodzenia jakichkolwiek części.
- Nie należy dokonywać modyfikacji ani przeróbek niezatwierdzonych przez producenta.
- Należy korzystać jedynie z części zamiennych i wyposażenia zatwierdzonego przez producenta.

### 1.2.1 Transportu

#### Uszkodzenie podczas transportu

- Nie narażać urządzenia na wibracje mechaniczne oraz wstrząsy.
- Zachować opakowanie w celu zabezpieczenia urządzenia podczas ewentualnego transportu.

## 1.2.2 Instalacja

---

### **Uszkodzenie spowodowane niewłaściwą lokalizacją montażu**

- Lokalizację montażu należy wybrać w oparciu o instrukcję producenta dotyczące warunków środowiskowych. Zobacz sekcję 3: Dane techniczne.
- Nie korzystaj z urządzenia w pobliżu źródeł silnego promieniowania elektromagnetycznego.
- Nie obsługuj urządzenia w miejscach zakurzonych/zapyłonych.
- Urządzenie jest przeznaczone jedynie do zastosowań wewnętrznych.
- Nie narażaj urządzenia na wibracje mechaniczne oraz wstrząsy.
- Chronić urządzenie przed działaniem wilgoci.

### **Mechaniczne uszkodzenie przewodu**

- Należy sprawdzać, czy kable nie są uciskane, poskręcane ani uszkodzone.

### **Uszkodzenie urządzenia wywołane brakiem wentylacji**

- Nie blokować i nie przykrywać otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Nie ustawiać kilku urządzeń jedno na drugim ani nie umieszczać jakichkolwiek przedmiotów na urządzeniu.
- Urządzenie należy instalować wyłącznie w pozycji pionowej. Urządzenie zostało wyposażone w zasilacz SMPS (Switching Mode Power Supply) o konstrukcji otwartej, który może spowodować pożar lub porażenie prądem w przypadku włożenia jakiegokolwiek przedmiotu do otworów wentylacyjnych z boku urządzenia.

### **Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym wynikające z błędnego podłączenia**

- Używać odpowiedniego przewodu zasilania zatwierdzonego w danym kraju i zgodnego z krajowymi normami.
- Urządzenie zostało opracowane do pracy z systemami zasilającymi TN i norweskim systemami zasilającymi IT o napięciu międzyfazowym 230 V. Nie należy podłączać go do innych systemów zasilających IT.

### **Uszkodzenie spowodowane przepięciem**

- Urządzenie należy podłączyć do źródła zasilania o określonym napięciu. Wymagania zasilania znajdują się na zasilaczu sieciowym (zobacz sekcję 3: Dane techniczne).

## 1.2.3 Serwis oraz konserwacja

---

### **Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym podczas konserwacji**

- Przed rozpoczęciem konserwacji urządzenia należy zawsze wyjąć z gniazdka przewód zasilania oraz inne przewody.

### **Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym podczas czyszczenia urządzenia e**

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odłączyć zasilanie urządzenia.
- Nie używać środków czyszczących w płynie lub w sprayu, które zawierają alkohol, spirytus lub amoniak.



## 1.3 Znaczenie słów ostrzegawczych

---

Do określenia poziomu zagrożenia użyto następujących pisanych słów ostrzegawczych.

Słowo ostrzegawcze	Rodzaj zagrożenia
PRZESTROGA	Niebezpieczeństwo lekkiego lub średniego uszkodzenia ciała albo uszkodzenia mienia.

## 1.4 Znaczenie symboli ostrzegawczych

---

Rodzaj ostrzeżenia zawarty został na ikonie symbolu.



---

Ostrzeżenie o zagrożeniu

---

## 2 Zalecenia oraz normy

### 2.1 Dyrektywy UE

---

Stwierdzono zgodność urządzenia z zakresami wymagań następujących Dyrektyw WE: Deklaracja zgodności UE jest dostępna dla odpowiedzialnych agencji pod adresem:

Siemens Building Technologies  
Fire & Security Products GmbH & Co. oHG  
76181 Karlsruhe

Niemcy

#### **Dyrektywa Europejska 2004/108/WE "Kompatybilność elektromagnetyczna"**

Zgodność z Dyrektywą Europejską 2004/108/WE uzyskano poprzez przeprowadzenie testów zgodnie z następującymi normami:

Emitowane zakłócenia:	EN 61000-6-4 EN 55022 Klasa A
Odporność na zakłócenia:	EN 50130-4

#### **Dyrektywa Europejska 2006/95/WE "Dyrektywa niskonapięciowa"**

Zgodność z Dyrektywą Europejską 2006/95/WE uzyskano poprzez przeprowadzenie testów zgodnie z następującą normą:

Bezpieczeństwo:	EN 60950-1
-----------------	------------

### 2.2 Zgodność z przepisami FCC

---

Urządzenie zostało przetestowane i stwierdzono jego zgodność z zakresem wymagań dla urządzeń cyfrowych **Klasy A**, zgodnie z **Częścią 15 przepisów FCC**. Wymagania te zapewniają rozsądny poziom zabezpieczeń przed szkodliwymi zakłóceniami w przypadku eksploatacji urządzenia w środowisku biurowym.

To urządzenie może generować, wykorzystywać i emitować energię o częstotliwości radiowej. Jeśli nie zostanie zamontowane i nie będzie używane zgodnie z instrukcjami, może ono powodować szkodliwe zakłócenia łączności radiowej.

Korzystanie z niniejszego urządzenia w otoczeniu domowym może powodować szkodliwe zakłócenia, których usunięcie wymaga podjęcia odpowiednich działań. W celu zapewnienia zgodności z wymaganiami urządzeń klasy A, do podłączenia niniejszego produktu należy używać przewodów ekranowanych.

### 3 Dane techniczne

#### Wideo

Format sygnału	PAL lub NTSC (autowykrywanie)
Wejście wideo	Złożone: 4 wejść pętli, 1 Vpp autoterminacja, 75 omów
Wyjścia monitora	Złożone: 1 (BNC), 1 Vpp, 75 omów VGA: 1 (autowykrywanie)
Rozdzielczość wideo	Złożone: (PAL) 720 x 576, (NTSC) 720 x 480 VGA: (PAL) 720 x 576 przy 75 Hz, (NTSC) 720 x 480 przy 60 Hz
Prędkość odtwarzania/nagrywania (obrazy na sekundę)	100 obrazów/s (PAL), 120 obrazów/s (NTSC)

#### Wejścia / wyjścia

Wejście alarmu	4 TTL, programowane jako normalnie zamknięte (NC) lub normalnie otwarte (NO)
Wyjście alarmu	1 wyjście przekaźnikowe, łączówki, programowane jako normalnie zamknięte/normalnie otwarte (NC/NO), 2 A przy 125 V (prąd przemienny), 1 A przy 30 V (prąd stały)
Wejście resetowania alarmu	1x TTL, łączówka
Wewnętrzny brzęczyk	80 dB przy 10 cm
Połączenie sieciowe	10/100 Mbps Ethernet (RJ-45)

#### Połączenia

Wejście wideo	Złożone: 4 BNC
Pętla wideo	Złożone: 4 BNC (autoterminacja)
Wyjście monitora	Złożone: 1 BNC VGA: 1 VGA
Wejście/wyjście alarmu	Łączówki
Port Ethernet	RJ-45
Port szeregowy RS-232C	DB9 (P)
Port szeregowy RS-485	2-wtykowa łączówka
Port USB	1 (USB 2.0)
Port IR	1 pilot

#### Pamięć masowa

Pamięć podstawowa	Dysk twardy SATA
Pamięć pomocnicza (opcjonalna)	Dysk twardy USB, napęd USB CD-RW lub napęd USB flash

#### Środowiskowe

Temperatura pracy	5 – 40 °C
Wilgotność pracy	0 – 90 %

#### Zasilanie

Zasilanie	100 - 240 V (prąd przemienny), 0,8 – 0,4 A, 60/50 Hz
Pobór mocy	Maks. 30 W

#### Dane ogólne

Wymiary (szer. x wys. x gł.)	340 x 46,5 x 310 mm
Waga urządzenia	3,0 kg
Waga transportowa	4,5 kg
Wymiary transportowe (szer. x wys. x gł.)	440 x 143 x 410 mm

Dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

## 4 Informacje potrzebne do zamówienia

Rodzaj	Nr części	Oznaczenie	Waga
SISTORE AX4 Lite 250/100	S54569-C50-A13	SISTORE AX4 Lite, 250 GB, 100 ips	4,5 kg

## 5 Zakres dostawy

- Rejestrator DVR
- Kabel zasilający
- Instrukcja obsługi, oprogramowanie RAS w różnych wersjach językowych na płycie CD-ROM
- Podręcznik instalacji w różnych wersjach językowych
- Pilot na podczerwień

## 6 Instalacja



### PRZESTROGA

Przed zainstalowaniem urządzenia należy zawsze wyjąć z gniazdka przewód zasilania oraz inne przewody.

Urządzenie SISTORE AX4 Lite zostało zaprojektowane do współpracy z różnym sprzętem. Podstawowy system składa się z kamery wideo i monitora systemowego.

Patrz dysk CD z instrukcją użytkownika gdzie znajdują się szczegółowe informacje o instalowaniu każdego rodzaju sprzętu.

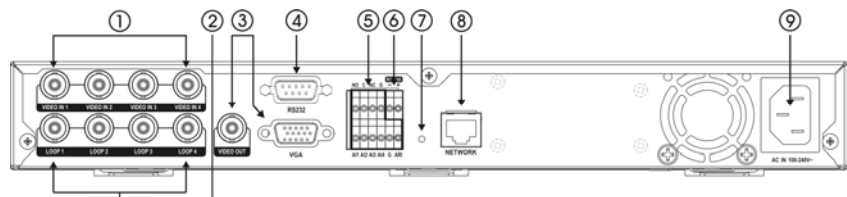


Fig. 1 Panel tylny

- |                           |                          |                    |
|---------------------------|--------------------------|--------------------|
| ① Wejście wideo           | ② Pętla wideo            | ③ Wyjście wideo    |
| ④ Port RS232              | ⑤ Wejście/wyjście alarmu | ⑥ Port RS485       |
| ⑦ Przywracanie ust. fabr. | ⑧ Port sieciowy          | ⑨ Złącze zasilania |

### Krok 1:

Video In: Podłącz kamery (do 4) do wejść BNC kamer. Jeżeli potrzebne jest zamknięcie obwodu, podłącz wyjście kamery do drugiego źródła (drugie złącze BNC).

**Krok 2:**

Video Out: Podłącz monitor do wyjścia composite video, aby uzyskać wyświetlanie i odtwarzanie wieloe ekranowe. Złącze VGA umożliwia wykorzystanie standardowego wielosynchronicznego monitora komputerowego jako głównego monitora systemu.

**Krok 3:**

Złącze zasilania: Podłącz zasilanie do urządzenia.

## 7 Działanie

### 7.1 Włączanie zasilania

Urządzenie SISTORE AX4 Lite jest gotowe do pracy po upływie około 60 sekund od momentu podłączenia kabla zasilania. Urządzenie SISTORE AX4 Lite można wyłączyć, wybierając z menu System opcję Shutdown (Wyłącz). Przy wyłączeniu magnetowidu cyfrowego należy potwierdzić wyłączenie urządzenia. Urządzenie nie ma wyłącznika.

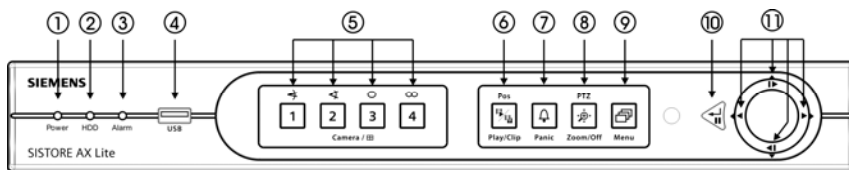


Fig. 2 Panel przedni

- |                          |                             |                        |
|--------------------------|-----------------------------|------------------------|
| ① Dioda zasilania        | ② Dioda HDD                 | ③ Dioda wyjścia alarmu |
| ④ Port USB               | ⑤ Przyciski kamery          | ⑥ Przycisk Play/Clip   |
| ⑦ Przycisk Funkcja Panic | ⑧ Przycisk PTZ/Powiększenie | ⑨ Przycisk Menu        |
| ⑩ Przycisk Enter/Pause   | ⑪ Przyciski strzałek        |                        |






















#### Tryby wyświetlania

Aby obejrzeć obraz z żądanej kamery, naciśnij przycisk z odpowiednim numerem kamery; ponowne naciśnięcie przycisku kamery umożliwia zmianę trybu wyświetlania na format wieloe ekranowy (2x2).



















#### Nagrywanie

Po zainstalowaniu systemu zgodnie z instrukcjami podanymi w Instrukcji użytkownika urządzenie jest gotowe do nagrywania. Na panelu przednim nie ma przycisku nagrywania inicjującego rejestrowanie materiału wideo. Urządzenie SISTORE AX4 Lite rozpocznie rejestrowanie zgodnie z harmonogramem ustalonym przez użytkownika lub w reakcji na zdarzenia zewnętrzne lub wewnętrzne, takie jak sygnał alarmu lub wykrycie ruchu bądź zdarzenia związane z wprowadzeniem tekstu.



## 7.2 Przyciski i diody LED na panelu przednim

<b>Power LED</b>	Dioda zasilania świeci się, gdy urządzenie jest włączone.
<b>HDD LED</b>	Dioda dysku twardego miga, gdy urządzenie nagrywa lub wyszukuje wideo na dysku twardym.
<b>Alarm LED</b>	Dioda wyjścia alarmu świeci się, gdy uruchomione jest zewnętrzne źródło alarmu lub wewnętrzny brzęczek.
<b>Przyciski kamery (1 do 4)</b>	Poszczególne przyciski kamery służą do wyświetlania obrazu z poszczególnych kamer na pełnym ekranie. Ponowne naciśnięcie przycisku kamery umożliwi zmianę trybu wyświetlania na format wieloekranowy (2x2). Przyciski od 1 do 4 służą także do wprowadzania haseł. W trybie PTZ przycisk 1 służy do powiększania obrazu, przycisk 2 do pomniejszania obrazu, przycisk 3 do ustawiania ostrości na bliskim planie, przycisk 4 do ustawiania ostrości na dalekim planie.
<b>Przycisk Play/Clip</b>	Przycisk <b>Play/Clip</b> uruchamia tryb odtwarzania. Aby zamknąć tryb odtwarzania, wystarczy nacisnąć go ponownie. W trakcie uruchamiania trybu odtwarzania obraz wyświetlany na ekranie jest wstrzymywany. Przycisk strzałki  uruchamia odtwarzanie wideo z normalną prędkością. W trybie pauzy na ekranie widoczny jest symbol  , a w trybie odtwarzania, symbol  . Przycisk służy również do wczytania zapisanego ustawienia widoku w trybie PTZ. Przytrzymanie przycisku <b>Play/Clip</b> przez co najmniej trzy sekundy umożliwi kopiowanie klipów wideo
<b>Przycisk Funkcja Panic</b>	Przycisk funkcji <b>Panic</b> pozwala uruchomić nagrywanie obrazu ze wszystkich kamer jednocześnie. Na ekranie wyświetlany jest symbol  . Ponowne naciśnięcie przycisku powoduje zatrzymanie nagrywania w trybie panic.
<b>Przycisk PTZ/Powiększenie</b>	W trybie monitorowania live naciśnięcie przycisku <b>PTZ/Zoom</b> służy do uruchomienia trybu PTZ, a ponowne naciśnięcie umożliwia wyjście z trybu PTZ i uruchomienie trybu powiększenia. W trybie powiększenia kolejne naciśnięcie przycisku umożliwia zakończenie pracy trybu powiększenia. W trybie PTZ naciśnięcie przycisków strzałek lub przycisku <b>Menu</b> umożliwi sterowanie odpowiednio skonfigurowanymi kamerami. W trybie powiększenia na ekranie pojawia się symbol prostokąta. Prostokąt oznacza obszar do powiększenia. Do przesunięcia prostokąta służą przyciski strzałek. Naciśnięcie przycisku  (Enter) powoduje powiększenie obszaru w prostokącie.
<b>Przycisk Menu</b>	Przycisk <b>Menu</b> służy do wyświetlania ekranu konfiguracji (Setup). Aby wyświetlić ekran konfiguracji, należy wprowadzić nazwę użytkownika i hasło. Przycisk ten służy także do zamykania aktualnie otwartego menu lub okna dialogowego konfiguracji. W trybie odtwarzania ten przycisk służy do wyświetlania menu Search. Przytrzymanie przycisku przez co najmniej trzy sekundy powoduje wyświetlanie kolejnych kanałów live.
<b>Przycisk Enter/Pause</b>	W trybie konfiguracji przycisk  służy do wybierania zaznaczonych elementów lub zatwierdzania wprowadzonego tekstu. W trybie monitorowania live przycisk służy do zatrzymywania obrazu widocznego na ekranie. Pojawia się ikona  . W trybie odtwarzania służy on do wstrzymywania odtwarzania wideo.
<b>Przyciski strzałek w górę, w dół w lewo i w prawo</b>	Te przyciski służą do poruszania się po interfejsie użytkownika. Przyciski strzałek w górę i w dół służą także do zmiany liczb przez zaznaczanie w menu i zwiększanie bądź zmniejszanie ich wartości. Przyciski te służą również do sterowania obrotem i pochYLENIEM kamery w trybie PTZ. W trybie odtwarzania naciśnięcie przycisku  służy do odtwarzania wideo wstecz z dużą prędkością. Ponowne naciśnięcie przycisku powoduje odtwarzanie obrazu z prędkością  i  razy szybszą, a na ekranie pojawia się odpowiedni symbol:  ,  lub  . W trybie odtwarzania wideo naciśnięcie przycisku  służy do odtwarzania wideo do przodu z dużą prędkością. Ponowne naciśnięcie przycisku powoduje odtwarzanie obrazu z prędkością  i  razy szybszą, a na ekranie pojawia się odpowiedni symbol:  ,  lub  . W trybie pauzy naciśnięcie przycisku  powoduje przejście do kolejnego zatrzymanego obrazu, a naciśnięcie przycisku  służy do przejścia do poprzedniego zatrzymanego obrazu.

## 7.3 Polecenia odtwarzania

<b>Przyciski kamery (1 do 16)</b>	Poszczególne przyciski kamery służą do wyświetlania obrazu z poszczególnych kamer na pełnym ekranie.
<b>Przyciski strzałek w górę, w dół w lewo i w prawo</b>	Naciśnięcie przycisku  służy do odtwarzania wideo wstecz z dużą prędkością. Ponowne naciśnięcie przycisku powoduje odtwarzanie obrazu z prędkością  ,  ,  i  razy szybszą. Naciśnięcie przycisku  służy do odtwarzania wideo do przodu z dużą prędkością. Ponowne naciśnięcie przycisku powoduje odtwarzanie obrazu z prędkością  ,  ,  i  razy szybszą. W trybie pauzy naciśnięcie przycisku  powoduje przejście do kolejnego zatrzymanego obrazu, a naciśnięcie przycisku  służy do przejścia do poprzedniego zatrzymanego obrazu.
<b>Przycisk Pause</b>	Naciśnięcie przycisku  służy on do wstrzymania odtwarzania wideo.
<b>Przycisk Play</b>	Przycisk  uruchamia tryb odtwarzania. Aby zamknąć tryb odtwarzania, wystarczy nacisnąć go ponownie. W trakcie uruchamiania trybu odtwarzania obraz wyświetlany na ekranie jest wstrzymany. Przycisk strzałki  uruchamia odtwarzanie wideo z normalną prędkością. W trybie pauzy na ekranie widoczny jest symbol  , a w trybie odtwarzania, symbol  .
<b>Przycisk Powiększenie</b>	Przycisk  służy do podwójnego powiększania bieżącego obrazu na ekranie.

## 7.4 Konfiguracja systemu

Przyciski na panelu przednim służą do wprowadzania poleceń systemowych i do programowania. Naciśnij przycisk  na panelu przednim i wprowadź hasło, naciskając odpowiednią kombinację przycisków numerów kamer, a następnie przycisk  (Enter). Szczegółowe informacje zostały podane w Instrukcji użytkownika. Dokumentacja znajduje się na dysku CD lub w folderze aplikacji na dysku twardym komputera (C:\SISTORE AX\...).

### Menu Setup



## 8 Utylizacja



Wszystkie wyroby elektryczne i elektroniczne należy utylizować za pośrednictwem wyznaczonych punktów wskazanych przez władze państwowe lub lokalne. Nie należy ich wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego pojemnika na odpady na kółkach oznacza, że produkt jest objęty europejską dyrektywą 2002/96/EC.

Właściwa utylizacja i osobne składowanie zużytych urządzeń pozwala uniknąć potencjalnych negatywnych skutków dla środowiska i zdrowia ludzkiego. Ponadto jest warunkiem wtórnego wykorzystania i recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Szczegółowe informacje na temat utylizacji urządzenia można uzyskać w urzędzie miasta, w punkcie utylizacji bądź w sklepie, w którym zostało zakupione.

Wydane przez  
Siemens Building Technologies  
Fire & Security Products GmbH & Co. oHG  
D-76181 Karlsruhe

© 2009 Copyright by  
Siemens Building Technologies

Dane i wygląd zewnętrzny mogą się zmienić bez powiadomienia.  
Dostawy są realizowane w zależności od dostępności.

[www.buildingtechnologies.siemens.com/](http://www.buildingtechnologies.siemens.com/)

---

Dokument nr **A6V10233984**  
Wydanie 16.01.2009



# SIEMENS



## Dijital Video Kayıt Cihazı SISTORE AX4 Lite 250/100 V2.0

Kurulum Talimatı

**Building Technologies**

Fire Safety & Security Products

Lieferm"oglichkeiten und technische "Anderungen vorbehalten.

Veri ve tasarım "nceden haber verilmeksizin deęişikliğe tabi tutulabilir. / Tedarik stoklarla sınırlıdır.

©2009 Telif hakkı

Siemens Building Technologies'e aittir

Bu belgeye ve bu belgede bahsedilen konuya ilişkin t"um haklarımız saklıdır. İşbu belgeyi almakla alıcı bu hakları tanımış ve "nceden yazılı iznimizi almadan belge veya belgede sözü edilen konuyu tamamen veya kısmen yayınlamamayı veya "üçüncü taraflara sunmamayı ve kendisine sunulan bu belgeyi amacı dışında kullanmamayı taahhüt eder.

We reserve all rights in this document and in the subject thereof. By acceptance of the document the recipient acknowledges these rights and undertakes not to publish the document nor the subject thereof in full or in part, nor to make them available to any third party without our prior express written authorization, nor to use it for any purpose other than for which it was delivered to him

# İçindekiler

<b>1</b>	<b>Güvenlik .....</b>	<b>5</b>
1.1	Hedef okuyucular .....	5
1.2	İş güvenliği talimatı .....	5
1.2.1	Nakliyat .....	5
1.2.2	Kurulum .....	6
1.2.3	Servis ve bakım .....	6
1.3	Yazılı uyarı notlarının anlamı .....	7
1.4	Tehlike işaretlerinin anlamları .....	7
<b>2</b>	<b>Yönergeler ve standartlar .....</b>	<b>8</b>
2.1	Avrupa Birliği Direktifleri .....	8
2.2	FCC uyumluluğu .....	8
<b>3</b>	<b>Teknik Veriler .....</b>	<b>9</b>
<b>4</b>	<b>Sipariş bilgileri .....</b>	<b>10</b>
<b>5</b>	<b>Ambalaj içeriği .....</b>	<b>10</b>
<b>6</b>	<b>Kurulum .....</b>	<b>10</b>
<b>7</b>	<b>Çalıştırma .....</b>	<b>11</b>
7.1	Gücü açma .....	11
7.2	Ön panel düğmeleri ve LED'ler .....	12
7.3	Kayıttan yürütme komutları .....	13
7.4	Sistem kurulumu .....	13
<b>8</b>	<b>Bertaraf Etme .....</b>	<b>13</b>



# 1 Güvenlik

## 1.1 Hedef okuyucular

Bu belgedeki talimatlar aşağıdaki hedef okuyucular temel alınarak tasarlanmıştır:

Hedef okuyucular	Yeterlilik	Faaliyet	Ürünün durumu
Operasyonel başlatma personeli	Bina veya elektrik tesisatı döşemeye ilişkin teknik eğitim.	Ürün ilk kez çalıştırılır.	Ürün henüz kurulu ve ayarlı değildir.

## 1.2 İş güvenliği talimatı

- Cihazı çalıştırmadan önce genel güvenlik önlemlerini okuyun.
- Gerekli olduğunda başvuru için bu belgeyi saklayın.
- Cihaz ile ilgili belirtilen tüm uyarı ve talimatlara uyun.
- Bu belgeyi her zaman cihazla birlikte verin.
- Ürünün gelişimi, tasarımı, kurulumu, işleyişi veya bertaraf edilmesiyle ilgili herhangi ulusal ya da yerel güvenlik standardı veya kanunu ürüne ait belgelerde verilen talimatlara eklenmelidir.

### Çevrede bulunan diğer cihazlarla etkileşim sonucu oluşan radyo paraziti

- Bu A sınıfı bir cihazdır. Bu ekipman mesken kurulumlarında radyo parazitine sebep olabilir. Bu durumda kullanıcı, parazit sorununu gidermek üzere gerekli önlemleri alması yönünde teşvik edilir.

### Tazminat talebi

- Cihaz zarar görmüşse veya herhangi bir parçası eksikse elektriğe bağlamayın.
- Üretici tarafından onaylanmadığı sürece cihazda herhangi bir değişiklik ya da tadilat yapmayın.
- Yalnızca üretici tarafından onaylanan yedek parça ve aksesuarları kullanın.

### 1.2.1 Nakliyat

#### Nakliyat sırasında meydana gelen zarar

- Cihazı mekanik titreşime veya darbeye maruz bırakmayın.
- Daha sonra olabilecek nakliyatlar için ambalaj malzemesini saklayın.

## 1.2.2 Kurulum

---

### **Uygun olmayan konumlara kurulum yapılması sebebiyle meydana gelen zarar**

- Üreticinin tavsiye ettiği çevresel koşullara uyulmalıdır (bkz. Bölüm: 3: Teknik Veriler).
- Cihazı güçlü elektromanyetik radyasyon kaynaklarının yakınında çalıştırmayın.
- Cihazı tozlu alanlarda çalıştırmayın.
- Cihaz sadece kapalı alanlarda kullanılmalıdır.
- Cihazı mekanik titreşime veya darbeye maruz bırakmayın.
- Cihazı nemden koruyun.

### **Mekanik yüklenme sebebiyle meydana gelebilecek kablo zararı**

- Kabloların gerili, bükülü ya da zarar görmüş olmadıklarından emin olun.

### **Havalandırma yetersizliği sonucu cihazın zarar görmesi**

- Cihazın havalandırma kapaklarını engellemeyin ya da örtmeyin.
- Birkaç cihazı birbiri üstüne yığmayın ve cihazın üzerine hiçbir şey koymayın.
- Bu cihazı sadece dik konumda yerleştirin. Bu cihazda açık-kasalı Regülasyonlu Güç Beslemesi (SMPS) bulunmaktadır ve cihazın yan tarafında bulunan havalandırma deliklerinden herhangi bir şey sokulması durumunda yangın veya elektrik çarpması söz konusu olabilir.

### **Yanlış bağlantı sebebiyle meydana gelebilecek elektrik çarpma tehlikesi**

- Cihazı yalnızca ülkenizde onaylanan ve ulusal standartlara uyan güç kaynağı kablosuna bağlı olarak kullanın.
- Bu ürün Norveç'te bulunan 230 Volt'luk fazdan faza voltajlı TN güç sistemleri ve IT güç sistemleri için tasarlanmıştır. Cihazı başka herhangi bir IT güç sistemine bağlamayın.

### **Aşırı gerilim sebebiyle cihazın zarar görmesi**

- Cihazı sadece belirtilen voltaj değerine sahip güç kaynaklarına bağlayın. Voltaj beslemesi gereksinimleri ürün etiketinde bulunabilir (bkz. Bölüm 3: Teknik Veriler).

## 1.2.3 Servis ve bakım

---

### **Bakım sırasında ortaya çıkabilecek elektrik çarpması tehlikesi**

- Bakım işlemini gerçekleştirmeden önce her zaman güç kablosunu ve diğer kabloları ana güç kaynağından çıkartın.

### **Cihazın temizlenmesi sırasında ortaya çıkabilecek elektrik çarpması tehlikesi**

- Temizlemeden önce cihazın şebeke bağlantısını kesin.
- Alkol, tuz ruhu ya da amonyak içeren sıvı temizlik malzemeleri ya da spreyler kullanmayın.

### 1.3 Yazılı uyarı notlarının anlamı

---

Tehlikenin ciddiyeti aşağıda yazılan uyarı notlarıyla ifade edilmiştir.

Uyarı sözcüğü	Risk türü
UYARI	Ürünün hasar görmesi ya da ufak yaralanma riski var.

### 1.4 Tehlike işaretlerinin anlamları

---

Tehlikenin yapısı simgelerle gösterilir.



---

Tehlike uyarısı

---

## 2 Yönergeler ve standartlar

### 2.1 Avrupa Birliği Direktifleri

Bu ürün aşağıda belirtilen Avrupa yönergelerine ait gereksinimleri karşılar. Sorumlu kuruluşlara yönelik AB uygunluk deklarasyonu şu adresten temin edilebilir:

Siemens Building Technologies  
Fire & Security Products GmbH & Co. oHG  
76181 Karlsruhe

Almanya

#### **Avrupa Yönergesi 2004/108/EC "Elektromanyetik Uyumluluk"**

Avrupa Yönergesi 2004/108/EC'ye uygunluk aşağıdaki standartlara uygun testlerin yürütülmesiyle kanıtlanmıştır:

Yayılan parazit:	EN 61000-6-4 EN 55022 A Sınıfı
Parazit direnci:	EN 50130-4

#### **Avrupa Yönergesi 2006/95/EEC "Düşük Voltaj Yönergesi"**

Avrupa Yönergesi 2006/95/EEC'ye uygunluk aşağıdaki standartlara uygun testlerin yürütülmesiyle kanıtlanmıştır:

Güvenlik:	EN 60950-1
-----------	------------

### 2.2 FCC uyumluluğu

Bu cihaz test edilmiş ve **FCC Tüzüğü Bölüm 15** uyarınca ve **A Sınıfı** dijital cihaz sınırları ile uyumlu olduğu saptanmıştır. Bu sınırlar cihazın ticari ortamlarda kullanılması sırasında yaydığı zararlı parazitlenmeye karşı makul koruma sağlamak amacıyla tasarlanmıştır.

Bu cihaz radyo frekansı enerjisi üretir, kullanır ve yayabilir ve kullanım kılavuzunda belirtilen talimatlar doğrultusunda kurulumu yapılmaz veya kullanılmazsa radyo iletişimine yönelik zararlı parazitlenmeye yol açabilir.

Bu cihazın konutlarda kullanımı zararlı girişime yol açabilir. Bu durumda, kullanıcının girişimi kendi olanaklarıyla gidermesi gerekir. A sınıfı cihaz için belirlenmiş sınırlara uygunluk açısından bu cihazla birlikte blendajlı kablo kullanılması gerekir.



### 3 Teknik Veriler

#### Video

Sinyal formatı	PAL ya da NTSC (otomatik saptama)
Video girişi	Kompozit: 4 döngülü giriş, 1 Vpp otomatik sonlandırılmalı, 75 Ohm
Monitör çıkışları	Kompozit: 1 (BNC), 1 Vpp, 75 Ohm VGA: 1 (otomatik saptama)
Video çözünürlüğü	Kompozit: (PAL) 720 x 576, (NTSC) 720 x 480 VGA: (PAL) 720 x 576 @ 75 Hz, (NTSC) 720 x 480 @ 60 Hz
Kayıttan yürütme/kaydetme hızı (saniyedeki görüntü)	100 ips (PAL), 120 ips (NTSC)

#### Girişler / Çıkışlar

Alarm girişi	4 TTL, NC ya da NO olarak programlanabilir
Alarm çıkışı	1 röle çıkışı, terminal blokları, NC ya da NO olarak programlanabilir 2 A @ 125 V AC, 1 A @ 30 V DC
Alarm sıfırlama girişi	1x TTL, terminal bloğu
Dahili sesli uyarı cihazı	80 dB @ 10 cm
Ağa bağlanabilirlik	10/100 Mbps Ethernet (RJ-45)

#### Bağlantılar

Video girişi	Kompozit: 4 BNC
Video döngüsü	Kompozit: 4 BNC (otomatik sonlandırılmalı)
Monitör çıkışı	Kompozit: 1 BNC VGA: 1 VGA
Alarm girişi/çıkışı	Terminal blokları
Ethernet bağlantı noktası	RJ-45
RS-232C seri bağlantı noktası	DB9 (P)
RS-485 seri bağlantı noktası	2-konnektör terminal bloğu
USB bağlantı noktası	1 (USB 2.0)
IR bağlantı noktası	1 uzaktan kumanda

#### Bellek

Birincil bellek	SATA sabit sürücü
İkincil bellek (isteğe bağlı)	USB sabit sürücü, USB CD-RW sürücüsü ya da USB flash disk

#### Çevre Koşulları

Çalışma sıcaklığı	5 – 40 C°
Çalışma nem oranı	0 – 90 %

#### Güç kaynağı

Güç	100 - 240 V AC, 0,8 – 0,4 A, 60/50 Hz
Güç tüketimi	Maksimum 30 W

#### Genel

Boyutlar (GenişlikxYükseklikxDerinlik)	340 x 46,5 x 310 mm
Birim ağırlığı	3,0 kg
Nakliye ağırlığı	4,5 kg
Nakliye boyutları (GenişlikxYükseklikxDerinlik)	440 x 143 x 410 mm

Teknik özellikler önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.

## 4 Sipariş bilgileri

Model	Sipariş No.	Açıklama	Ağırlık
SISTORE AX4 Lite 250/100	S54569-C50-A13	SISTORE AX4 Lite, 250 GB, 100 ips	4,5 kg

## 5 Ambalaj içeriği

- Dijital video kayıt cihazı
- Güç kablosu
- Kullanım Kılavuzu, Çok dilli RAS Yazılımı ve CD-ROM Kullanım Kılavuzu
- Çok dilli Kurulum Kılavuzu
- Kızıl ötesi uzaktan kumanda

## 6 Kurulum



### UYARI

Cihazı kurmadan önce her zaman güç kablosunu ve diğer kabloları ana güç kaynağından çıkartın.

SISTORE AX4 Lite çeşitli cihazlarla birlikte çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Temel sistem bir video kamera ve sistem monitöründen oluşur.

Her ekipmanın ayrı kurulum bilgisi için Kullanım Kılavuzu CD'sine başvurun.

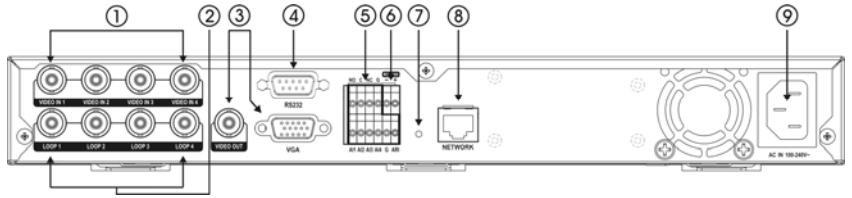


Fig. 1 Arka Panel

- |  |                       |                          |
|--|-----------------------|--------------------------|
| ① Video Girişi                         | ② Video döngüsü       | ③ Video Çıkışı           |
| ④ RS232 bağlantı noktası               | ⑤ Alarm girişi/çıkışı | ⑥ RS485 bağlantı noktası |
| ⑦ Fabrika ayarlarına sıfırlama düğmesi | ⑧ Ağ bağlantı noktası | ⑨ Güç Konnektörü         |

### 1. Adım:

Video In (Video Girişi): Kameraları (en fazla 4 adet) kamera BNC girişlerine bağlayın. Döngüye gerek varsa, kamera çıkışını ikinci kaynağa (ikinci BNC) bağlayın.

**2. Adım:**

Video Out (Video Çıkışı): Çoklu ekran görüntüsü ve kayıttan yürütme için monitörü kompozit bir video çıkışına bağlayın. Standart, MultiSync tipi bilgisayar monitörünü ana monitör olarak kullanabilmeniz için cihazla birlikte VGA konektörü verilmektedir.

**3. Adım:**

Power Connector (Güç Konektörü): Güç bağlantısını üniteye bağlayın.

## 7 Çalıştırma

### 7.1 Gücü açma

Güç kablosu sisteme bağlandıktan yaklaşık 60 saniye sonra SISTORE AX4 Lite çalıştırılabilir. System (Sistem) menüsünden Shutdown (Kapat) seçeneği seçilerek SISTORE AX4 Lite kapatılabilir. DVR'yi kapatırken birimi kapatmak istediğinizi onaylamanız gerekir. On/off (Aç/Kapat) düğmesi yoktur.

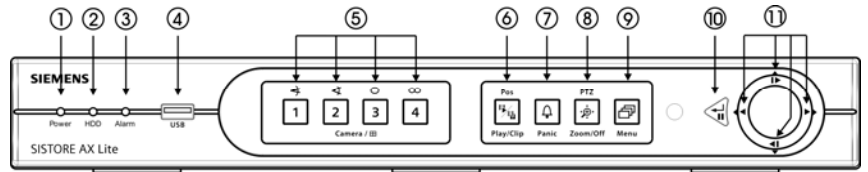


Fig. 2 Ön panel

- |                         |                     |                   |
|-------------------------|---------------------|-------------------|
| ① Power (Güç) LED'i     | ⑤ Kamera düğmeleri  | ③ Alarm Out LED'i |
| ④ USB bağlantı noktası  | ⑥ Play/Clip düğmesi |                   |
| ⑦ Panic (Panik) düğmesi | ⑧ PTZ/Zoom düğmesi  | ⑨ Menu düğmesi    |
| ⑩ Enter/Pause düğmesi   | ⑪ Ok düğmeleri      |                   |
























#### Ekran modları

İstenen kamera görüntüsünü görüntülemek üzere istenen kameraya ait numara düğmesine basın ve ekran biçimini dörtlü (2x2) moduna değiştirmek için tekrar kamera düğmesine basın.

#### Kayıt

Kullanım Kılavuzunda verilen talimatlara göre sistemi kurduktan sonra cihaz kayda hazırdır. Video kaydını başlatmak için ön panelde herhangi bir kayıt düğmesi bulunmaz. SISTORE AX4 Lite kullanıcı tarafından ayarlanmış programlamaya ve alarm girişi, hareket tespiti ya da gelen metin olayları gibi dış ve iç olaylara göre video kaydına başlar.

## 7.2 Ön panel düğmeleri ve LED'ler

<b>Power (Güç)</b>	Birim çalışırken Power (Güç) LED'i yanar.
<b>HDD (Sabit Disk Sürücüsü)</b>	DVR sabit disk sürücüsüne görüntü kaydederken ya da sabit disk sürücüsünde görüntü ararken HDD LED'i yanıp söner.
<b>Alarm LED'i</b>	Alarm çıkışı ya da dahili sesli uyarı cihazı etkinleştirildiğinde Alarm Out LED'i yanar.
<b>Kamera (1-4)</b>	Kamera düğmelerine ayrı olarak bastığınızda seçilen kamera tam ekran olarak görüntülenir. Düğmeye tekrar basıldığında ekran biçimini dörtlü (2x2) moduna geçirir. Şifreyi girmek için 1'den 4'a kadar olan düğmeler de kullanılır. PTZ modunda, 1 düğmesine basıldığında ekran yakınlaştırılır, 2 düğmesi ekranı uzaklaştırır ve 3 düğmesine basıldığında yakın odaklanır, 4 düğmesi uzağı odaklar.
<b>Play/Clip (Oynat/Klip) düğmesi</b>	<b>Play/Clip</b> (Oynat/Klip) düğmesine basıldığında Playback (Kayıttan Yürütme) modu devreye girer. Düğmeye yeniden basıldığında Playback modundan çıkarılır. Playback moduna girildiğinde, video durdurulur. Ok düğmesine  basıldığında video normal hızda kayıttan yürütülür. DVR Pause (Duraklat) modundayken ekranda  görüntülenir ve DVR videoyu yeniden oynatırken de ekranda  görüntülenir. Bu düğme ayrıca PTZ modunda Ön Ayar Görünümü'nü yüklemek içinde kullanılır. Üç saniye veya daha uzun süreyle <b>Play/Clip</b> (Oynat/Klip) düğmesine basıldığında video kliplerin kopyalanması sağlanır.
<b>Panic (Panik)</b>	<b>Panic</b> (Panik) düğmesine basıldığında tüm kamera kanalları panik kaydına başlar ve ekranda  simgesi görüntülenir. Düğmeye tekrar basıldığında panik kaydına sona erer.
<b>PTZ/Zoom (PTZ/Yakınlaştırma) düğmesi</b>	Canlı izleme modunda, <b>PTZ/Zoom</b> (PTZ/Yakınlaştırma) düğmesine basıldığında PTZ moduna geçilir ardından bu düğmeye tekrar basıldığında PTZ modundan çıkarılır ve yakınlaştırma moduna geçilir. Yakınlaştırma modundayken bu düğmeye tekrar basıldığında yakınlaştırma modundan çıkarılır. PTZ modunda ok düğmelerine veya <b>Menu</b> (Menü) düğmesine basılması, uygun biçimde yapılandırılan kameraların kontrol edilmesini sağlar. Yakınlaştırma modunda, ekranda bir dikdörtgen görüntülenir. Dikdörtgen büyütülecek olan alanı gösterir. Ok düğmelerini kullanarak dikdörtgeni hareket ettirebilirsiniz.  (Giriş) düğmesine basıldığında dikdörtgen içinde bulunan alan büyütülür.
<b>Menu düğmesi</b>	<b>Menu</b> düğmesine basıldığında Setup (Ayar) ekranı görüntülenir. Setup (Ayar) menüsüne erişebilmek için yetkili kullanıcı adı ile şifresini girmeniz gerekecektir. Bu düğmeye basıldığında ayrıca geçerli menü ya da setup (ayar) iletişim kutusu da kapatılabilir. Playback (Kayıttan yürütme) modunda, bu düğmeye basıldığında Search (Arama) menüsü görüntülenir. Düğmeye üç saniye veya daha uzun bir süre basılması durumunda canlı kanallar sıralı olarak görüntülenir.
<b>Enter/Pause düğmesi</b>	Setup (ayar) modundayken  düğmeye basıldığında belirtilmiş bir öge seçilir ya da ya yaptığınız kayıt tamamlanır. Canlı yayın izleme modundayken, bu butona basıldığında mevcut ekran donar ve ekranda  ikonu görüntülenir. Playback (kayıttan yürütme) modundayken bu düğmeye basıldığında yürütülen video duraklatılır.
<b>Yukarı, Aşağı, Sol, Sağ Ok düğmeleri</b>	Bu düğmeler menü ve GUI arasında gidip gelmek için kullanılır. Yukarı ve Aşağı ok düğmeleri, menüdeki bir numarayı belirterek ve numaranın değerini yükselterek veya azaltarak numaraları değiştirmek için de kullanılır. Bu düğmeler ayrıca PTZ modunda Pan (Kaydırma) ve Tilt (Eğme) özellikleri için de kullanılır. Kayıttan yürütme modunda  düğmesine basıldığında video geriye doğru yüksek hızda oynatılır. Düğmeye tekrar basıldığında kayıttan yürütme hızı  ,  ve  dereceleri arasında geçiş yapar ve ekranda sırasıyla  ,  ve  öğeleri görüntülenir. Video oynatılırken  düğmesine basıldığında video ileri doğru yüksek hızda oynatılır. Düğmeye tekrar basıldığında kayıttan yürütme hızı  ,  ve  dereceleri arasında geçiş yapar ve ekranda sırasıyla  ,  ve  öğeleri görüntülenir. Duraklama modunda  düğmesine basıldığında sonraki resme geçilir,  düğmesine basıldığında ise önceki resme geçilir.

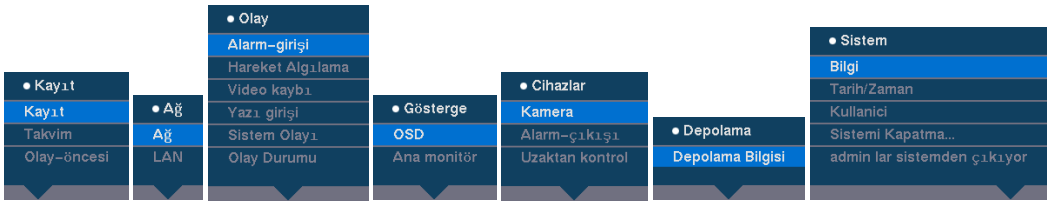
## 7.3 Kayıttan yürütme komutları

<p><b>Kamera (1-4)</b> <b>Yukarı, Aşağı, Sol, Sağ</b> <b>Ok düğmeleri</b></p>	<p>Kamera düğmelerine ayrı olarak bastığınızda seçilen kamera tam ekran olarak görüntülenir. <b>[Kamera]</b> düğmesine basıldığında video yüksek hızda geriye doğru oynatılır. Bu düğmeye tekrar basıldığında kayıttan yürütme hızı <b>◀◀</b>, <b>◀◀◀</b> ve <b>◀◀◀◀</b> arasında geçiş yapar. <b>[Kamera]</b> düğmesine basıldığında video yüksek hızda ileriye doğru oynatılır. Bu düğmeye tekrar basıldığında kayıttan yürütme hızı <b>▶</b>, <b>▶▶</b>, <b>▶▶▶</b> ve <b>▶▶▶▶</b> arasında geçiş yapar. Duraklama modunda <b>[Kamera]</b> düğmesine basıldığında sonraki resme geçilir, <b>[Kamera]</b> düğmesine basıldığında ise önceki resme geçilir.</p>
<p><b>Enter/Pause düğmesi</b> <b>Play (Oynat) düğmesi</b></p>	<p><b>[Enter/Pause]</b> düğmesine basıldığında oynatılan video duraklatılır. <b>[Play]</b> (Oynat) düğmesine basıldığında Playback (Kayıttan Yürütme) modu devreye girer. Düğmeye yeniden basıldığında Playback modundan çıkarılır. Ok düğmesine <b>[Enter/Pause]</b> basıldığında video normal hızda kayıttan yürütülür. DVR Pause (Duraklat) modundayken ekranda <b>  </b> görüntülenir ve DVR videoyu yeniden oynatırken de ekranda <b>▶</b> görüntülenir.</p>
<p><b>Zoom düğmesi</b></p>	<p><b>[Zoom]</b> düğmesine basınca mevcut görüntü ekranda iki kat daha yakınlaşır.</p>

## 7.4 Sistem kurulumu

Sistem komutlarını girmek ve programlama yapmak için ön panel düğmeleri kullanılır. Ön panelde bulunan **[Menu]** düğmesine basın ve uygun Camera (Kamera) rakam düğmelerine basarak şifreyi girin; ardından **[Enter/Giriş]** düğmesine basın. Kurulum talimatları ile ilgili detaylı bilgi Kullanım Kılavuzuna bakın. İlgili belgeler CD'de ya da bilgisayarınızın sabit sürücüsündeki (C:\SISTORE AX1...) uygulama klasöründedir.

### Kurulum menüsü



## 8 Bertaraf Etme



Tüm elektrikli ve elektronik ürünlerinin devlet ya da yerel yetkililer tarafından tayin edilen belirli toplama tesisleri aracılığıyla belediyeye ait atık sisteminden farklı bir alana bertaraf edilmesi gerekir.

Ürün üzerindeki bu üzeri çizili tekerlekli çöp kutusu sembolü ürünün Avrupa Yönergesi 2002/96/EC kapsamında olduğu anlamına gelir.

Eski cihazınızın doğru şekilde bertaraf edilmesi ve ayrı olarak toplanması çevre ve insan sağlığıyla ilgili olası olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olacaktır. Bu, kullanılmış elektrikli ve elektronik ekipmanların yeniden kullanılması ve geri dönüşümü için bir ön koşuldur. Eski cihazınızın bertaraf edilmesine ilişkin daha ayrıntılı bilgi için lütfen belediye yetkili birimine, atık hizmetleri dairesine veya ürün satın aldığınız mağazaya danışın.

Issued by  
Siemens Building Technologies  
Fire & Security Products GmbH & Co. oHG  
D-76181 Karlsruhe

[www.buildingtechnologies.siemens.com/](http://www.buildingtechnologies.siemens.com/)

© 2009 Copyright by  
Siemens Building Technologies  
Data and design subject to change without notice.  
Supply subject to availability.

---

Document no. **A6V10233984**  
Edition 16.01.2009